

# DÉPASSER LES FRONTIÈRES

PROJET APRÈS PROJET

RETOUR SUR

2014 – 2020

IM RÜCKBLICK

## DER OBERRHEIN WÄCHST ZUSAMMEN

MIT JEDEM PROJEKT



**Interreg**



Cofinancé par  
l'Union Européenne  
Kofinanziert von  
der Europäischen Union

Rhin Supérieur | Oberrhein



# DÉPASSER LES FRONTIÈRES

PROJET APRÈS PROJET

RETOUR SUR

# 2014 – 2020

IM RÜCKBLICK

# DER OBERRHEIN WÄCHST ZUSAMMEN

MIT JEDEM PROJEKT

**LA ZONE DE PROGRAMMATION**  
**INTERREG RHIN SUPÉRIEUR 2014-2020**

**KOOPERATIONSRAUM**  
**INTERREG OBERRHEIN 2014-2020**





# « Interreg V » Dans le rétro

## — „Interreg V“ im Rückblick

Initiés en 1989 par l'Union européenne, les programmes Interreg sont menés dans les régions transfrontalières, par et pour les acteurs de ces régions, au service d'une Europe au sein de laquelle les frontières ne sont plus un obstacle, mais un atout.

Depuis lors, Interreg permet le financement de projets menés conjointement de part et d'autre des frontières, grâce au soutien du Fonds européen de développement régional (FEDER). La période 2014-2020 a constitué la cinquième génération du programme, d'où son appellation commune « Interreg V ».

Adopté par la Commission européenne le 16 décembre 2014, Interreg Rhin Supérieur 2014-2020 était doté d'une enveloppe à hauteur de 109,6 millions d'euros de FEDER, soit une augmentation de dotation de près de 64 % par rapport à la période de programmation précédente, de 2007 à 2013.

Die 1989 von der Europäischen Union ins Leben gerufenen Interreg-Programme werden in grenzüberschreitenden Regionen von und für die Akteure dieser Regionen durchgeführt, um ein Europa zu schaffen, in dem Grenzen kein Hindernis, sondern ein Bereicherung sind.

Seitdem ermöglicht Interreg die Finanzierung von Projekten, die gemeinsam auf beiden Seiten der Grenze dank der Unterstützung des Europäischen Fonds für regionale Entwicklung (EFRE) durchgeführt werden. Der Zeitraum 2014-2020 markiert die fünfte Generation des Programms und wird daher als „Interreg V“ bezeichnet.

Das am 16. Dezember 2014 von der Europäischen Kommission genehmigte Programm Interreg Oberrhein 2014-2020 wurde mit EFRE-Mitteln in Höhe von 109,6 Millionen Euro ausgestattet, was einer Mittelaufstockung von fast 64% gegenüber der vorangegangenen Programmperiode 2007-2013 entspricht.

## 4 axes, 12 objectifs spécifiques

## — 4 Achsen, 12 spezifische Ziele

page|Seite 6

AXE / ACHSE

A

### CROISSANCE INTELLIGENTE

**Faire du Rhin supérieur une région transfrontalière de la connaissance et de l'innovation compétitive sur le plan international.**

- 1 • Accroître les capacités transfrontalières pour une R&I de pointe dans le Rhin supérieur
- 2 • Accroître la participation des entreprises à des projets transfrontaliers de R&I en partenariat avec les organismes de recherche et d'enseignement supérieur
- 3 • Augmenter le nombre d'applications et d'innovations développées par des consortiums transfrontaliers du Rhin supérieur

page|Seite 44

AXE / ACHSE

B

### CROISSANCE DURABLE

**Promouvoir un développement respectueux de l'environnement dans les territoires, l'économie et la mobilité de l'espace transfrontalier du Rhin supérieur.**

- 4 • Améliorer la protection des espèces végétales et animales sur le plan transfrontalier dans l'espace du Rhin supérieur
- 5 • Améliorer la qualité des services rendus par les écosystèmes dans l'espace du Rhin supérieur
- 6 • Réduire l'impact environnemental dans le cadre du développement de l'économie et de l'urbanisme dans le Rhin supérieur
- 7 • Augmenter la part des transports de personnes et de marchandises à plus faible impact environnemental dans le Rhin supérieur

### INTELLIGENTES WACHSTUM

Die Entwicklung zu einer international wettbewerbsfähigen grenzüberschreitenden Wissens- und Innovationsregion unterstützen.

- 1 • Erweiterung der grenzüberschreitenden Forschungskapazitäten für Full-Spitzenleistungen am Oberrhein
- 2 • Verstärkte Beteiligung von Unternehmen an grenzüberschreitenden Full-Vorhaben mit Forschungs- und Hochschuleinrichtungen
- 3 • Steigerung der durch grenzüberschreitende Konsortien aus dem Oberrheinraum entwickelten Anwendungen und Innovationen

### NACHHALTIGES WACHSTUM

Eine umweltverträgliche Entwicklung des Raumes, der Wirtschaft und der Mobilität auf grenzüberschreitender Ebene fördern.

- 4 • Verbesserung des Artenschutzes auf grenzüberschreitender Ebene am Oberrhein
- 5 • Verbesserung der Qualität der Ökosystemdienstleistungen am Oberrhein
- 6 • Verringerung der Umweltbelastungen im Rahmen der Wirtschafts- und Siedlungsentwicklung am Oberrhein
- 7 • Begrenzung des Anstiegs des grenzüberschreitenden, motorisierten Verkehrs durch die Entwicklung von belastungsärmeren Verkehrsträgern im Oberrheinraum

## CROISSANCE INCLUSIVE

Promouvoir l'emploi dans l'espace transfrontalier du Rhin supérieur.

- 8 • Étendre les possibilités transfrontalières de développement et de débouchés pour les PME du Rhin supérieur
- 9 • Augmenter l'offre d'emploi à travers le développement de secteurs économiques stratégiques dans le Rhin supérieur
- 10 • Augmenter l'emploi transfrontalier dans le Rhin supérieur

## INTEGRATIVES WACHSTUM

Beschäftigung grenzüberschreitend fördern.

- 8 • Ausweitung der grenzüberschreitenden Entwicklungs- und Absatzmöglichkeiten für KMU am Oberrhein
- 9 • Steigerung des Arbeitsplatzangebotes durch die Entwicklung strategisch relevanter Wirtschaftssektoren am Oberrhein
- 10 • Zunahme der grenzüberschreitenden Beschäftigung am Oberrhein

## COHÉSION TERRITORIALE

Promouvoir la coopération transfrontalière entre les administrations et les citoyens dans l'espace transfrontalier du Rhin supérieur.

- 11 • Améliorer l'offre de services transfrontalière des administrations et des institutions
- 12 • Augmenter l'identification des citoyens à l'espace transfrontalier du Rhin supérieur

## TERRITORIALER ZUSAMMENHALT

Die grenzüberschreitende Zusammenarbeit von Verwaltungen und Bürgern fördern.

- 11 • Verbesserung des grenzüberschreitenden Leistungsangebots von Verwaltungen und Institutionen
- 12 • Steigerung der Identifikation der Bürgerinnen und Bürger mit dem Oberrhein als grenzüberschreitender Region

## OFFENSIVE SCIENCES WISSENSCHAFTSOFFENSIVE

## MICROPROJETS KLEINPROJEKTE

La période de programmation 2014-2020 a permis à 179 projets transfrontaliers de voir le jour. Les derniers projets programmés se sont achevés durant l'été 2023.

In der Förderperiode 2014-2020 wurden 179 grenzüberschreitende Projekte kofinanziert. Die letzten geplanten Projekte wurden im Sommer 2023 abgeschlossen.



AXE / ACHSE

A





# CROISSANCE INTELLIGENTE

Faire du Rhin supérieur une région transfrontalière de la connaissance et de l'innovation compétitive sur le plan international.

# — INTELLIGENTES WACHSTUM

Die Entwicklung zu einer international wettbewerbsfähigen grenzüberschreitenden Wissens- und Innovationsregion unterstützen.

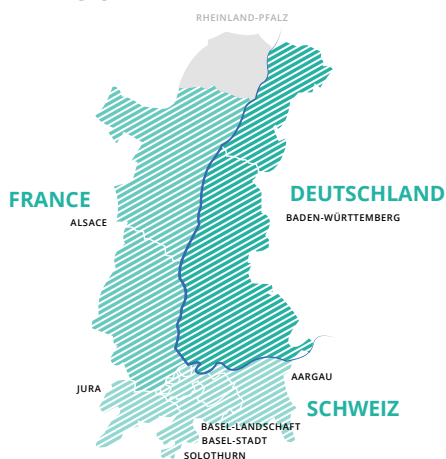
## Eucor – Le campus européen

### — Eucor – The European Campus

# 1 822 195,42 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

#### RÉGIONS PARTICIPANTES TEILNEHMENDE REGIONEN



#### COÛT GLOBAL DU PROJET GESAMTPROJEKTKOSTEN

3 688 970,79 €

#### COÛT ÉLIGIBLE DU PROJET FÖRDERFÄHIGE PROJEKTKOSTEN

3 644 390,84 €

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER  
Universität Freiburg

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.01.2016 > 30.06.2019



**5 UNIVERSITÉS, 3 PAYS, 1 CAMPUS :  
EUCOR RASSEMBLE ET PERFORME**

« Eucor – Le campus européen » réunit cinq universités, réparties de Karlsruhe à Bâle, en passant par Strasbourg, Freiburg en Brisgau et Mulhouse. L'ambition de cet ensemble universitaire a été de construire un espace scientifique trinational, pour faire du Rhin supérieur un espace de coopération scientifique au rayonnement international. Ensemble, ces établissements cristallisent désormais les compétences de quelque 17 000 chercheurs, 9 900 doctorants et 120 000 étudiants dans une région forte tant sur le plan économique que sur celui de la recherche et située au cœur de l'Europe. À travers les trois axes forts, que sont la formation, le doctorat et la recherche, ces universitaires travaillent main dans la main pour créer la référence internationale d'une sphère de coopération scientifique internationale, sans barrières ni frontières.

**5 UNIVERSITÄTEN, 3 LÄNDER, 1 CAMPUS: EUCOR  
FÜHRT ZUSAMMEN UND IST LEISTUNGSSTARK**

„Eucor – The European Campus“ ist ein Verbund von fünf Universitäten in den Städten Karlsruhe, Straßburg, Freiburg im Breisgau, Mulhouse und Basel. Das Ziel dieses Zusammenschlusses von Universitäten besteht darin, einen trinationalen Wissenschaftsraum aufzubauen, um den Oberrhein zu einem Raum der wissenschaftlichen Zusammenarbeit mit internationaler Ausstrahlung zu entwickeln. Gemeinsam bündeln die genannten Universitäten Kompetenzen von 17.000 Forschenden, 9.900 Doktoranden sowie 120.000 Studierenden in einer gleichermaßen starken Wirtschafts- und Forschungsregion mitten in Europa. Im Rahmen der drei Schwerpunktbereiche Studieren, Promovieren und Forschen arbeiten die Universitäten Hand in Hand, um in puncto internationale wissenschaftliche Zusammenarbeit ohne Hindernisse und Grenzen weltweit Maßstäbe zu setzen.

**PARTENAIRES DU PROJET  
PROJEKTPARTNER**

UNIVERSITÄT FREIBURG

KARLSRUHER INSTITUT  
FÜR TECHNOLOGIE (KIT)

UNIVERSITÉ DE STRASBOURG

UNIVERSITÉ DE  
HAUTE-ALSACE

UNIVERSITÄT BASEL

BUREAU DE COORDINATION  
EUCOR

RÉGION GRAND EST

EUROMÉTROPOLE  
DE STRASBOURG

## NeuroCampus trinational — Trinationaler NeuroCampus

# 888 483,65 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

### LA PLATEFORME DES NEUROSCIENCES

Le projet trinational NeuroCampus a rassemblé près de 1 000 chercheurs au sein de 110 laboratoires pour mettre en place des formations dans le domaine des neurosciences. Tout au long du projet, chercheurs, cliniciens et professionnels de santé se sont impliqués dans ces formations d'excellence, ainsi que dans des actions visant à informer le grand public au travers d'actions éducatives. Une démarche ambitieuse pour un sujet de pointe fédérant différents acteurs des neurosciences fondamentales et cliniques dans une optique translationnelle !

### DIE PLATTFORM FÜR NEUROWISSENSCHAFTEN

Das trinationale Projekt NeuroCampus führte rund 1.000 Forschende aus 110 Laboren zusammen, um ein Angebot an Aus- und Weiterbildungen im Bereich der Neurowissenschaften zu entwickeln. Während des gesamten Projekts haben Forschende, Kliniker sowie Fachkräfte im Gesundheitswesen an diesen Aus- und Weiterbildungen im Exzellenzbereich und an Bildungsmaßnahmen zur Information der breiten Öffentlichkeit mitgewirkt. Ein ehrgeiziger Ansatz für ein Thema von herausragender Bedeutung, der verschiedene Akteure aus den Neurowissenschaften in der Grundlagenforschung und im klinischen Bereich zusammenführt, um Forschungsergebnisse in die Gesundheitsversorgung zu überführen!

PORTEUR DE PROJET  
PROJETTRÄGER

Neurex

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

01.11.2015 > 31.10.2018



---

## Cluster de recherche en durabilité du Rhin supérieur — Oberrheinischer Cluster für Nachhaltigkeitsforschung

---

# 1 586 246,21 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

---

### OBJECTIF INNOVATION DURABLE

Le « cluster du Rhin supérieur en sciences de la durabilité » a fait de la R&D en innovation durable sa priorité. Changements climatiques dramatiques, infrastructures énergétiques vieillissantes, ressources en vide, surconsommation, inégalités sociales marquées sont les alarmes qui motivent cette volonté de croissance durable. La durabilité et l'innovation sont d'ailleurs au cœur des projets du cluster. En se constituant sous la forme d'un réseau force de proposition, les acteurs du projet se sont efforcés de renforcer l'excellence scientifique et les interactions entre science et société.

### ZIEL: NACHHALTIGE INNOVATION

Der „Upper Rhine Cluster for Sustainability Research“ hat die FuE für nachhaltige Innovationen zu seiner Priorität gemacht. Dramatische Klimaveränderungen, alternde Energieinfrastrukturen, versiegende Ressourcen, übermäßiger Konsum und ausgeprägte soziale Ungleichheiten sind Alarmsignale, aus denen der Entschluss gefasst wurde, ein nachhaltiges Wachstum anzustreben. Nachhaltigkeit und Innovation stehen auch im Mittelpunkt der Vorhaben des Clusters. Mit der Bildung eines Netzwerks, das als Ideengeber fungiert, haben es sich die Akteure des Projekts zum Ziel gesetzt, die wissenschaftliche Exzellenz und die Interaktionen zwischen Wissenschaft und Gesellschaft zu stärken.

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER

Universität Freiburg

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

01.01.2016 > 31.12.2018

## Mise en place d'une plate-forme de services et de coordination du Pilier Sciences de la Région Métropolitaine du Rhin supérieur

— **Einrichtung einer Dienstleistungs-  
und Koordinationsplattform für die Säule  
Wissenschaft der Metropolregion Oberrhein**

# 445 063,11 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

### LE PILIER SCIENCES DE LA RMT

La stratégie de coopération transfrontalière de la Région métropolitaine trinationale (RMT) du Rhin supérieur repose sur 4 piliers : économie, politique, société civile et sciences. Ici, le Pilier Sciences avait pour objectif de faire du Rhin supérieur la région la plus compétitive à l'échelle européenne, en améliorant la coopération entre les différents acteurs du domaine, via la création d'un bureau permanent de coordination. L'objectif était de faciliter les échanges de connaissances, dynamiser le réseau entre les intervenants R&D du Rhin supérieur, et ainsi augmenter la visibilité internationale de la RMT en matière de recherche et d'innovation.

### DIE WISSENSCHAFTSSÄULE DER TMO

Die Trinationale Metropolregion Oberrhein (TMO) stützt ihre Strategie für eine grenzüberschreitende Zusammenarbeit auf vier Säulen: Wirtschaft, Politik, Zivilgesellschaft und Wissenschaft. Im vorliegenden Fall der Einrichtung einer Dienstleistungs- und Koordinationsplattform hatte die Säule Wissenschaft das Ziel, den Oberrhein zur wettbewerbsstärksten Region in Europa zu machen, indem die Zusammenarbeit zwischen den verschiedenen Akteuren in diesem Bereich durch die Einrichtung eines ständigen Koordinationsbüros verbessert wird. Damit wurde angestrebt, den Wissensaustausch zu erleichtern, dem Netzwerk zwischen den Akteuren im Bereich FuE mehr Dynamik zu verleihen und auf diesem Wege die internationale Sichtbarkeit der TMO auf dem Gebiet der Forschung und Innovation zu erhöhen.

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER  
Euro-Institut

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.01.2016 > 30.04.2021

---

**SERIOR** Mise en place d'une académie trinationale  
« SSecurity-Rlisk-ORientation » dans l'espace du Rhin supérieur

— **SERIOR** Aufbau einer trinationalen Graduiertenakademie  
„SSecurity-Rlisk-ORientation“ im Oberrheinraum

---

**1 685 081,19 €**

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

---

#### LA GESTION OPTIMISÉE DES RISQUES PAR SERIOR

Pour faire face aux risques grandissants de nos sociétés dans les domaines énergétiques, démographiques et financiers, le projet SERIOR (SEcurity Risk ORientation) a mis en place une coopération sous la forme d'une « Académie trinationale du risque ». Ce sont donc six universités du Rhin supérieur qui ont travaillé ensemble sur l'optimisation des recherches en matière de gestion des risques. Doctorants et post-doctorants ont pu accéder, grâce à SERIOR, à des programmes de qualification pratiques sur le transfert des savoirs et technologies dans le domaine de la gestion des risques, actuels et à venir.

#### OPTIMIERTES RISIKOMANAGEMENT DURCH SERIOR

Um den zunehmenden Risiken für unsere Gesellschaften in den Bereichen Energie, Demografie und Finanzen zu begegnen, hat das Projekt SERIOR (SEcurity Risk ORientation) eine Zusammenarbeit in Form einer „Trinationalen Risikoakademie“ ins Leben gerufen. Dabei haben sechs Universitäten am Oberrhein gemeinsam an der Optimierung der Forschung im Bereich des Risikomanagements gearbeitet. Doktoranden und Postdoktoranden erhielten dank SERIOR Zugang zu praxisorientierten Qualifizierungsprogrammen für den Wissens- und Technologietransfer im Bereich des Risikomanagements sowohl für aktuelle als auch für zukünftige Risiken.

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER  
Universität  
Koblenz-Landau

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.01.2016 > 30.06.2019

**TriRhenaTech** Structurer la coopération transfrontalière  
des grandes écoles en sciences appliquées dans le Rhin supérieur

— **TriRhenaTech** Die grenzüberschreitende Zusammenarbeit  
der Hochschulen für angewandte Wissenschaften am Oberrhein  
strukturieren

# 120 707,61 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

RÉGIONS PARTICIPANTES  
TEILNEHMENDE REGIONEN



**OFFENBURG**

COÛT GLOBAL DU PROJET  
GESAMTPROJEKTKOSTEN

263 275,23 €

COÛT ÉLIGIBLE DU PROJET  
FÖRDERFÄHIGE PROJEKTKOSTEN

241 415,23 €

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTÄGER  
Hochschule Offenburg

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.01.2016 > 31.12.2018





## L'EXCELLENCE INTERNATIONALE

### VUE PAR TRIRHENATECH

Depuis sa création en 2014, l'alliance TriRhenaTech a pour objectif de structurer la coopération transfrontalière entre les grandes écoles en sciences appliquées du Rhin supérieur. Dès lors, TriRhenaTech rassemble les établissements suivants : Hochschule de Furtwangen, Karlsruhe, Kaiserslautern et Offenburg en Allemagne, la Fachhochschule Nordwestschweiz en Suisse et les 14 grandes écoles d'Alsace Tech pour le versant alsacien. Formation, recherche, innovation et transfert de technologie des sciences appliquées sont les domaines d'intervention du bureau de TriRhenaTech qui a souhaité, avec ce projet, développer un cahier des charges commun inter-écoles. À cette fin, différents axes de travail ont été développés, tels que la visibilité du réseau, le renforcement du dialogue inter-écoles, l'offre d'un large éventail de formations ou encore la mobilité facilitée des élèves dans l'espace du Rhin supérieur.

### INTERNATIONALE EXZELLENZ MIT TRIRHENATECH

Seit ihrer Gründung im Jahr 2014 verfolgt die Allianz TriRhenaTech das Ziel, die grenzüberschreitende Zusammenarbeit zwischen den Hochschulen für angewandte Wissenschaften am Oberrhein zu strukturieren. Seither kooperieren im Rahmen von TriRhenaTech folgende Hochschulen: die Hochschulen Furtwangen, Karlsruhe, Kaiserslautern und Offenburg in Deutschland, die Fachhochschule Nordwestschweiz in der Schweiz und die im Netzwerk Alsace Tech zusammengeschlossenen 14 Grandes Écoles im Elsass. Ausbildung, Forschung, Innovation und Technologietransfer im Bereich der angewandten Wissenschaften sind die Tätigkeitsbereiche der Geschäftsstelle von TriRhenaTech, die mit diesem Projekt eine gemeinsame hochschulübergreifende Leistungsbeschreibung ausarbeiten wollte. Zu diesem Zweck wurden verschiedene Arbeitsschwerpunkte entwickelt, wie beispielsweise die Sichtbarkeit des Netzwerks, die Stärkung des Dialogs zwischen den Hochschulen, das Angebot eines breiten Spektrums an Studiengängen oder auch eine einfachere Mobilität der Studierenden am Oberrhein.

#### **PARTENAIRES DU PROJET PROJEKTPARTNER**

HOCHSCHULE OFFENBURG

FACHHOCHSCHULE NORD-  
WESTSCHWEIZ (FHNW)

HOCHSCHULE KARLSRUHE

HOCHSCHULE FURTWANGEN

ALSACE TECH

HOCHSCHULE KAISERSLAUTERN

---

**RARENET** Un réseau trinational pour l'enseignement, l'étude et la prise en charge de maladies complexes et rares dans le Rhin supérieur

— **RARENET** ein trinationales Netzwerk für die Lehre, die wissenschaftliche Untersuchung und die Behandlung von komplexen und seltenen Erkrankungen am Oberrhein

---

**1 989 586,91 €**

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

---

#### LE RÉSEAU RARENET AU SERVICE DU BIEN-ÊTRE DES MALADES

La plateforme d'échanges trinationale RARENET a permis aux différents acteurs de la santé d'échanger sur la prise en charge de patients atteints de maladies rares ou complexes. Chercheurs, praticiens et associations de patients ont rassemblé leurs ressources pour sensibiliser les professionnels de santé et le grand public à l'importance des effets indésirables lourds de ces maladies sur le quotidien des souffrants. L'objectif était d'optimiser le parcours de soins en mobilisant toutes sortes d'actions et de supports de formations pour soulager le public concerné.

#### DAS NETZWERK RARENET ZUM WOHLER KRANKER MENSCHEN

Die trinationale Austauschplattform RARENET hat den verschiedenen Akteuren im Gesundheitswesen die Möglichkeit eröffnet, sich über die Behandlung von Patienten mit seltenen oder komplexen Krankheiten auszutauschen. Forschende, praktizierende Ärztinnen und Ärzte sowie Patientenverbände haben ihre Ressourcen gebündelt, um die Fachkräfte im Gesundheitswesen und die breite Öffentlichkeit über die Bedeutung der schweren Nebenwirkungen dieser Krankheiten für den Alltag der Betroffenen aufzuklären. Ziel war es, den Behandlungspfad zu optimieren, indem alle Arten von Maßnahmen und Materialien für Aus- und Weiterbildungen mobilisiert wurden, um die handelnden Personen zu entlasten.

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER  
Université  
de Strasbourg

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.01.2016 > 31.12.2019

## Religions et convictions en partage

Création de mécanismes fédératifs d'échange  
et de formation des cadres dans l'espace du Rhin supérieur

— **Geteilte religiöse und weltanschauliche Überzeugungen** Entwicklung verbindender Mechanismen zum Austausch und zur Aus- und Weiterbildung der Führungskräfte in konfessionellen Einrichtungen am Oberrhein

# 489 492,40 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

### S'ADAPTER À L'INTERRELIGIEUX CONTEMPORAIN AVEC INTER-RELIGIO

La cohabitation et l'intégration des groupements religieux dans notre monde moderne est un vrai défi, partagé à l'échelle transfrontalière du Rhin supérieur. Grâce à un consortium de six établissements de recherche du Rhin supérieur, INTER-RELIGIO a permis une profonde réflexion académique sur le sujet. C'est donc au travers de deux formations de pointe que les acteurs universitaires ont lancé un Diplôme d'Université « Connaissance et Pratiques de l'Interreligieux » et un Master « Interreligieux et Sociétés ». Un projet novateur pour un sujet dont l'impact sur nos sociétés ne peut plus être nié.

### SICH MIT DEM PROJEKT INTER-RELIGIO AN DIE INTERRELIGIÖSE WELT VON HEUTE ANPASSEN

Das Zusammenleben der religiösen Gruppen und ihre Integration in unsere moderne Welt stellen eine echte gemeinsame Herausforderung in der grenzüberschreitenden Oberrheinregion dar. Mit einer Projektpartnerschaft aus sechs Forschungseinrichtungen am Oberrhein bot INTER-RELIGIO die Möglichkeit zu einer fundierten akademischen Auseinandersetzung mit dem Thema. Im Rahmen von zwei Top-Studiengängen haben die Hochschulakteure ein Universitätsdiplom „Interreligiöse Kenntnisse und Praxis“ und einen Masterabschluss „Interreligiosität und Gesellschaften“ ins Leben gerufen. Ein innovatives Projekt zu einem Thema, dessen Auswirkungen auf unsere Gesellschaften nicht mehr zu leugnen sind.

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER  
Université  
de Strasbourg

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.01.2017 > 31.12.2019

## Knowledge Transfer Upper Rhine

Systématisation et professionnalisation de la coopération transfrontalière en matière de transfert de connaissances et de technologies dans la région du Rhin supérieur avec la participation active de l'économie

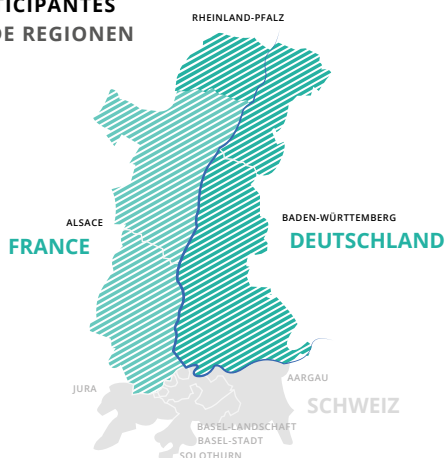
### — Knowledge Transfer Upper Rhine

Systematisierung und Professionalisierung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit im Wissens- und Technologietransfer am Oberrhein unter aktiver Einbindung der Wirtschaft

# 1 547 681,45 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

RÉGIONS PARTICIPANTES  
TEILNEHMENDE REGIONEN



COÛT GLOBAL DU PROJET  
GESAMTPROJEKTKOSTEN

3 536 203,91 €

COÛT ÉLIGIBLE DU PROJET  
FÖRDERFÄHIGE PROJEKTKOSTEN

3 095 362,90 €

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER  
Karlsruher Institut  
für Technologie (KIT)

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.10.2019 > 30.09.2022



## UN RÉSEAU POUR LES ACTEURS DU TRANSFERT DE CONNAISSANCES ET DE TECHNOLOGIES

« Échanger pour mieux travailler ensemble », telle pourrait être la devise du projet Knowledge Transfer Upper Rhine. L'objectif était simple : créer un réseau à long terme, d'échanges entre les acteurs des universités et des grandes écoles du TCT (Transfert de Connaissances et de Technologies), les acteurs institutionnels (par exemple, les chambres de commerce) et non-institutionnels (par exemple, les clusters d'entreprises) et les entreprises de la Région métropolitaine trinationale (RMT) du Rhin supérieur. Formation continue, plateforme modulaire R to B (Research to Business) mais aussi événements transfrontaliers en innovation sont autant de moyens mis en place pour dynamiser ce réseau.

## EIN NETZWERK FÜR DIE AKTEURE DES WISSENS- UND TECHNOLOGIETRANSFERS

„Sich austauschen, um besser zusammenzuarbeiten“ – so könnte das Motto des Projekts Knowledge Transfer Upper Rhine lauten. Das Ziel war einfach und bestand darin, langfristig ein Netzwerk für den Austausch zwischen verschiedenen Akteuren aufzubauen: den Universitäten und Hochschulen, die Beiträge zum Wissens- und Technologietransfer (WTT) leisten, den institutionellen und den nicht institutionellen Akteuren (z. B. den Handelskammern im ersten und den Unternehmensclustern im zweiten Fall) sowie den Unternehmen in der Trinationalen Metropolregion Oberrhein (TMO). Um in diesem Netzwerk für die gewünschte Dynamik zu sorgen, wird auf zahlreiche Maßnahmen zurückgegriffen, wie beispielsweise Weiterbildungen, eine modulare R2B- Plattform (Research to Business) und auch grenzüberschreitende Veranstaltungen zum Thema Innovation.

### PARTENAIRES DU PROJET PROJEKTPARTNER

UNIVERSITÄT FREIBURG

KARLSRUHER INSTITUT  
FÜR TECHNOLOGIE (KIT)

UNIVERSITÉ DE STRASBOURG

UNIVERSITÉ DE HAUTE-ALSACE

UNIVERSITÄT BASEL

BUREAU DE COORDINATION  
EUCOR

RÉGION GRAND EST

EUROMÉTROPOLE  
DE STRASBOURG



**Clim'Ability** Appuis aux entreprises pour une prise en compte des changements climatiques à l'échelle du Rhin supérieur

— **Clim'Ability** Unterstützung für die Unternehmen bei der Berücksichtigung der Klimaveränderungen am Oberrhein

# 1 226 309,28 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

## RÉGIONS PARTICIPANTES

### TEILNEHMENDE REGIONEN



### COÛT GLOBAL DU PROJET GESAMTPROJEKTKOSTEN

2 568 836,61 €

### COÛT ÉLIGIBLE DU PROJET FÖRDERFÄHIGE PROJEKTKOSTEN

2 452 618,57 €

### PORTEUR DE PROJET PROJEKTTRÄGER

Institut national des sciences appliquées (INSA) de Strasbourg

### PÉRIODE DU PROJET PROJEKTLAUFZEIT

01.01.2016 > 30.06.2019



## ACCOMPAGNER LES ENTREPRISES FACE AU CHANGEMENT CLIMATIQUE

Les acteurs du monde entrepreneurial de la zone du Rhin supérieur doivent eux aussi faire face aux conséquences du changement climatique de ces dernières décennies. Organisation, gestion quotidienne des entreprises, révision des stratégies, mise en place de nouveaux process sont autant de domaines sur lesquels Clim'Ability a souhaité intervenir en développant de nouveaux services à destination des entreprises. Anticiper les spécificités de la vulnérabilité des entreprises et leur donner les moyens d'agir permettra à ces mêmes entreprises de s'adapter aux conditions socio-économiques du futur.

## BEGLEITUNG DER UNTERNEHMEN BEI DER ANPASSUNG AN DEN KLIMAWANDEL

Auch die Unternehmen im Oberrheinraum müssen sich den Folgen des Klimawandels in den vergangenen Jahrzehnten stellen. Vor diesem Hintergrund bestand das Anliegen von Clim'ability darin, in zahlreichen Bereichen wie der Organisation und dem Tagesgeschäft der Unternehmen, der Überarbeitung von Strategien sowie der Einführung neuer Prozesse konkrete Beiträge zu leisten, indem neue Dienstleistungen für die Unternehmen entwickelt werden. Die spezifischen Anfälligkeiten der Unternehmen für die Folgen des Klimawandels zu antizipieren und ihnen Mittel an die Hand zu geben, aktiv zu werden, erleichtert es den Unternehmen, sich an die zukünftigen sozioökonomischen Gegebenheiten anzupassen.

### PARTENAIRES DU PROJET PROJEKTPARTNER

INSTITUT NATIONAL DES  
SCIENCES APPLIQUÉES (INSA)  
DE STRASBOURG

UNIVERSITÄT BASEL

CHAMBRE DE COMMERCE  
ET D'INDUSTRIE (CCI)  
ALSACE EUROMÉTROPOLE

MÉTÉO FRANCE

UNIVERSITÉ DE HAUTE-ALSACE

UNIVERSITÄT FREIBURG

UNIVERSITÄT KOBLENZ-LANDAU

UNIVERSITÉ DE LAUSANNE

TRION - CLIMATE

SCHWEIZERISCHE  
EIDGENOSSENSCHAFT

KANTON BASEL-STADT

**RMTMO-RI** Renforcement des infrastructures de recherche  
dans la Région métropolitaine du Rhin supérieur

**RMTMO-RI** Stärkung der Forschungsinfrastrukturen  
in der Metropolregion Oberrhein

**749 995,13 €**

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

**OPTIMISER LES INFRASTRUCTURES DE RECHERCHE DE LA RÉGION  
MÉTROPOLITAINE TRINATIONALE DU RHIN SUPÉRIEUR**

Afin de rester compétitive en matière de R&D à l'échelle européenne, voire mondiale, les acteurs de la Région métropolitaine trinationale du Rhin supérieur (RMT) ont développé ce projet visant à déterminer comment renforcer les infrastructures de recherche du territoire. Accessibilité, identification des besoins et des faiblesses, gestion opérationnelle structurelle sont autant de sujets qui ont été abordés dans l'optique de maintenir et potentialiser la force déjà existante des infrastructures de recherche en place.

**DIE FORSCHUNGSINFRASTRUKTUREN IN DER TRINATIONALEN  
METROPOLREGION OBERRHEIN OPTIMIEREN**

Um in Europa und auch auf internationaler Ebene weiterhin auf dem Gebiet der FuE wettbewerbsfähig zu bleiben, haben die Akteure in der Trinationalen Metropolregion Oberrhein (TMO) dieses Projekt mit dem Ziel entwickelt, Mittel und Wege zu finden, wie sich die Forschungsinfrastrukturen in diesem Raum stärken lassen. Zu diesem Zweck wurden zahlreiche Themen wie etwa die Verfügbarkeit, die Identifizierung der Bedarfe und Schwächen sowie die strukturellen Aspekte der operativen Nutzung der jeweiligen Infrastrukturen behandelt, um die bereits vorhandene Stärke der bestehenden Forschungsinfrastrukturen aufrechtzuerhalten und auszubauen.

PORTEUR DE PROJET  
PROJETTRÄGER  
Universität  
Freiburg

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.04.2017 > 31.03.2020

## VITIFUTUR

Réseau transnational de recherche et de formation en viticulture

— **VITIFUTUR** Trinationales Netzwerk für Forschung und Weiterbildung im Weinbau

# 1 957 684,20 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

### INNOVATION VITICOLE DURABLE AVEC VITIFUTUR

L'industrie viticole a une part importante à jouer dans le développement durable du Rhin supérieur. C'est pourquoi le projet Vitifutur a vu le jour. Ce réseau international de recherche et formation en viticulture a axé son développement sur l'optique d'éviter la propagation de maladies des vignes et de proposer des solutions de développement durable aux viticulteurs, pour une pratique viticole saine et la construction d'un dialogue entre scientifiques, viticulteurs et consommateurs.

### NACHHALTIGE INNOVATIONEN IM WEINBAU MIT VITIFUTUR

Der Weinindustrie kommt eine wichtige Rolle bei der nachhaltigen Entwicklung am Oberrhein zu. Vor diesem Hintergrund wurde das Projekt Vitifutur ins Leben gerufen. Dieses grenzüberschreitend aufgestellte Forschungs- und Weiterbildungsnetzwerk im Weinbau wurde aufgebaut, um zum einen gezielte Maßnahmen zu entwickeln, mit denen sich die Verbreitung von Rebkrankheiten verhindern lassen. Zum anderen sollten den Weinbaubetrieben Lösungen für eine nachhaltige Entwicklung im Sinne einer gesunden Weinbaupraxis angeboten werden. Und schließlich ging es bei dem Projekt auch darum, einen Dialog zwischen Wissenschaft, Weinbauern und Verbrauchern zu etablieren.

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER

Staatliches Weinbau-  
institut Freiburg

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

01.02.2017 > 31.12.2019

**Innov.AR** Agroécologie dans le Rhin supérieur : identification, co-conception et mise en œuvre de techniques de production innovantes et durables

— **Innov.AR** Agrarökologie am Oberrhein: Identifizierung, gemeinsame Konzeption und Umsetzung von innovativen und nachhaltigen Produktionsverfahren

**700 385,18 €**

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

#### LA R&D AU SERVICE DU MONDE AGRICOLE AVEC L'AGROÉCOLOGIE

Promouvoir et appliquer des méthodes écologiques dans le monde agricole au sein du contexte géographique du Rhin supérieur : tels sont les objectifs de l'agroécologie. Après un temps de réflexion, avec la création d'un réseau mêlant les entreprises agricoles et les organismes de recherche pour trouver des solutions innovantes et durables à une agriculture raisonnée, mais aussi performante, les acteurs du projet sont passés à l'action, avec la mise en place de méthodes permettant de réduire la diffusion des pesticides au profit de solutions naturelles alternatives.

#### F&E IM DIENSTE DER LANDWIRTSCHAFT MIT AGRARÖKOLOGIE

Mit der Agrarökologie wird in der Landwirtschaft das Ziel verfolgt, auf die Gegebenheiten in der Oberrheinregion abgestimmte ökologische Methoden zu fördern und anzuwenden. Am Anfang stand eine Phase der Überlegungen, in deren Verlauf ein Netzwerk aus landwirtschaftlichen Betrieben und Forschungseinrichtungen aufgebaut wurde, um gemeinsam innovative und nachhaltige Lösungen für eine gleichermaßen vernünftige und leistungsstarke Landwirtschaft zu finden. Im Anschluss daran machten sich die Akteure des Projekts an die praktische Umsetzung, indem Methoden eingeführt wurden, mit denen sich durch natürliche Alternativlösungen der Einsatz von Pestiziden verringern lässt.

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTRÄGER

Arvalis – Institut  
du végétal

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

01.02.2017 > 31.12.2020

## Interneuron

### — Interneuron

# 667 494,46 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

#### FÉDÉRER LE DIALOGUE AUTOUR DE LA RECHERCHE CONTRE LES TROUBLES PSYCHIATRIQUES ET NEUROLOGIQUES

Le développement et l'efficacité de nouvelles thérapies contre les troubles psychiatriques et neurologiques passent obligatoirement par une facilité d'échanges de savoirs entre les différents acteurs. C'est ce qu'a tenu à faire Interneuron. La base du projet reposait sur la qualité de l'intégration et de la communication de tous les acteurs de la chaîne du développement de médicaments. Une promotion du dialogue qui permet aux mondes de la recherche fondamentale, industrielle et clinique de performer ensemble dans la lutte contre les pathologies du cerveau.

#### DEN DIALOG IN DER FORSCHUNG GEGEN PSYCHISCHE UND NEUROLOGISCHE STÖRUNGEN STÄRKEN

Die Entwicklung wirksamer neuer Therapien gegen psychische und neurologische Störungen hängt maßgeblich davon ab, den Wissensaustausch zwischen den verschiedenen Akteuren möglichst einfach zu machen. Genau das hatte sich Interneuron zum Ziel gesetzt. Die Grundidee des Projekts basierte auf einer erfolgreichen Integration aller Akteure in der Arzneimittelentwicklung und einer qualitativ hochwertigen Kommunikation zwischen diesen Akteuren. Auf diese Weise wird der Dialog zwischen der Grundlagenforschung, der Industrie und dem klinischen Bereich gefördert, was einen gemeinsamen Einsatz für den Kampf gegen die Erkrankungen des Gehirns möglich macht.

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER  
Neurex

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.09.2019 > 28.02.2023



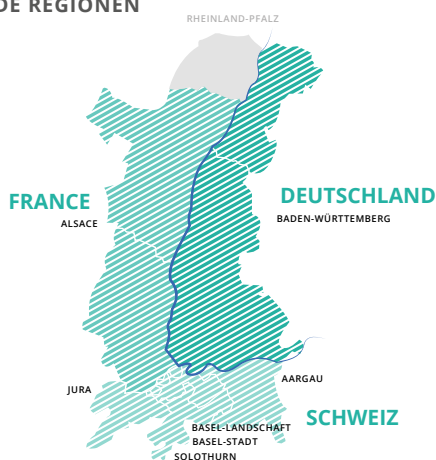
**ORRAP** Recyclage optimal des agrégats de béton bitumineux dans les chaussées à faible trafic

— **ORRAP** Optimales Recycling von Ausbauasphalt auf verkehrsschwachen Straßen

# 617 280,51 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

RÉGIONS PARTICIPANTES  
TEILNEHMENDE REGIONEN



COÛT GLOBAL DU PROJET  
GESAMTPROJEKTKOSTEN

1 394 497,67 €

COÛT ÉLIGIBLE DU PROJET  
FÖRDERFÄHIGE PROJEKTKOSTEN

1 234 561,03 €

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTÄGER  
Institut national des  
sciences appliquées  
(INSA) de Strasbourg

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.11.2016 > 31.12.2020



## RECYCLER POUR MIEUX ROULER

De par son emprise géographique, le réseau routier du Rhin supérieur est particulièrement dense et fréquenté. Si sa praticité quotidienne n'est pas à remettre en question pour les usagers, la question de l'impact sur l'environnement est bien réelle. En effet, l'utilisation intensive de ces routes entraîne une production de grandes quantités d'agrégats de bétons bitumineux. L'échange d'expérience et les différentes recherches sur le sujet ont permis de mettre en évidence des fins de recyclage de ces agrégats afin d'en limiter l'impact sur l'environnement. Le guide produit par ORRAP à destination des collectivités et professionnels de la construction routière rassemble désormais ces solutions environnementales mais aussi des solutions pour réduire le coût d'entretien des axes routiers.

## RECYCLING FÜR EINEN BESSEREN WEG IM STRASSENBAU

Aufgrund seiner geografischen Lage verfügt der Oberrheinraum über ein besonders dichtes und stark befahrenes Straßennetz. Während dessen Zweckmäßigkeit im Alltag der Nutzer nicht zu bestreiten ist, stellt sich gleichwohl ganz offenkundig die Frage nach den Umweltauswirkungen. Grund hierfür ist, dass die intensive Nutzung dieser Straßen die Produktion großer Mengen an Ausbauasphalt zur Folge hat. Im Zuge des Erfahrungsaustauschs und der verschiedenen Untersuchungen zu diesem Thema konnten Recyclingmöglichkeiten für diese Mischungen aus Gesteinskörnungen und Bitumen herausgearbeitet werden, um die Auswirkungen auf die Umwelt zu begrenzen. In dem Leitfaden, den das Projekt ORRAP für die Gebietskörperschaften und die Straßenbauunternehmen erstellt hat, sind nun die entsprechenden Lösungen zur Verringerung der Umweltbelastungen sowie darüber hinaus auch Lösungen enthalten, mit denen sich die Kosten für die Erhaltung der Straßenverkehrsnetze reduzieren lassen.

### PARTENAIRES DU PROJET PROJEKTPARTNER

INSTITUT NATIONAL DES  
SCIENCES APPLIQUÉES (INSA)  
DE STRASBOURG

EMPA – MATERIALS SCIENCE  
AND TECHNOLOGY

CENTRE D'ÉTUDES ET  
D'EXPERTISE SUR LES RISQUES,  
L'ENVIRONNEMENT,  
LA MOBILITÉ ET L'AMÉNAGE-  
MENT (CEREMA)

KANTON BASEL-LANDSCHAFT

HOCHSCHULE KARLSRUHE

FACHHOCHSCHULE  
NORDWESTSCHWEIZ  
(FHNW)

SCHWEIZERISCHE  
EIDGENOSSENSCHAFT

KANTON AARGAU

## TRIDIAG

Nouveaux outils diagnostiques en transplantation

### — TRIDIAG

neue Diagnostik-Tools in der Transplantationsmedizin

# 1 204 629,85 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

#### ADOUICIR LA TRANSPLANTATION RÉNALE AVEC TRIDIAG

Les progrès constants de la recherche médicale pour les patients dont l'état nécessite une transplantation rénale permettent à l'Homme de continuer à vivre malgré une pathologie gravissime. Malheureusement, le risque de rejet du greffon est récurrent. Raison pour laquelle le projet TRIDIAG a vu le jour. Recherches et mises en commun des analyses et connaissances ont permis la conception de nouveaux outils de diagnostic clinique visant à mesurer le risque de rejet et, de ce fait, alléger le quotidien post-opératoire de ces patients, grâce aux compétences additionnées des partenaires de part et d'autre de la frontière.

#### MIT TRIDIAG DIE BELASTUNGEN BEI NIERENTRANSPLANTATIONEN LINDERN

Die stetigen Fortschritte in der medizinischen Forschung, die für Patienten betrieben wird, deren Gesundheitszustand eine Nierentransplantation erforderlich macht, ermöglichen es den Betroffenen, trotz einer sehr schweren Erkrankung weiterzuleben. Bedauerlicherweise besteht immer wieder das Risiko einer Abstoßung des Transplantats. Aus diesem Grund wurde das Projekt TRIDIAG ins Leben gerufen. Durch die Forschungsarbeiten und das Zusammenführen von Analysen und Wissen konnten neue Tools für die klinische Diagnostik entwickelt werden. Die entsprechenden Verfahren sollen durch die sich ergänzenden Kompetenzen der Partner auf beiden Seiten der Grenze dazu beitragen, das Abstoßungsrisiko zu bewerten und auf diese Weise die Belastung der betroffenen Patienten im postoperativen Alltag zu lindern.

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER  
Université  
de Strasbourg

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.09.2016 > 31.08.2019

---

**NANOTRANSMED** Innovations en Nanomédecine :  
du diagnostic à l'implantologie

— **NANOTRANSMED** Innovationen in der Nanomedizin:  
von der Diagnose zur Implantologie

---

**1 974 475,23 €**

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

---

#### LA PERFORMANCE DE LA NANOMÉDECINE AU SERVICE DU PATIENT

Le projet Nanotransmed visait à améliorer de manière considérable la prise en charge du patient, de son diagnostic jusqu'à sa guérison. Pour ce faire, l'innovation reposait sur les nano-objets : pour établir un diagnostic précoce en augmentant l'efficacité de ciblage des imageries, pour proposer des traitements particulièrement personnalisés via l'implant de nano-objets, et enfin, pour éviter les infections nosocomiales encore trop nombreuses lors des hospitalisations.

#### DIE LEISTUNGSSTÄRKE DER NANOMEDIZIN ZUM NUTZEN DER PATIENTEN

Das Projekt Nanotransmed hatte zum Ziel, die Gesundheitsversorgung der Patienten von der Diagnose bis zur Heilung deutlich zu verbessern. Um dies zu erreichen, setzte das Projekt auf Nanoobjekte: um durch eine Erhöhung der effizienten Zielgenauigkeit zu einer frühzeitigen Diagnose zu gelangen, um durch Implantate im Nanoformat möglichst individuelle Behandlungen anzubieten und schließlich um die bei Krankenhausaufenthalten noch immer zu häufig auftretenden nosokomialen Infektionen zu verhindern.

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTRÄGER

Centre national de la recherche  
scientifique (CNRS)

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

01.11.2016 > 31.01.2020

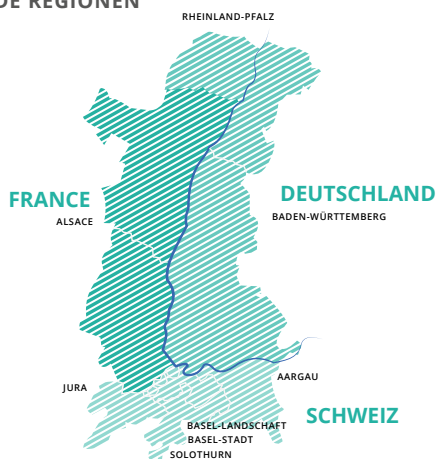
## Resc/kUE Prévention des maladies cardiovasculaires

— Resc/kUE Prävention von Herz-Kreislauf-Erkrankungen

# 1 028 551,22 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

### RÉGIONS PARTICIPANTES TEILNEHMENDE REGIONEN



### COÛT GLOBAL DU PROJET GESAMTPROJEKTKOSTEN

2 568 987,54 €

### COÛT ÉLIGIBLE DU PROJET FÖRDERFÄHIGE PROJEKTKOSTEN

2 057 102,44 €

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER

Hôpitaux universitaires  
de Strasbourg

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

01.01.2021 > 30.09.2023



**RESC/KUE : LA PRÉVENTION DES MALADIES  
CARDIO-VASCULAIRES CHEZ LES PATIENTS  
ATTEINTS DE POLYARTHRITE RHUMATOÏDE**

Les patients atteints de polyarthrite rhumatoïde ont un risque plus élevé de développer une maladie cardiovasculaire, risque d'autant plus dramatique que ces complications sont la première cause de mortalité chez ce type de patient. C'est en partant de ce constat que le projet Resc/kUE a proposé un essai clinique sur l'usage de la spironolactone pour diminuer le risque d'accident cardiovasculaire et de ce fait, diminuer le taux de mortalité chez les patients atteints de maladie rhumatismale inflammatoire. L'action de la spironolactone est d'autant plus intéressante qu'elle a une efficacité sur l'atteinte articulaire et la polyarthrite rhumatoïde de par son effet anti-inflammatoire et anti-fibrosant.

**RESC/KUE: PRÄVENTION VON  
HERZ-KREISLAUFERKRANKUNGEN BEI  
PATIENTEN MIT RHEUMATOIDER ARTHRITIS**

Patienten mit rheumatoider Arthritis haben ein erhöhtes Risiko, eine Herz-Kreislauf-Erkrankung zu entwickeln, wobei dieses Risiko deshalb besonders dramatisch ist, weil solche Komplikationen bei diesen Patienten die häufigste Todesursache sind. Ausgehend von dieser Feststellung wurde im Rahmen des Projekts Resc/kUE eine klinische Studie zur Anwendung von Spironolacton durchgeführt, um das kardiovaskuläre Risiko zu verringern und damit die Sterberate bei Patienten mit einer entzündlichen rheumatischen Erkrankung zu senken. Der Einsatz von Spironolacton ist umso interessanter, als dieser Wirkstoff mit seiner entzündungshemmenden und antifibrotischen Wirkung auch bei Gelenkschäden und rheumatoider Arthritis wirksam ist.

**PARTENAIRES DU PROJET  
PROJEKTPARTNER**

HÔPITAUX UNIVERSITAIRES  
DE STRASBOURG

UNIVERSITÄTSKLINIKUM  
FREIBURG - KLINIK FÜR  
RHEUMATOLOGIE UND  
KLINISCHE IMMUNOLOGIE

UNIVERSITÄTSKLINIKUM  
HEIDELBERG

PREDIMED TECHNOLOGY

UNIVERSITÄTSMEDIZIN  
DER JOHANNES GUTENBERG-  
UNIVERSITÄT MAINZ

UNIVERSITÄTSSPITAL BASEL

KANTON BASEL-LANDSCHAFT

SCHWEIZERISCHE  
EIDGENOSSENSCHAFT

KANTON AARGAU







# L'OFFENSIVE SCIENCES

DE LA RÉGION MÉTROPOLITAINE DU RHIN SUPÉRIEUR

Faire rayonner l'excellence scientifique de l'espace franco-germano-suisse du Rhin supérieur

# DIE WISSENSCHAFTS-OFFENSIVE

DER TRINATIONALEN METROPOLREGION OBERRHEIN

Exzellenz der deutsch-französisch-schweizerischen Wissenschaft am Oberrhein

EN COLLABORATION AVEC / IN ZUSAMMENARBEIT MIT



## « L'OFFENSIVE SCIENCES », UN DISPOSITIF UNIQUE EN EUROPE

L' Offensive Sciences est une initiative commune du programme Interreg Rhin Supérieur et des Länder de Bade-Wurtemberg et de Rhénanie-Palatinat, ainsi que de la Région Grand Est. Elle vise à promouvoir des projets transfrontaliers d'excellence dans le domaine des sciences et de l'innovation. Le Rhin supérieur bénéficie en effet d'un paysage scientifique dense dont l'excellence est reconnue bien au-delà de ses frontières régionales : l'Offensive Sciences a pour objectif de mettre ce potentiel en lumière.

Le principe ? Une procédure de sélection compétitive mettant l'accent sur la qualité scientifique et le potentiel d'innovation des projets, qui permet aux projets lauréats de bénéficier non seulement d'un cofinancement via le Fonds européen de développement régional (FEDER), mais aussi de cofinancements complémentaires émanant des partenaires régionaux, ainsi que d'un appui technique de la part du bureau de coordination du Pilier Sciences de la Région métropolitaine trinationale du Rhin supérieur.

Au cours de la période de programmation 2014-2020, 14 projets transfrontaliers reconnus pour leur excellence scientifique ont été soutenus dans le cadre de deux appels à projets « Offensive Sciences », lancés respectivement en 2016, puis en 2018.

## EINE EUROPaweit EINZIGARTIGE INITIATIVE

Die Wissenschaftsoffensive ist eine gemeinsame Initiative des Programms Interreg Oberrhein, der Länder Baden-Württemberg und Rheinland-Pfalz sowie der Region Grand Est. Sie hat zum Ziel, grenzüberschreitende Exzellenzprojekte in den Bereichen Wissenschaft und Innovation zu fördern. Der Oberrhein profitiert von einer dichten Wissenschaftslandschaft, deren Exzellenz weit über die Grenzen der Region hinaus anerkannt ist: Die Wissenschaftsoffensive hat sich zum Ziel gesetzt, dieses Potenzial ins Rampenlicht zu rücken.

Das Prinzip dahinter: Ein kompetitives Auswahlverfahren, bei dem die wissenschaftliche Qualität und das Innovationspotenzial der Projekte im Vordergrund stehen. Die Gewinnerprojekte erhalten nicht nur eine Kofinanzierung durch den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung (EFRE), sondern auch zusätzliche Kofinanzierungen durch die regionalen Partner sowie technische Unterstützung durch das Koordinationsbüro der Säule Wissenschaft der Trinationalen Metropolregion Oberrhein.

In der Förderperiode 2014-2020 wurden im Rahmen von zwei Projektaufrufen „Wissenschaftsoffensive“ in den Jahren 2016 und 2018 insgesamt 14 grenzüberschreitende Projekte von anerkannter wissenschaftlicher Exzellenz gefördert.

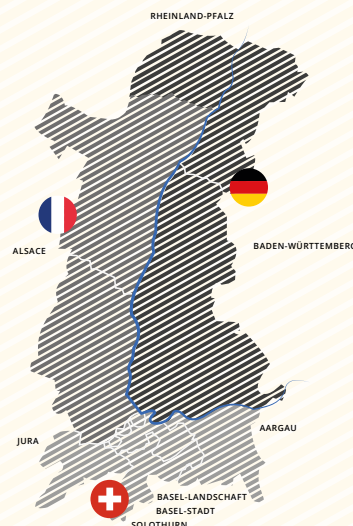
## LE RHIN SUPÉRIEUR C'EST ... IM OBERRHEIN SIND...

+60

ÉTABLISSEMENTS  
D'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR  
HOCHSCHULEINRICHTUNGEN

32

CENTRES DE RECHERCHE  
FORSCHUNGSZENTREN



+290 000

PETITES ET MOYENNES  
ENTREPRISES (PME)  
KLEIN- UND MITTELUNTER-  
NEHMEN (KMU)

+215 000

ÉTUDIANT(E)S  
STUDIERENDE

## L'appel à projets 2016 en quelques chiffres Projektaufruf 2016 in Zahlen

# 3,4 M€

DE FEDER À DISPOSITION  
EU-MITTEL AUS DEM EFRE

# 1,75 M€

MIS À DISPOSITION PAR  
LES PARTENAIRES RÉGIONAUX  
VON DEN REGIONALEN PARTNERN  
ZUR VERFÜGUNG GESTELLT

## 22

PROPOSITIONS DE PROJETS  
SOUISES LORS DE LA  
PREMIÈRE PHASE DE L'APPEL  
PROJEKTVORSCHLÄGE,  
DIE IN DER ERSTEN PHASE  
DES PROJEKTAUFRUFS  
EINGEREICHT WURDEN

## 7

PROJETS LAURÉATS  
GENEHMIGTE  
PROJEKTE

## ~30

LABORATOIRES DE RECHERCHE  
DES UNIVERSITÉS, ÉCOLES D'INGÉ-  
NIEURS ET AUTRES STRUCTURES  
SCIENTIFIQUES QUI COLLABORENT  
FORSCHUNGLABORE AN UNIVER-  
SITÄTEN, FACHHOCHSCHULEN UND  
ANDEREN WISSENSCHAFTLICHEN  
EINRICHTUNGEN, DIE IM RAHMEN  
DER PROJEKTE ZUSAMMEN-  
GEARBEITET HABEN

### PRINCIPAUX DOMAINES D'ACTIVITÉS WESENTLICHEN THEMENBEREICHE

Environnement,  
énergies renouvelables,  
économie verte,  
santé et soins,  
technologies médicales,  
mieux-vivre et bien vieillir,  
mobilité durable.

Umwelt und Erneuerbare  
Energien,  
Green Economy,  
Gesundheit und Pflege,  
Medizintechnik,  
Leben im Alter,  
Nachhaltige Mobilität.

## L'appel à projets 2018 en quelques chiffres Projektaufruf 2018 in Zahlen

# 3,5 M€

DE FEDER À DISPOSITION  
EU-MITTEL AUS DEM EFRE

# 1,75 M€

MIS À DISPOSITION PAR  
LES PARTENAIRES RÉGIONAUX  
VON DEN REGIONALEN PARTNERN  
ZUR VERFÜGUNG GESTELLT

## 18

PROPOSITIONS DE PROJETS  
SOUISES LORS DE LA  
PREMIÈRE PHASE DE L'APPEL  
PROJEKTVORSCHLÄGE,  
DIE IN DER ERSTEN PHASE  
DES PROJEKTAUFRUFS  
EINGEREICHT WURDEN

## 7

PROJETS LAURÉATS  
GENEHMIGTE  
PROJEKTE

## ~50

LABORATOIRES DE RECHERCHE  
DES UNIVERSITÉS, ÉCOLES D'INGÉ-  
NIEURS ET AUTRES STRUCTURES  
SCIENTIFIQUES QUI COLLABORENT  
FORSCHUNGLABORE AN UNIVER-  
SITÄTEN, FACHHOCHSCHULEN UND  
ANDEREN WISSENSCHAFTLICHEN  
EINRICHTUNGEN, DIE IM RAHMEN  
DER PROJEKTE ZUSAMMEN-  
GEARBEITET HABEN

---

## SPIRITS

ROBOTIQUE INTERACTIVE ET INTELLIGENTE PAR IMPRESSION 3D POUR LA CHIRURGIE  
ET LA RADIOLOGIE INTERVENTIONNELLE

INTELLIGENTE 3D-GEDRUCKTE INTERAKTIVE ROBOTER ZUR INTERVENTIONELLEN RADIOLOGIE UND CHIRURGIE

---

# 434 936,60 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

---

**PÉRIODE DU PROJET**  
PROJEKTLAUFZEIT

01.04.2017 > 31.03.2020

**PORTEUR DE PROJET**  
PROJEKTRÄGER

Institut national des sciences  
appliquées (INSA) de Strasbourg

Un dispositif robotisé innovant conçu par impression 3D pour la radiologie interventionnelle  
et pour la chirurgie guidée par l'image.

Entwicklung und Integration innovativer 3D-gedruckter robotischer Assistenzsysteme  
für die interventionelle Radiologie sowie für die hybride bildgestützte Chirurgie.

---

## PHOTOPUR

DÉCONTAMINATION PHOTOCATALYTIQUE DE L'EAU CONTAMINÉE PAR LES PESTICIDES ISSUS  
DE LA VITICULTURE

PHOTOKATALYTISCHE REINIGUNG VON PESTIZIDBELASTETEM WASSER AUS DEM WEINBAU

---

# 468 087,27 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

---

**PÉRIODE DU PROJET**  
PROJEKTLAUFZEIT

01.04.2017 > 31.12.2020

**PORTEUR DE PROJET**  
PROJEKTRÄGER

Universität Koblenz-Landau

Une éco-technologie basée sur le procédé de photocatalyse pour purifier les eaux de rinçage  
contaminées par l'utilisation de produits phytopharmaceutiques (sur les sites de nettoyage  
des machines agricoles) ainsi que directement les eaux de surface contaminées, ciblant prin-  
cipalement la viticulture, activité agricole majeure dans l'espace du Rhin supérieur.

Entwicklung eines photokatalytischen Prozesses zur Eliminierung von Pflanzenschutzmitteln  
aus dem bei der Reinigung von Spritzgeräten anfallenden Abwasser und in den Oberflächen-  
gewässern. Exemplarisch sollte dies für den Weinbau, eine zentrale Landwirtschaftsform am  
Oberrhein, entwickelt werden.

---

## EBIPREP

UTILISATION EFFICIENTE DE LA BIOMASSE POUR UNE PRODUCTION DURABLE D'ÉNERGIE  
ET DE MATÉRIAUX BIOTECHNOLOGIQUES

INTELLIGENTE NUTZUNG VON BIOMASSE ZUR SCHADSTOFFARMEN ERZEUGUNG ERNEUERBARER  
ENERGIE UND BIOTECHNOLOGISCHER WERTSTOFFE

---

# 499 866,91 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

---

**PÉRIODE DU PROJET**  
PROJEKTLAUFZEIT

01.05.2017 > 31.10.2020

**PORTEUR DE PROJET**  
PROJEKTTRÄGER

Hochschule Offenburg

De nouvelles solutions pour la valorisation des copeaux de bois ainsi que des résidus de pressage dans des unités de biogaz, développées par un consortium interdisciplinaire de chimistes, d'ingénieurs en procédés et bioprocédés ainsi que de physiciens spécialistes en capteurs et en contrôle de procédés.

Entwicklung von neuen Lösungen für die Nutzung von Holzhackschnitzeln und Holzpresssaft in Biogasanlagen durch eine interdisziplinäre Forschergruppe bestehend aus Chemikern, Prozessingenieuren und Bioprozessingenieuren sowie Physikern, die auf Sensoren und Prozesssteuerung spezialisiert sind.

---

## HALFBACK

USINES INTELLIGENTES TRANSFRONTALIÈRES HAUTEMENT DISPONIBLES DANS LE CLOUD  
LÄNDERÜBERGREIFENDE HOCH-VERFÜGBARE SMART-FACTORIES IN DER CLOUD

---

# 467 917,85 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

---

**PÉRIODE DU PROJET**  
PROJEKTLAUFZEIT

01.04.2017 > 30.09.2020

**PORTEUR DE PROJET**  
PROJEKTTRÄGER

Hochschule Furtwangen

Une infrastructure de production intelligente, qui assure des processus de fabrication à haute disponibilité dans des usines transfrontalières, conçue et développée grâce à un prototype de logiciel qui permet d'augmenter la disponibilité par la délocalisation intelligente et des prédictions de maintenance.

Design und die Entwicklung einer intelligenten Produktionsinfrastruktur, welche die Hochverfügbarkeit von Produktionsprozessen über Standort- und Ländergrenzen ermöglicht. Dies sollte dank eines Softwareprototypen erfolgen, welcher es ermöglicht, eine höhere Verfügbarkeit sicherzustellen.



---

## HNBi

BIOMÉCANIQUE DU SYSTÈME CRÂNIO-ENCÉPHALIQUE ET CERVICAL  
BIOMECHANIK DES SYSTEMS SCHÄDEL-HIRN-HALSWIRBELSÄULE

---

# 451 363,06 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

---

**PÉRIODE DU PROJET**  
**PROJEKTLAUFZEIT**

01.03.2017 > 29.02.2020

**PORTEUR DE PROJET**  
**PROJEKTRÄGER**

Université de Strasbourg

Un outil numérique de prédiction des lésions du système tête/cou sous chargement extrême, qui sera appliqué à l'évaluation des systèmes de protection tels que véhicules automobiles, casques de moto, de vélo et d'équitation puis constituera la base d'une plateforme biomécanique numérique en médecine légale, dans l'optique de conduire à un centre d'excellence, de renommée internationale dans le domaine de la biomécanique des traumatismes crâniens et cervicaux.

Ein digitales Werkzeug zur Vorhersage von Verletzungen des Kopf-Hals-Systems unter extremer Belastung, das auf die Bewertung von Schutzsystemen wie Kraftfahrzeugen, Motorrad-, Fahrrad- und Reithelmen angewendet wird und die Grundlage für eine digitale biomechanische Plattform in der Gerichtsmedizin bilden soll.

---

## ELCOD

ENDURANCE LOW COST DRONE  
ENDURANCE LOW COST DRONE

---

# 495 958,94 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

---

**PÉRIODE DU PROJET**  
**PROJEKTLAUFZEIT**

01.04.2017 > 31.12.2020

**PORTEUR DE PROJET**  
**PROJEKTRÄGER**

Hochschule Offenburg

Un prototype de drone développé à bas coût et en mesure de voler en toutes conditions météorologiques avec un rayon d'action de plusieurs milliers de kilomètres, dont la mission première à titre expérimental était d'assurer une surveillance de la pollution atmosphérique et du climat.

Entwicklung einer kostengünstige Drohne, die unter allen Wetterbedingungen Reichweiten von mehreren tausend Kilometern fliegen können. Der erste Auftrag des entwickelten Prototyps war die Überwachung der Luftverschmutzung und des Klimas.

---

## PROOF

PANNEAUX PHOTOVOLTAÏQUES ORGANIQUES POUR ÉLÉMENTS DE TOITURE DE BÂTIMENTS  
COMMERCIAUX ET INDUSTRIELS.

ORGANISCHE PHOTOVOLTAIK-DACHELEMENTE FÜR GEWERBLICHE UND INDUSTRIELLE GEBÄUDE

---

# 497 615,26 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

---

### PÉRIODE DU PROJET

PROJEKTLAUFZEIT

01.03.2017 > 29.02.2020

### PORTEUR DE PROJET

PROJEKTTRÄGER

Université de Strasbourg

Des panneaux photovoltaïques de grande surface, au rendement de conversion élevé et aisément intégrables, développés pour une utilisation dans des membranes d'étanchéité de toiture et de dômes translucides (ou lanterneaux) pour l'illumination diurne des espaces intérieurs, avec pour objectif de valoriser les surfaces de toiture de bâtiments commerciaux et industriels en leur conférant une fonction de production d'électricité.

Entwicklung großflächiger, leicht integrierbarer und leistungsfähiger Photovoltaik-Module, die in Membrandachabdichtungen und durchscheinende Kuppeln (oder Skylights) für die Tagesbeleuchtung von Innenräumen eingesetzt werden können, und also sowohl als Lichtquelle als auch zusätzlich zur Energieerzeugung dienen können.

---

---

## VIRTFac

OPTIMISER LE PASSAGE À L'INDUSTRIE 4.0 : PLANIFIER LE BON SYSTÈME DE PRODUCTION AU BON MOMENT  
EIN EFFIZIENTER WEG ZU INDUSTRIE 4.0: PLANUNG DES OPTIMALEN PRODUKTIONSSYSTEMS ZUR RICHTIGEN ZEIT

---

# 480 144,55 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

**PÉRIODE DU PROJET**  
PROJEKTLAUFZEIT

01.10.2019 > 30.09.2022

**PORTEUR DE PROJET**  
PROJEKTRÄGER

Institut national des sciences appliquées  
(INSA) de Strasbourg

Une plateforme numérique permettant aux entreprises de concevoir des systèmes de production cyber-physiques et à l'aide de laquelle les processus d'usine peuvent être représentés virtuellement, pour permettre de concevoir la refonte ou l'optimisation des systèmes de production.

Eine digitale Plattform, die es Unternehmen ermöglicht, cyber-physische Produktionssysteme zu entwerfen und Fabrikprozesse virtuell darzustellen, um Produktionssysteme neu zu entwerfen oder zu optimieren.

---

## PERSONALIS

PLATEFORME DE MÉDECINE PERSONNALISÉE POUR LES PATIENTS ATTEINTS DE MALADIES AUTO-IMMUNES  
PERSONALISIERTE MEDIZINPLATTFORM FÜR PATIENTEN MIT AUTOIMMUNKRANKHEITEN

---

# 469 678,48 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

**PÉRIODE DU PROJET**  
PROJEKTLAUFZEIT

01.09.2019 > 31.08.2022

**PORTEUR DE PROJET**  
PROJEKTRÄGER

Université de Strasbourg

La création d'une base de données contenant des informations sur les patients atteints de maladies auto-immunes, associée à un outil d'information à destination des médecins traitants.

Einrichtung einer Datenbank mit Informationen über Patienten mit Autoimmunerkrankungen in Verbindung mit einem Informationstool für behandelnde Ärzte.

---

## VEHICLE

PERFECTIONNEMENT DES SYSTÈMES DE STOCKAGE D'ÉNERGIE DES VÉHICULES ÉLECTRIQUES  
VERBESSERUNG DER ENERGIESPEICHERSYSTEME FÜR ELEKTROFAHRZEUGE

---

# 496 626,19 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

---

**PÉRIODE DU PROJET**  
PROJEKTLAUFZEIT

01.10.2019 > 30.09.2022

**PORTEUR DE PROJET**  
PROJEKTTRÄGER

Institut national des sciences appliquées  
(INSA) de Strasbourg

Des solutions pour surmonter les limites techniques des véhicules actuels tout électriques ou hybrides rechargeables, au travers du développement d'un système de combinaison des technologies de stockage complémentaires utilisant un système de stockage hybride composé d'une batterie lithium-ion et des supercondensateurs via des algorithmes prédictifs.

Lösungen zur Überwindung der technischen Grenzen heutiger rein elektrischer oder Plug-in-Hybrid-Fahrzeuge durch die Entwicklung eines Systems zur Kombination komplementärer Speichertechnologien unter Verwendung eines hybriden Speichersystems aus Lithium-Ionen-Batterie und Superkondensatoren mittels prädiktiver Algorithmen.

---

## WaterPollutionSensor

DÉPLOIEMENT D'UN RÉSEAU DE CAPTEURS POUR LA SURVEILLANCE EN CONTINU DES PESTICIDES DANS L'EAU POTABLE  
EINSATZ EINES SENSORNETZWERKES FÜR DIE KONTINUIERLICHE ÜBERWACHUNG VON PESTIZIDEN IM TRINKWASSER

---

# 495 001,77 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

---

**PÉRIODE DU PROJET**  
PROJEKTLAUFZEIT

01.09.2019 > 28.02.2023

**PORTEUR DE PROJET**  
PROJEKTTRÄGER

Université de Strasbourg

Le test d'un système continu et automatisé de surveillance de la concentration d'un certain nombre de polluants dans l'eau potable, dans l'optique de mettre au point une technologie de capteurs plus efficace que les méthodes conventionnelles tout en étant rentable et facile à entretenir.

Erprobung eines kontinuierlichen und automatisierten Systems zur Überwachung der Konzentration einer Reihe von Schadstoffen im Trinkwasser mit dem Ziel, eine Sensortechnologie zu entwickeln, die effizienter als herkömmliche Methoden ist und gleichzeitig kostengünstig und leicht zu warten ist.

---

## ACA-MODES

COMMANDE INTELLIGENTE POUR L'ALIMENTATION DES RÉSEAUX ÉLECTRIQUES DÉCENTRALISÉS,  
INCLUANT LA PART D'ÉNERGIES RENOUVELABLES

INTELLIGENTE SYSTEMREGELUNG ZUR EINSPEISUNG ERNEUERBARER ENERGIEN INS STROMNETZ

---

# 488 247,70 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

---

**PÉRIODE DU PROJET**  
PROJEKTLAUFZEIT

01.09.2019 > 31.08.2022

**PORTEUR DE PROJET**  
PROJEKTTRÄGER

Hochschule Offenburg

Une approche de planification et de contrôle des systèmes énergétiques hybrides décentralisés et (virtuellement) en réseau, développée sur la base de méthodes numériques et d'un démonstrateur, grâce à laquelle la flexibilité acquise peut être utilisée pour soutenir le réseau.

Ein auf digitalen Methoden und einem Demonstrator basierender Ansatz zur Planung und Steuerung dezentraler und (virtuell) vernetzter hybrider Energiesysteme, mit dem die gewonnene Flexibilität zur Unterstützung des Netzes genutzt werden kann.

---

## DialogProTec

ÉTUDIER ET CONTRÔLER LA COMMUNICATION CHIMIQUE DES PLANTES, POUR MIEUX LES PROTÉGER  
DE FAÇON DURABLE

ERARBEITUNG NEBENWIRKUNGSFREIER STRATEGIEN IM PFLANZENSCHUTZ

---

# 482 456,66 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

---

**PÉRIODE DU PROJET**  
PROJEKTLAUFZEIT

01.07.2019 > 30.06.2022

**PORTEUR DE PROJET**  
PROJEKTTRÄGER

Karlsruher Institut für Technologie -  
Botanisches Institut

Un procédé de bio-puce pour rendre l'utilisation des pesticides chimiques plus écologique, l'accent étant mis sur la consommation de fongicides en agriculture, de manière à développer des stratégies de protection chimique des plantes n'entraînant pas d'effets secondaires.

Ein Biochip-Verfahren, um den Einsatz chemischer Pestizide umweltfreundlicher zu gestalten, mit Schwerpunkt auf dem Einsatz von Fungiziden in der Landwirtschaft. So können Strategien für einen chemischen Pflanzenschutz ohne Nebenwirkungen entwickelt werden.

---

# TriMaBone

MATÉRIAUX À IMPRESSION 3D POUR IMPLANTS OSSEUX RÉSORBABLES  
3D-DRUCK-MATERIALIEN FÜR RESORBIERBARE KNOCHENIMPLANTATE

---

# 369 431,59 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

---

**PÉRIODE DU PROJET**  
**PROJEKTLAUFZEIT**

01.09.2019 > 31.08.2022

**PORTEUR DE PROJET**  
**PROJEKTTRÄGER**

Hochschule Furtwangen

L'utilisation du chitosane comme matériau pour les implants osseux résorbables non structuraux destinés à l'impression 3D, avec pour finalité la mise au point de la technique de processus nécessaire à l'impression des thermoplastiques au moyen d'un revêtement d'émail.

Verwendung von Chitosan als Material für resorbierbare, nicht-strukturelle Knochenimplantate für den 3D-Druck mit dem Ziel, die erforderliche Verfahrenstechnik für den Druck von Thermoplasten mittels Schmelzbeschichtung zu entwickeln.

---





AXE / ACHSE

# B



# CROISSANCE DURABLE

Promouvoir un développement respectueux  
de l'environnement dans les territoires, l'économie  
et la mobilité de l'espace transfrontalier du Rhin supérieur.

---

# NACHHALTIGES WACHSTUM

Eine umweltverträgliche Entwicklung des Raumes,  
der Wirtschaft und der Mobilität auf grenz-  
überschreitender Ebene fördern.

**RAMSAR RHINATURE** Conservation d'espèces cibles menacées  
et de leurs habitats dans la zone Ramsar du Rhin supérieur

— **RAMS'ARTENSCHUTZ** Erhaltung bedrohter Zielarten  
und ihrer Lebensräume im Ramsar-Gebiet Oberrhein

# 402 123,58 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

RÉGIONS PARTICIPANTES  
TEILNEHMENDE REGIONEN



COÛT GLOBAL DU PROJET  
GESAMTPROJEKTKOSTEN

804 247,16 €

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER  
Ligue de Protection  
des Oiseaux

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.01.2016 > 31.12.2018



## AGIR POUR PRÉSERVER LA BIODIVERSITÉ DANS LA ZONE RAMSAR DU RHIN SUPÉRIEUR

Rassembler autour de la protection de la biodiversité par-delà les frontières administratives, tel était l'enjeu du projet RAMSAR RHINATURE. Identifier l'ensemble des intervenants de ce domaine a permis une optimisation des informations, connaissances et savoir-faire, pour étudier et analyser 22 espèces cibles choisies pour le projet. Analyse et synthèse des mesures de protection, organigrammes, fiches techniques par espèces ont été autant de moyens mis en place par RAMSAR RHINATURE pour améliorer les programmes de conservation des espèces, mais aussi la coopération transfrontalière des naturalistes à l'échelle de ce territoire binational.

## HANDELN ZUM SCHUTZ DER BIOLOGISCHEN VIELFALT IM RAMSAR-GEBIET OBERRHEIN

Die Herausforderung, der sich das Projekt RAMS'Artenschutz angenommen hat, bestand darin, für den Schutz der biologischen Vielfalt die relevanten Akteure über die Verwaltungsgrenzen hinweg zusammenzubringen. Durch die Identifizierung aller Beteiligten auf diesem Gebiet war es möglich, den Informations- und Kenntnisstand sowie das Know-how zu optimieren, um 22 für das Projekt ausgewählte Zielarten zu untersuchen und zu analysieren. Mit den zahlreichen im Rahmen von RAMS'Artenschutz durchgeführten Maßnahmen, wie zum Beispiel der Auswertung und Bestandsaufnahme der Schutzmaßnahmen, den zusammengetragenen Organigrammen und den zu den einzelnen Arten erstellten Datenblättern wurde das Ziel verfolgt, nicht nur die Programme zur Erhaltung der Arten zu verbessern, sondern auch die grenzüberschreitende Zusammenarbeit der Naturwissenschaftler auf der Ebene dieses binationalen Gebiets.

### PARTENAIRES DU PROJET PROJEKTPARTNER

LIGUE POUR LA PROTECTION  
DES OISEAUX (LPO) ALSACE

INSTITUT FÜR LANDSCHAFTS-  
ÖKOLOGIE UND NATURSCHUTZ  
IM NABU BADEN-WÜRTTEMBERG

NABU SÜDBADEN

REGIERUNGSPRÄSIDIUM  
FREIBURG

REGIERUNGSPRÄSIDIUM  
KARLSRUHE

DIRECTION RÉGIONALE  
DE L'ENVIRONNEMENT,  
DE L'AMÉNAGEMENT ET DU  
LOGEMENT (DREAL) ALSACE

RÉGION GRAND EST

AGENCE DE L'EAU RHIN-MEUSE

DÉLÉGATION RÉGIONALE EDF  
EN ALSACE

LES JARDINS DE GAÏA

NABU RHEINLAND-PFALZ

**InvaProtect** Protection durable des végétaux contre les bioagresseurs invasifs dans les vergers et les vignes

— **InvaProtect** Nachhaltiger Pflanzenschutz gegen invasive Schaderreger im Obst- und Weinbau

**1 894 877,08 €**

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

#### ALLER PLUS LOIN DANS LA PROTECTION DE NOS VERGERS

Le milieu naturel du Rhin supérieur se voit menacé, depuis plusieurs années, par l'augmentation des espèces invasives sur les cultures, les vergers et les vignes de la région. InvaProtect a proposé dès lors d'étudier et d'analyser les terrains, climats et plantations des deux côtés du Rhin pour offrir aux producteurs locaux des solutions de protections durables.

#### BEIM SCHUTZ UNSERES OBSTBAUS EINEN SCHRITT WEITERGEHEN

Die natürliche Umwelt am Oberrhein ist seit mehreren Jahren durch die Zunahme der Zahl invasiver Arten im Anbau von Kulturpflanzen sowie im Obst- und Weinbau der Region bedroht. Vor diesem Hintergrund machte es sich InvaProtect zur Aufgabe, die Böden, klimatischen Bedingungen und Pflanzungen auf beiden Seiten des Rheins zu untersuchen und zu analysieren, um den lokalen Erzeugern nachhaltige Lösungen zum Pflanzenschutz anbieten zu können.

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTRÄGER  
Landwirtschaftliches  
Technologiezentrum  
(LTZ) Augustenberg

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.01.2016 > 31.12.2018



**Expérience nature sans frontière** Création, découverte et conservation de biotopes dans les zones humides le long du Rhin

— **Naturerlebnis - grenzenlos** In den Feuchtgebieten entlang des Rheins Biotope schaffen, entdecken und erhalten

**355 067,57 €**

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

#### DÉCOUVRIR SANS LEUR NUIRE LES HABITATS NATURELS LE LONG DU RHIN

Le projet Expérience nature sans frontière avait pour objectif de créer des zones de refuge pour la faune et la flore des espèces menacées au sein des zones humides du Rhin mais aussi d'intégrer et de sensibiliser le grand public à leur préservation. Création d'habitats naturels, protection de ces habitats, gestion des flux de visiteurs, communication pour le public ciblé : telles sont les actions mises en œuvre dans le cadre du projet. Une manière de potentialiser la protection durable de cet ancien paysage alluvial tout en informant les visiteurs sur l'importance du respect de ces zones-natures.

#### ENTLANG DES RHEINS NATÜRLICHE LEBENSÄRÄUME ENTDECKEN, OHNE IHNEN ZU SCHADEN

Das Projekt „Naturerlebnis – grenzenlos“ hatte zum Ziel, zum einen für die gefährdeten Arten in der Tier- und Pflanzenwelt Rückzugsorte inmitten der Feuchtgebiete am Oberrhein zu schaffen und zum anderen auch die breite Öffentlichkeit für dieses Thema zu sensibilisieren und sie in den Schutz dieser Bereiche einzubeziehen. Im Rahmen des Projekts wurden folgende konkrete Maßnahmen umgesetzt: Schaffung natürlicher Lebensräume, Schutz dieser Lebensräume, Steuerung der Besucherströme, Kommunikation für die Zielgruppe. Ein solcher Ansatz trägt dazu bei, den nachhaltigen Schutz dieser alten Auenlandschaft deutlich zu erhöhen und gleichzeitig die Besucher darüber zu informieren, wie wichtig es ist, diese Naturgebiete zu respektieren.

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTÄGER

Trinationales  
Umweltzentrum (TRUZ)

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

01.07.2017 > 31.12.2020

**RAMSAR** Biodiversité Protection de 6 six espèces animales menacées dans la zone Ramsar du Rhin supérieur

— **RAMSAR Biodiversität** Schutz von sechs gefährdeten Tierarten im Ramsar-Gebiet Oberrhein

# 576 446,54 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

RÉGIONS PARTICIPANTES  
TEILNEHMENDE REGIONEN



COÛT GLOBAL DU PROJET  
GESAMTPROJEKTKOSTEN

1 152 893,09 €

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER  
Ligue de Protection  
des Oiseaux

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.01.2019 > 31.12.2021





## PROTÉGER LA BIODIVERSITÉ DE LA ZONE RAMSAR DU RHIN SUPÉRIEUR

Le vanneau huppé, la chevêche d'Athena, le râle d'eau, la sterne pierregarin, le murin de Bechstein et la rainette verte : six espèces représentatives de la faune de la zone RAMSAR du Rhin supérieur, six espèces étudiées et protégées par le projet RAMSAR Biodiversité. Leur choix n'est pas anodin, elles représentent en effet chacune un biotope particulier (prairial, forestier, humide, pionnier, aquatique, agricole) et révélatrices de la bonne santé de ce milieu. Opérations franco-allemandes de préservation, aménagements spécifiques mais aussi communication auprès des acteurs politiques et techniques du Rhin supérieur ont dessiné les contours des réalisations inédites de RAMSAR Biodiversité. Avec un champ d'action de plus de 2900 hectares, les actions de protection et d'études ont été le reflet d'un dynamisme transfrontalier sans égal.

## DIE BIOLOGISCHE VIELFALT IM RAMSAR-GEBIET OBERRHEIN SCHÜTZEN

Kiebitz, Steinkauz, Wasserralle, Flusseeeschwalbe, Bechsteinfledermaus und Laubfrosch: Zu diesen sechs für die Tierwelt des Ramsar-Gebiets Oberrhein repräsentativen Arten wurden Untersuchungen im Rahmen des Projekts RAMSAR Biodiversität angestellt und auf dieser Grundlage gezielte Schutzmaßnahmen durchgeführt. Die Auswahl der Tierarten war dabei alles andere als willkürlich, da jede von ihnen für einen bestimmten Lebensraum steht (Wiese, Wald, Feuchtgebiet, Pionierlebensraum, Gewässer, Acker) und ihr Vorkommen Aufschluss darüber gibt, ob die jeweiligen Biotop in einem guten Zustand sind. Im Zentrum dieser ganz neuen Ansätze des Projekts RAMSAR Biodiversität standen die auf französischer und deutscher Seite durchgeführten Erhaltungsmaßnahmen, das gezielte Anlegen neuer Lebensräume und auch die Öffentlichkeitsarbeit, um die politischen Akteure und Fachleute am Oberrhein zu erreichen. Auf einem Projektgebiet von über 2.900 Hektar zeugten die ergriffenen Schutzmaßnahmen und durchgeführten Studien von einer beispiellosen grenzüberschreitenden Dynamik.

## PARTENAIRES DU PROJET PROJEKTPARTNER

LIGUE POUR LA PROTECTION  
DES OISEAUX (LPO) ALSACE

INSTITUT FÜR LANDSCHAFTS-  
ÖKOLOGIE UND NATURSCHUTZ

REGIERUNGSPRÄSIDIUM FREIBURG

REGIERUNGSPRÄSIDIUM  
KARLSRUHE

NABU SÜDBADEN

NABU RASTATT

GEMEINDE LAUF

NATURSCHUTZBUND LANDES-  
VERBAND RHEINLAND-PFALZ

DIRECTION RÉGIONALE  
DE L'ENVIRONNEMENT,  
DE L'AMÉNAGEMENT ET DU  
LOGEMENT (DREAL) ALSACE

RÉGION GRAND EST

AGENCE DE L'EAU RHIN-MEUSE

DÉLÉGATION RÉGIONALE EDF  
EN ALSACE

LES JARDINS DE GAÏA

BUFO - ASSOCIATION POUR  
L'ÉTUDE DES AMPHIBIENS ET  
REPTILES D'ALSACE

GROUPE D'ÉTUDES ET DE  
PROTECTION DES MAMMIFÈRES  
D'ALSACE

**Rhinaissance** Étude de faisabilité pour la renaturation du Vieux-Rhin et de ses milieux alluviaux dans la réserve naturelle du Taubergießen et sur l'île de Rhinau

— **Rhinaissance** Machbarkeitsstudie für die Renaturierung des Altrheins und seiner Auengebiete im Naturschutzgebiet Taubergießen und auf der Ile de Rhinau

**154 982,06 €**

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

#### ANALYSER POUR MIEUX RENATURER

La renaturation du Vieux-Rhin et de ses milieux alluviaux dans la réserve naturelle du Taubergießen en Allemagne et sur l'île de Rhinau en France est entrée en phase initiale avec le projet Rhinaissance. Ce dernier a permis de voir le jour à une étude de faisabilité des différents scénarii de renaturation de cette zone d'étude de près de 19 km<sup>2</sup>. Un projet ambitieux inscrit dans une démarche de développement durable nécessaire.

#### ANALYSEN FÜR EINE BESSERE RENATURIERUNG

Mit dem Projekt Rhinaissance trat die Renaturierung des Altrheins und seiner Auengebiete im Naturschutzgebiet Taubergießen auf deutscher Seite und auf der Ile de Rhinau auf französischer Seite in ihre erste Phase ein. Hierfür wurde eine Machbarkeitsstudie zu verschiedenen Szenarien für die Renaturierung dieses rund 19 km<sup>2</sup> großen Untersuchungsraums ins Leben gerufen. Ein ehrgeiziges Projekt ganz im Sinne eines Ansatzes für die notwendige nachhaltige Entwicklung.

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTRÄGER  
Regierungspräsidium  
Freiburg

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.07.2020 >31.12.2022

## ERMES-Rhin Évolution de la Ressource en Eau et Monitoring des Eaux Souterraines dans le Rhin supérieur

— **ERMES-Rhein** Entwicklung der Ressource Wasser  
und Monitoring des Grundwassers am Oberrhein

# 1 028 954,27 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

### AU SERVICE DE LA NAPPE PHRÉATIQUE DU FOSSE RHÉNAN, CE BIEN SI PRÉCIEUX

Le fossé rhénan supérieur abrite la nappe phréatique rhénane malheureusement victime des changements climatiques et sur-pollution de notre société. Raison pour laquelle le projet ERMES-Rhin (Évolution de la Ressource en Eau et Monitoring des Eaux Souterraines dans le Rhin supérieur) a proposé analyses et échange de connaissances sur le sujet. L'objectif était simple : développer des stratégies politiques de préservation et de reconquête de la qualité de la ressource en eau. Un outil qui a permis à la nappe phréatique rhénane de continuer à fournir un approvisionnement en eau aux 7 millions d'habitants concernés.

### IM DIENSTE EINES KOSTBAREN GUTS - DES GRUNDWASSERS IM OBERHEINGRABEN

Das im Oberrheingraben gespeicherte Grundwasser ist bedauerlicherweise Opfer der Klimaveränderungen und der übermäßigen Umweltverschmutzung durch unsere Gesellschaft. Aus diesem Grund machte es sich das Projekt ERMES-Rhein (Entwicklung der Ressource Wasser und Monitoring des Grundwassers am Oberrhein) zur Aufgabe, Analysen und einen Wissensaustausch zu diesem Thema auf den Weg zu bringen. Das Ziel war einfach: politische Strategien zum Schutz und zur Wiederherstellung der Qualität der Grundwasserressourcen entwickeln. Dank dieses Instruments können mit dem Grundwasser im Oberrheingraben die sieben Millionen betroffenen Menschen in der Region auch weiterhin mit Wasser versorgt werden.

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER  
Association pour la Protection  
de la Nappe Phréatique de la  
Plaine d'Alsace (APRONA)

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.01.2016 > 31.12.2018

## Promenade du Rhin — Rheinpromenade

# 1 803 282,36 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

### RÉGIONS PARTICIPANTES TEILNEHMENDE REGIONEN



### COÛT GLOBAL DU PROJET GESAMTPROJEKTKOSTEN

## 3 606 564,72 €

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER  
Stadt Rastatt

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.07.2020 > 31.10.2023

Sitzstufen am  
Rheinufer

## PROTÉGER, GÉRER ET INFORMER

Pour protéger le patrimoine naturel sur les rives droites et gauche du Rhin près de Plittersdorf et de Seltz, le projet Promenade du Rhin a proposé trois champs d'action : l'optimisation de la conservation et de la renaturation de la zone, la bonne gestion des visiteurs et la sensibilisation de ces mêmes visiteurs à l'importance de la préservation de cet environnement. Diverses initiatives ont été mises en œuvre dans le cadre de ce projet d'aménagement respectueux des abords du Rhin, le tout dans un esprit de cohabitation entre activités touristiques et protection environnementale afin de permettre à ces lieux de rester une destination de loisir sans affecter la nature.

## SCHÜTZEN, LENKEN UND INFORMIEREN

Um das Naturerbe am rechten und linken Rheinufer bei Plittersdorf und Seltz zu schützen, wurden im Rahmen des Projekts Rheinpromenade drei Maßnahmenbereiche angegangen: Optimierung der Erhaltung und der Renaturierung des Gebiets, eine gute Besucherlenkung und Sensibilisierung der Besucher für die Bedeutung der Erhaltung dieser Umwelt. Auf dieser Grundlage wurden im Sinne einer respektvollen Gestaltung der Rheinufer verschiedene Initiativen umgesetzt, bei denen es stets darum ging, touristische Aktivitäten und Umweltschutz miteinander in Einklang zu bringen, damit diese Orte auch weiterhin ein Freizeitziel sein können, dass die Natur nicht beeinträchtigt.

## PARTENAIRES DU PROJET PROJEKTPARTNER

STADT RASTATT

COMMUNE DE SELTZ

REGIERUNGSPRÄSIDIUM  
KARLSRUHE

AGENCE DE L'EAU RHIN MEUSE

RÉGION GRAND EST

TOURISMUS INFRASTRUKTUR  
PROGRAMM (TIP) BADEN-  
WÜRTEMBERG

## Espèces animales en danger au sein de la Réserve de biosphère transfrontalière des Vosges du Nord

— **Gefährdete Tierarten** im grenzüberschreitenden  
Biosphärenreservat Pfälzerwald-Nordvogesen

# 334 082,82 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

RÉGIONS PARTICIPANTES  
TEILNEHMENDE REGIONEN



COÛT GLOBAL DU PROJET  
GESAMTPROJEKTKOSTEN

668 165,65 €

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER  
Parc naturel régional  
des Vosges du Nord

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.07.2020 > 30.06.2023



## PROTÉGER LES ESPÈCES ANIMALES EN DANGER

La Réserve de biosphère transfrontalière des Vosges du Nord recense 3 trois espèces animales emblématiques de la région qu'il est urgent de protéger : l'écrevisse des torrents, l'azuré des paluds et de la sanguisorbe ainsi que la chauve-souris anthropophiles. Cette faune est concernée par une inquiétante régression constatée par les experts allemands et français des deux territoires. Afin d'endiguer ce recul, des mesures de protections spécifiques ont été mises en œuvre, telles que l'augmentation des installations de reproduction pour la réintroduction des espèces menacées mais aussi des actions de communication à destination du grand public.

## SCHUTZ DER GEFÄHRDETEN TIERARTEN

Im grenzüberschreitenden Biosphärenreservat Pfälzerwald-Nordvogesen sind drei Tierarten beheimatet, die typisch für die Region sind und dringend geschützt werden müssen: der Steinkrebs, der Dunkle und der Helle Wiesenknopf-Ameisenbläuling sowie das Große Mausohr, bei dem es sich um eine kulturfolgende Fledermausart handelt. Bei allen diesen Tieren haben Fachleute auf französischer und deutscher Seite einen beunruhigenden Rückgang der Populationen festgestellt. Um diese negative Entwicklung einzudämmen, wurden spezielle Schutzmaßnahmen umgesetzt: Beispielsweise wurde mit dem Ziel einer Wiedereinführung der bedrohten Arten die Zahl der für die Reproduktion nötigen Habitatstrukturen erhöht. Darüber hinaus gab es mehrere Kommunikationsmaßnahmen, um die breite Öffentlichkeit zu erreichen. Denn wie so häufig, wenn es um das Thema Umweltschutz geht, ist die Sensibilisierung unserer Gesellschaft ein äußerst wichtiger Faktor, um etwas für die Erhaltung der Tier- und Pflanzenwelt zu erreichen.

## PARTENAIRES DU PROJET PROJEKTPARTNER

PARC NATUREL RÉGIONAL  
DES VOSGES DU NORD

UNIVERSITÄT KOBLENZ-LANDAU

NATURSCHUTZBUND (NABU)  
RHEINLAND-PFALZ

BEZIRKSVERBAND PFALZ -  
NATURPARK / BIOSPHÄREN-  
RESERVAT PFÄLZERWALD

STRUKTUR- UND GENEHMI-  
GUNGSDIREKTION (SGD) SÜD

DIRECTION RÉGIONALE  
DE L'ENVIRONNEMENT,  
DE L'AMÉNAGEMENT ET DU  
LOGEMENT (DREAL) GRAND EST

COLLECTIVITÉ EUROPÉENNE  
D'ALSACE (EX- DÉPARTEMENT  
DU BAS-RHIN)

SYNDICAT DES EAUX ET DE  
L'ASSAINISSEMENT (SDEA)  
ALSACE MOSELLE

CONSERVATOIRE DES SITES  
ALSACIENS (CSA)

AGENCE DE L'EAU RHIN-MEUSE

STIFTUNG NATUR UND UMWELT  
(SNU) RHEINLAND-PFALZ



## CRICETUS Protection du hamster d'Europe et de la biodiversité des paysages agricoles du Rhin supérieur

— **CRICETUS** Schutz des Europäischen Hamsters und  
der Biodiversität in den Agrarlandschaften des Oberrheins

# 906 784,48 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

### RÉGIONS PARTICIPANTES TEILNEHMENDE REGIONEN



### COÛT GLOBAL DU PROJET GESAMTPROJEKTKOSTEN

## 1 813 568,96 €

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTÄGER  
Collectivité européenne  
d'Alsace

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.01.2021 > 30.06.2023



## AU SECOURS DU HAMSTER COMMUN

Le hamster commun, rongeur emblématique du Rhin supérieur, a vu sa population s'effondrer depuis la fin des années 1980. L'espèce était en telle régression qu'elle a été ajoutée en 2020 à la liste rouge de l'UICN (Union Internationale pour la Conservation de la Nature) en tant « qu'espèce en danger critique d'extinction ». C'est pour cette raison principale mais aussi parce que le hamster commun est une « espèce parapluie » (dont les actions de protection bénéficient à la biodiversité de l'ensemble de la plaine agricole), que le projet CRICETUS a proposé des réponses transfrontalières de protection. Grâce au regroupement de dix partenaires situés entre l'Alsace, la Rhénanie-Palatinat et le Bade-Wurtemberg, CRICETUS a pu travailler efficacement sur des solutions fortes pour pouvoir assurer le maintien essentiel du hamster commun au sein de la plaine rhénane.

## HILFE FÜR DEN FELDHAMSTER

Beim Feldhamster – einem für den Oberrhein typischen Nagetier – war seit Ende der 1980er Jahre ein starkes Schrumpfen seiner Population zu verzeichnen. Der Rückgang der Art fiel so stark aus, dass sie 2020 als „vom Aussterben bedrohte Art“ in die Rote Liste der IUCN (International Union for Conservation of Nature) aufgenommen wurde. Hauptsächlich aus diesem Grund, aber auch wegen der Tatsache, dass der Feldhamster eine sogenannte „Schirmart“ ist (deren Schutz der biologischen Vielfalt der gesamten Agrarlandschaft zugutekommt), hat das Projekt CRICETUS grenzüberschreitende Lösungen für seinen Schutz entwickelt. Dank des Zusammenschlusses von zehn Partnern aus dem Elsass, Rheinland-Pfalz und Baden-Württemberg konnte CRICETUS effizient an wirkungsvollen Maßnahmen arbeiten, um die wichtige Erhaltung des Feldhamsters in der Rheinebene sicherzustellen.

### PARTENAIRES DU PROJET PROJEKTPARTNER

COLLECTIVITÉ EUROPÉENNE  
D'ALSACE

STIFTUNG NATUR UND  
UMWELT RHEINLAND-PFALZ  
(SNU)

CENTRE NATIONAL DE LA  
RECHERCHE SCIENTIFIQUE  
(CNRS)

CHAMBRE D'AGRICULTURE  
D'ALSACE

DIRECTION RÉGIONALE  
DE L'ENVIRONNEMENT  
DE L'AMÉNAGEMENT  
ET DU LOGEMENT (DREAL)  
GRAND EST

RLP AGROSCIENCE

GROUPE D'ÉTUDES ET DE  
PROTECTION DES MAMMIFÈRES  
D'ALSACE (GEPMA)

**ECOSERV** Amélioration transfrontalière de la qualité de services écosystémiques dans les zones protégées et leurs régions adjacentes

— **ECOSERV** Grenzüberschreitende Verbesserung der Qualität von Ökosystemdienstleistungen in Schutzgebieten und angrenzenden Regionen

**1 414 280,43 €**

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

#### PARCE QUE LA NATURE NOUS REND BIEN DES SERVICES

Les zones protégées du Rhin supérieur fournissent des SES (Services EcoSystémiques) de régulation, d'approvisionnement et de culture nécessaires au bon fonctionnement de la région : amélioration de la qualité de l'air et de l'eau, préservation de la biodiversité, etc. C'est pour améliorer l'action performante de ces SES que le projet ECOSERV a élaboré stratégies et instruments pertinents pour l'ensemble de la région du Rhin supérieur. Une volonté de pérenniser la qualité des SES dans les zones protégées au bénéfice de la population de la région transfrontalière du Rhin supérieur.

#### WEIL DIE NATUR UNS VIELE DIENSTE ERWEIST

Die Schutzgebiete am Oberrhein erbringen regulierende, versorgende und kulturelle Ökosystemdienstleistungen (ÖSD), die für ein gutes Funktionieren der Region benötigt werden: Verbesserung der Luft- und Wasserqualität, Erhaltung der biologischen Vielfalt etc. Um die Leistungsfähigkeit der Ökosysteme zu verbessern, erarbeitete das Projekt ECOSERV Strategien und Instrumente, die dem gesamten Oberrheinraum zugutekommen. Dahinter stand die Absicht, die Qualität der ÖSD in den Schutzgebieten zum Nutzen der Bevölkerung in der grenzüberschreitenden Oberrheinregion dauerhaft zu erhalten.

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTRÄGER  
Universität  
Koblenz-Landau

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.08.2018 > 31.07.2021

**VINBIODIV** Développer des outils communs  
pour améliorer la biodiversité dans le vignoble du Rhin supérieur

— **VINBIODIV** Entwicklung gemeinsamer Instrumente zur  
Verbesserung der Artenvielfalt in den Weinbergen des Oberrheins

**439 483,85 €**

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

### PROTÉGER LA BIODIVERSITÉ AU SEIN DE NOTRE PATRIMOINE VITICOLE

Si la qualité gustative des vignobles du Rhin supérieur n'est plus à démontrer, sa qualité écologique n'est pas à négliger. C'est pour y préserver et développer la biodiversité, qu'une équipe pluridisciplinaire et transfrontalière s'est constituée dans le cadre de VINBIODIV. Naturalistes, professionnels viticoles, organismes de recherches et collectivités ont uni leurs savoirs pour définir un plan d'action concret en faveur de la biodiversité à préserver au sein des vignobles.

### DIE BIOLOGISCHE VIelfALT IN UNSEREN TRADITIONELLEN WEINBAUGEBIETEN SCHÜTZEN

Während die geschmackliche Qualität der Weine vom Oberrhein unbestritten ist, darf auch die ökologische Qualität in den hiesigen Weinbaugebieten nicht übersehen werden. Um die biologische Vielfalt zu erhalten und zu steigern, hat sich im Rahmen des Projekts VINBIODIV ein multidisziplinäres und grenzüberschreitendes Team gebildet. Naturwissenschaftler, Winzer, Forschungseinrichtungen und Gebietskörperschaften haben ihr Wissen gebündelt, und einen konkreten Maßnahmenplan zur Förderung der Biodiversität erstellt, die es in den Weinbergen zu erhalten gilt.

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER  
Bio en Grand Est

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.04.2021 > 30.06.2023

**NAVEBGO** Stratégies pour la réduction de l'apport de biocides dans les eaux souterraines du Rhin supérieur

— **NAVEBGO** Strategien zur nachhaltigen Verringerung des Biozideintrags in das Grundwasser am Oberrhein

**1 103 742 €**

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

RÉGIONS PARTICIPANTES  
TEILNEHMENDE REGIONEN



COÛT GLOBAL DU PROJET  
GESAMTPROJEKTKOSTEN

**2 207 484 €**

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER  
Universität Freiburg

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.01.2019 > 30.09.2022



## RÉDUIRE LES BIOCIDES, PROTÉGER LES EAUX SOUTERRAINES : NAVEBGO AGIT !

Pour protéger des algues et champignons, des biocides sont utilisés sur les façades des bâtiments. L'usage de ces produits actifs finit par polluer les eaux souterraines de la région : les biocides entrent dans le cycle de l'eau en milieu urbain pour terminer dans les eaux souterraines. C'est pour lutter contre cette pollution que le projet NAVEBGO a développé un catalogue de mesures durables. Strasbourg, Landau et Freiburg sont devenues dès lors des villes-test pour examiner les risques existants, proposer des outils efficaces pour réduire les risques de transfert de ces biocides et pour réfléchir à l'usage d'autres produits alternatifs. Un projet d'action transfrontalière qui lutte pour la préservation des richesses écologiques de notre région.

## DEN EINSATZ VON BIOZIDEN VERRINGERN, DAS GRUNDWASSER SCHÜTZEN: NAVEBGO HANDELT!

Zum Schutz vor einem Algen- und Pilzbefall kommen auf den Fassaden von Gebäuden Biozide zum Einsatz. Die Verwendung dieser Wirkstoffe führt letztlich zu einer Verschmutzung des Grundwassers in der Region: Die Biozide gelangen zunächst in den urbanen Wasserkreislauf und enden dann im Grundwasser. Um etwas gegen diese Verschmutzung zu unternehmen, hat das Projekt NAVEBGO einen Katalog nachhaltiger Maßnahmen entwickelt. Straßburg, Landau und Freiburg wurden als Teststädte ausgewählt, um die bestehenden Risiken zu untersuchen, wirksame Instrumente zur Reduzierung des Risikos eines Biozideintrags anzubieten und über die Verwendung anderer Produkte als Alternative nachzudenken. Damit ist NAVEBGO ein Projekt für grenzüberschreitendes Handeln, das sich für die Bewahrung des ökologischen Reichtums unserer Region stark gemacht hat.

### PARTENAIRES DU PROJET PROJEKTPARTNER

UNIVERSITÄT FREIBURG

WWL UMWELTPLANUNG  
UND GEOINFORMATIK GBR

STADT FREIBURG

UNIVERSITÄT KOBLENZ-LANDAU

STADT LANDAU

UNIVERSITÉ DE STRASBOURG

CENTRE NATIONAL  
DE LA RECHERCHE  
SCIENTIFIQUE (CNRS)

ÉCOLE NATIONALE  
DU GÉNIE DE L'EAU  
ET DE L'ENVIRONNEMENT  
DE STRASBOURG (ENGEES)

STRASBOURG  
EUROMÉTROPOLE

ASSOCIATION POUR LA  
PROTECTION DE LA NAPPE  
PHRÉATIQUE DE LA PLAINE  
D'ALSACE (APRONA)

UNIVERSITÄTLÜNEBURG



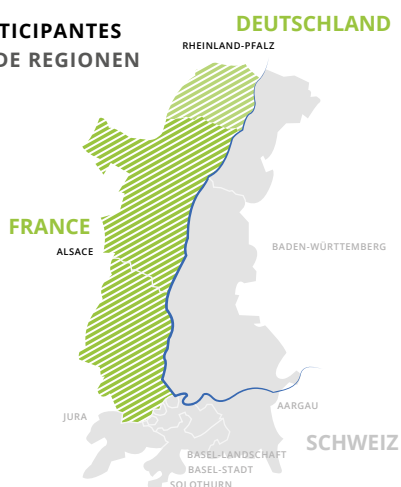
**PAWENA** Mise en réseau des installations de production d'eau dans le nord de l'Alsace et du Palatinat du Sud pour une gestion durable des eaux souterraines

— **PAWENA** Vernetzung der Wassergewinnungsanlagen im Nordelsass und in der Südpfalz für eine nachhaltige Grundwasserbewirtschaftung

**2 239 365,75 €**

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

RÉGIONS PARTICIPANTES  
TEILNEHMENDE REGIONEN



COÛT GLOBAL DU PROJET  
GESAMTPROJEKTKOSTEN

**4 478 731,50 €**

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTRÄGER

GÖZ Wissembourg -  
Bad Bergzabern

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

01.03.2020 > 30.06.2023



## STRUCTURER LA PRODUCTION D'EAU POUR UNE GESTION DURABLE ET TRANSFRONTALIÈRE

La planète bleue n'a jamais aussi bien porté son nom : l'eau est indispensable à nos sociétés, tant pour la production d'eau potable que pour la préservation des espaces naturels. C'est pour protéger cette ressource essentielle à la vie que le projet PAWENA a permis la construction d'infrastructures interconnectées d'eau potable qui permettent un approvisionnement en eau durable et transfrontalier. Une utilisation raisonnée de l'eau qui protège les écosystèmes en limitant les prélèvements dans la nappe phréatique et en puisant dans la nappe la plus profonde en période de sécheresse. Une vraie solution de sécurisation de l'approvisionnement en eau potable malgré l'impact non négligeable du réchauffement climatique.

## DIE WASSERGEWINNUNG IM SINNE EINER NACHHALTIGEN UND GRENZÜBERSCHREITENDEN BEWIRTSCHAFTUNG STRUKTURIEREN

Die Bezeichnung „blauer Planet“ für unsere Erde war noch nie so passend wie heute: Wasser ist für unsere Gesellschaften unverzichtbar – sowohl für die Trinkwassergewinnung als auch für die Erhaltung der Naturräume. Um diese lebensnotwendige Ressource zu schützen, wurden im Rahmen des Projekts PAWENA vernetzte Infrastrukturen für eine nachhaltige und grenzüberschreitende Trinkwasserversorgung gebaut. Nun ist eine vernünftige Wassernutzung möglich, bei der die Ökosysteme geschützt werden, indem die Entnahme aus dem Grundwasser begrenzt und das Wasser in Trockenzeiten aus dem untersten Grundwasserleiter gepumpt wird. Eine echte Lösung zur Sicherung der Trinkwasserversorgung trotz der erheblichen Auswirkungen der Klimaerwärmung.

### PARTENAIRES DU PROJET PROJEKTPARTNER

GRENZÜBERSCHREITENDER  
ÖRTLICHER ZWECKVERBAND  
WISSEMBOURG -  
BAD BERGZABERN

VERBANDSGEMEINDE  
BAD BERGZABERN

STADTWERKE BAD BERGZABERN

VILLE DE WISSEMBOURG

SYNDICAT MIXTE DE  
PRODUCTION D'EAU POTABLE  
DE LA RÉGION DE  
WISSEMBOURG

## **AGRO Form** Agroécologie dans le Rhin supérieur : Pratiques innovantes et formation

— **AGRO Form** Agrarökologie am Oberrhein:  
innovative Praxis und Bildung

# 479 932,83 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

### UNE AGRICULTURE PLUS VERTE AVEC AGRO FORM

Réduire l'usage des produits phytopharmaceutiques et développer des pratiques de fertilisation à moindre impact sur la qualité du sol, de l'air et de l'eau : tels étaient les objectifs du projet AGRO Form. C'est en misant sur des pratiques innovantes et sur une offre élargie de formations qu'AGRO Form visait à agir sur le développement durable du cadre agroécologique du Rhin supérieur. Productions agricoles, viticoles, légumières et arboricoles bénéficient dès lors des résultats de ces recherches pour permettre de tendre toujours plus vers une économie verte.

### EINE GRÜNERE LANDWIRTSCHAFT MIT AGRO FORM

Das Projekt AGRO Form hatte zum Ziel, den Einsatz von Pflanzenschutzmitteln zu reduzieren und Düngemethoden mit geringeren Auswirkungen auf die Boden-, Luft- und Wasserqualität zu entwickeln. Mit einer Fokussierung auf innovative Methoden und die Erweiterung des Aus- und Weiterbildungsangebots war das Projekt auf die Förderung der nachhaltigen Entwicklung in der Agrarökologie am Oberrhein ausgerichtet. Die Landwirtschaft sowie der Wein-, Gemüse- und Obstanbau profitieren nun von den Ergebnissen dieser Untersuchungen, was es möglich macht, die Entwicklung noch stärker in Richtung einer grünen Wirtschaft voranzutreiben.

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTRÄGER

Regierungspräsidium  
Freiburg

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

01.04.2017 > 31.03.2020

**Vis-à-vis Huningue – Weil am Rhein** Un nouvel espace vert transfrontalier sur des anciennes friches portuaires

— **Vis-à-vis Huningue – Weil am Rhein** eine neue grenzüberschreitende Grünfläche auf ehemaligen Hafnbrachen

**1 999 999,98 €**

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

#### UNE COMMUNICATION TRANSFRONTALIÈRE POUR UN PROJET VERT TRANSFRONTALIER

Dans le cadre du réaménagement urbain des anciennes friches de Weil am Rhein et Huningue, la réalisation d'un espace vert transfrontalier de 20 000 m<sup>2</sup> a été proposée par le projet Vis-à-vis Huningue – Weil am Rhein. Mesures de sensibilisation du grand public au respect de l'écologie et communication globale sont les deux grands axes de ce projet qui s'adressait aussi bien aux enfants (les acteurs si précieux du développement durable) et aux citoyens intéressés qu'aux professionnels.

#### GRENZÜBERSCHREITENDER AUSTAUSCH FÜR EIN GRENZÜBERSCHREITENDES BEGRÜNUNGSPROJEKT

Im Rahmen der städtebaulichen Erneuerung früherer Brachflächen in Weil am Rhein und Huningue zielte das Projekt Vis-à-vis Huningue – Weil am Rhein auf die Schaffung einer 20.000 m<sup>2</sup> großen grenzüberschreitenden Grünfläche ab. Maßnahmen zur Sensibilisierung der breiten Öffentlichkeit für die Berücksichtigung ökologischer Aspekte und umfassende Kommunikationsmaßnahmen waren die beiden Schwerpunkte dieses Projekts, das sich gleichermaßen an Kinder (als die im Grunde wichtigsten Akteure im Hinblick auf Nachhaltigkeit), interessierte Bürgerinnen und Bürger sowie an Fachleute auf dem Gebiet der Stadtentwicklung gerichtet hat.

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTRÄGER  
Eurodistrict trinational  
de Bâle (ETB/TEB)

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.01.2018 > 31.12.2020

**RES\_TMO** Concepts régionaux pour un approvisionnement et un stockage d'énergie intégrés, efficaces et durables dans la RMT

— **RES\_TMO** Regionale Konzepte für eine integrierte, effiziente und nachhaltige Energieversorgung und -speicherung in der TMO

**1 673 863,24 €**

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

#### OPTIMISER ET RÉGIONALISER LE PASSAGE AUX ÉNERGIES RENOUVELABLES

En finir avec l'utilisation des énergies fossiles polluantes est un objectif nécessaire pour tout acteur de la vie économique régionale. À cette fin, le passage aux énergies renouvelables est LA condition pour s'inscrire dans une démarche de développement durable. C'est pour optimiser l'approvisionnement et le stockage de ces énergies que le projet RES\_TMO a vu le jour. En répondant aux demandes en termes de production et de stockage d'énergie verte par une offre sécurisée, flexible et capable, RES\_TMO s'inscrivait dans une démarche efficace et durable pour le passage aux énergies renouvelables.

#### DEN ÜBERGANG ZU DEN ERNEUERBAREN ENERGIEN OPTIMIEREN UND REGIONALISIEREN

Sich endgültig von der Nutzung der umweltverschmutzenden fossilen Energieträger zu verabschieden, ist ein notwendiges Ziel für jeden Akteur in der regionalen Wirtschaft. Diesbezüglich ist eine Umstellung auf die erneuerbaren Energien DIE Voraussetzung für einen Ansatz im Sinne der nachhaltigen Entwicklung. Vor diesem Hintergrund wurde das Projekt RES\_TMO ins Leben gerufen, um die Versorgung mit Energie aus erneuerbaren Quellen und die Speicherung dieser Energie zu optimieren. Indem RES\_TMO im Hinblick auf die Nachfrage nach der Erzeugung und Speicherung grüner Energie ein sicheres und flexibles Angebot mit ausreichenden Kapazitäten entwickelt hat, verfolgte das Projekt einen effektiven und nachhaltigen Weg in Richtung der Umstellung auf erneuerbare Energien.

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER  
Universität  
Freiburg

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.02.2019 > 31.07.2022

---

**Smart Meter Inclusif** L'intelligence artificielle en soutien de la gestion proactive des dépenses énergétiques par les consommateurs finaux

— **Smart Meter Inclusif** Künstliche Intelligenz zur Unterstützung der proaktiven Steuerung des Energieverbrauchs durch die Endnutzer

---

**960 464,14 €**

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

---

**OBJECTIF : RÉUNIR INTELLIGENCE ARTIFICIELLE & ET ANALYSE MICRO-SOCIÉTALE**

Le projet SMI (Smart Meter Inclusif) avait deux objectifs principaux : la conception d'un outil performant issu de l'intelligence artificielle permettant au consommateur d'agir sur ses comportements d'usage énergétique et l'amélioration de la sécurité de cet outil dans un réseau hautement hétérogène. L'étude transfrontalière a permis aux acteurs de SMI de proposer des recommandations pour le marché régional mais aussi de favoriser l'expansion du projet sur le marché international.

**ZIEL: KÜNSTLICHE INTELLIGENZ UND MIKROSOZIALE ANALYSE VERBINDEN**

Das Projekt SMI (Smart Meter Inclusif) hatte zwei Hauptziele: die Entwicklung eines leistungsstarken KI-basierten Instruments, mit dem die Verbraucher Einfluss auf ihren Energieverbrauch haben und dessen Sicherheit in einem sehr uneinheitlichen Netz stetig verbessert werden kann. Auf der Grundlage der grenzüberschreitend durchgeführten Studie konnten die am Projekt SMI beteiligten Akteure nicht nur Empfehlungen für den regionalen Markt geben, sondern auch die Ausweitung des Projekts auf den internationalen Markt unterstützen.

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER  
Université de  
Haute Alsace

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.09.2019 > 28.02.2023



## Récupération de chaleur Phases préalables à la récupération de chaleur de l'aciérie BSW au profit du territoire Strasbourg - Kehl

— **Wärmerückgewinnung** Vorbereitungen zur Wärmerückgewinnung aus dem BSW-Stahlwerk für den Ballungsraum Straßburg-Kehl

# 324 471,77 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

### DYNAMIQUE ÉCOLOGIQUE ET ÉCONOMIQUE AVEC LA RÉCUPÉRATION DE CHALEUR

L'Eurométropole de Strasbourg et la Ville de Kehl visent avec ce projet la réduction des émissions de polluants et de gaz à effet de serre dus au chauffage par les énergies fossiles. Raison pour laquelle il a été envisagé d'utiliser, conjointement, le potentiel de la chaleur de récupération de l'aciérie Badische Stahlwerke Kehl (BSW) dans le port de Kehl pour alimenter les réseaux de chauffage de l'agglomération strasbourgeoise. Un projet ambitieux dont la première phase a nécessité, au travers de ce projet, une étude de faisabilité pour la construction et l'exploitation d'une conduite de transport de chaleur pour une utilisation à long terme de la chaleur de récupération.

### ÖKOLOGISCHE UND WIRTSCHAFTLICHE DYNAMIK DURCH WÄRMERÜCKGEWINNUNG

Mit diesem Projekt zielen die Eurométropole de Strasbourg und die Stadt Kehl darauf ab, die Schadstoff- und Treibhausgasemissionen zu reduzieren, die durch das Heizen mit fossilen Energieträgern verursacht werden. Aus diesem Grund wurde geplant, gemeinsam das Potenzial für die Rückgewinnung der aus dem BSW-Stahlwerk im Rheinhafen Kehl gewonnenen Abwärme zu nutzen und diese in die Wärmenetze des Ballungsraums Straßburg einzuspeisen. Ein ehrgeiziges Vorhaben, in dessen erster Phase es erforderlich war, im Rahmen dieses Projekts eine Machbarkeitsstudie für den Bau und den Betrieb einer Leitung für den Wärmetransport durchzuführen, mit dem Ziel, langfristig die wiedergewonnene Abwärme nutzen zu können.

PORTEUR DE PROJET  
PROJETTRÄGER  
Eurométropole  
de Strasbourg

PÉRIODE DU PROJET  
PROJKTLAUFZEIT  
01.01.2020 > 31.12.2022

## Dimensionnement de la desserte transfrontalière

et définition du parc de matériel roulant transfrontalier

— Dimensionierung der grenzüberschreitenden Verkehrsverbindungen und Festlegung des grenzüberschreitend eingesetzten rollenden Materials

# 67 233,09 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

### OPTIMISER LES INFRASTRUCTURES FERROVIAIRES POUR UNE MEILLEURE MOBILITÉ TRANSFRONTALIÈRE

Faciliter les trajets pour les acteurs de la vie civile entre nos 3 trois pays : tel était l'objectif principal de l'étude stratégique du matériel roulant du Rhin supérieur. Étoffer l'offre de lignes ferroviaires transfrontalières, actualiser et renouveler les équipements mais aussi créer une homologation commune aux 3 trois pays sont autant d'axes sur lesquels l'étude est a été menée. Un re-définition du parc de matériel roulant transfrontalier qui permettra d'optimiser le confort des usagers.

### OPTIMIERUNG DER EISENBAHNINFRASTRUKTUR FÜR EINE BESSERE GRENZÜBERSCHREITENDE MOBILITÄT

Das Hauptziel der strategischen Studie zum Rollmaterial am Oberrhein bestand darin, den Menschen in dieser Region die Mobilität zwischen unseren drei Ländern zu erleichtern. Zu den Schwerpunktthemen der Studie gehören unter anderem die Erweiterung des Angebots an grenzüberschreitenden Bahnstrecken, die Modernisierung und Erneuerung der Fahrzeuge und auch die Einführung einer gemeinsamen Zulassung für die drei betroffenen Länder. Mit dieser neuen Festlegung des Bestands an grenzüberschreitendem Rollmaterial wird es möglich sein, den Komfort der Nutzer zu optimieren.

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER  
Région Grand Est

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.07.2015 > 30.09.2018

**Kaleidoscoop** Réhabilitation d'une friche industrielle en vue du développement d'un pôle transfrontalier de coopération économique

— **Kaleidoscoop** Sanierung einer Industriebrache im Hinblick auf die Entwicklung eines zukünftigen grenzüberschreitenden Clusters für wirtschaftliche Zusammenarbeit

**1 569 692,07 €**

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

RÉGIONS PARTICIPANTES  
TEILNEHMENDE REGIONEN



COÛT GLOBAL DU PROJET  
GESAMTPROJEKTKOSTEN

**3 139 384,14 €**

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER  
**Kaleidoscoop**

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
**01.01.2020 > 30.06.2023**



## UN ESPACE DE VIE ET DE TRAVAIL RÉSOLUMENT TRANSFRONTALIER

Au cœur de Strasbourg et à seulement deux stations de tram de Kehl, le projet Kaleidoscoop a permis la naissance d'un lieu de rencontres novateur. Espace de coworking, bureaux partagés sur mesure, salles à louer pour de l'événementiel mais aussi café-bar solidaire et boutique engagée : autant de possibilités de travail et d'échange au sein d'un ancien site industriel historique et emblématique de Strasbourg. Véritable centre incubateur, Kaleidoscoop permet, de par sa configuration unique, de rassembler tous ceux qui souhaitent intégrer un lieu de travail stimulant, échanger autour du développement de nouveaux projets, refaire le monde autour d'une bonne bière ou encore participer à l'économie solidaire et sociale de la région.

## EIN KONSEQUENT GRENZÜBERSCHREITENDER ORT ZUM LEBEN UND ARBEITEN

Im Herzen von Straßburg und nur zwei Straßenbahnstationen von Kehl entfernt wurde mit dem Projekt Kaleidoscoop ein ganz neuartiger Begegnungsort ins Leben gerufen. An diesem historischen und symbolträchtigen ehemaligen Industriestandort in Straßburg finden sich zahlreiche Möglichkeiten zum Arbeiten und Austauschen: ein Co-Working-Space, maßgeschneiderte Gemeinschaftsbüros, Räumlichkeiten zur Anmietung für Veranstaltungen sowie Gemeinschaftscafé und -bar und ein nachhaltiges Kaufhaus. Als ein wahres Gründerzentrum bietet Kaleidoscoop durch seine einzigartige Gestaltung die Möglichkeit, all jene zusammenzubringen, die den Wunsch haben, sich an einem inspirierenden Arbeitsplatz einzurichten, sich über die Entwicklung neuer Projekte auszutauschen, bei einem guten Bier die Welt neu zu erfinden oder sich an der Sozial- und Solidarwirtschaft in der Region zu beteiligen.

### PARTENAIRES DU PROJET PROJEKTPARTNER

KALEIDOSCOOP

VILLE ET EUROMÉTROPOLE  
DE STRASBOURG

RÉGION GRAND EST

MAISON DE L'EMPLOI  
ET DE LA FORMATION DU  
BASSIN DE STRASBOURG

COLLECTIVITÉ EUROPÉENNE  
D'ALSACE

CHAMBRE RÉGIONALE  
DE L'ÉCONOMIE SOCIALE  
ET SOLIDAIRE (CRESS)  
GRAND EST

STADT KEHL

## PK309 Traversée sécurisée du Rhin pour cyclistes et piétons entre Gamsheim et Rheinau

— **PK309** Gesicherter Rheinübergang für Radfahrer  
und Fußgänger zwischen Gamsheim und Rheinau

# 2 957 944,29 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

RÉGIONS PARTICIPANTES  
TEILNEHMENDE REGIONEN



COÛT GLOBAL DU PROJET  
GESAMTPROJEKTKOSTEN

## 5 915 888,58 €

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTRÄGER  
Association  
Passage 309

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.01.2016 > 31.12.2019



## TRAVERSER LE RHIN AU NIVEAU DE GAMBSHEIM N'AURA JAMAIS ÉTÉ SI SIMPLE ET SÛR

Le pont construit durant les années 1970 entre Gamsheim et Rheinau n'offrait plus aucune sécurité de traversée pour les modes de déplacements piétons ou cyclistes. C'est pour pallier ce manque que le projet PK309 a permis à une passerelle dédiée à un usage deux roues non motorisées et piétonnier de voir le jour. Une manière de sécuriser le trajet autour des rives du Rhin tout en incitant les usagers à un déplacement moins impactant pour l'environnement.

Un projet qui est allé encore plus loin dans la notion de développement durable en permettant la valorisation de l'écotourisme autour du barrage de Gamsheim-Rheinau et de la passe à poissons (déjà fruit d'un projet Interreg !), qui est l'une des plus grandes d'Europe.

## DEN RHEIN BEI GAMBSHEIM ZU ÜBERQUEREN WAR NOCH NIE SO EINFACH UND SICHER

Bei der in den 1970er Jahren erbauten Brücke zwischen Gamsheim und Rheinau war für Fußgänger und Radfahrer keine sichere Überquerung mehr möglich. Um diesen Mangel zu beheben, wurde im Rahmen des Projekts PK309 eine Brücke für nicht motorisierte Zweiräder und Fußgänger gebaut. Auf diese Weise war es möglich, einen Beitrag zur Verkehrssicherheit an den Rheinufern zu leisten und zugleich den Nutzern einen Anreiz zu einer umweltfreundlicheren Mobilität zu bieten.

Damit hat das Projekt „PK309“ dem Konzept der nachhaltigen Entwicklung eine weitere Dimension verliehen, indem es die Möglichkeit geschaffen hat, den Ökotourismus rund um den Staudamm Gamsheim-Rheinau und eine der größten Fischtrepfen in Europa aufzuwerten (die im Übrigen bereits aus einem anderen Interreg-Projekt hervorgegangen ist).

### PARTENAIRES DU PROJET PROJEKTPARTNER

PASSAGE309 - ASSOCIATION DE DÉVELOPPEMENT TOURISTIQUE DU SITE RHÉNAN DE GAMBSHEIM / RHEINAU ET ENVIRONS

REGIERUNGSPRÄSIDIUM  
FREIBURG

COLLECTIVITÉ EUROPÉENNE  
D'ALSACE (EX- DÉPARTEMENT  
DU BAS-RHIN)

CENTRALE ELECTRIQUE  
RHENANE DE GAMBSHEIM

STADT RHEINAU

## THNS Colmar – Breisach (Étude)

— THNS Colmar – Breisach (Studie)

# 75 687,14 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

### POUR UNE CIRCULATION DES PERSONNES FACILITÉE ENTRE COLMAR (F) ET BREISACH (D)

La libre circulation du grand public est un axe de travail majeur pour la région du Rhin supérieur et particulièrement sur l'axe Colmar-Breisach. C'est à cette fin que la mise en place d'un mode de Transport à Haut Niveau de Service (THNS) a été étudiée pour permettre un seul mode de transport en commun adapté à la structure économique et démographique du territoire. Il s'agissait ici de l'ultime étude avant de pouvoir lancer les travaux de mise en œuvre de ce THNS.

### FÜR EINEN EINFACHEREN PERSONENVERKEHR ZWISCHEN COLMAR (F) UND BREISACH (D)

Der freie Personenverkehr für die breite Öffentlichkeit ist ein wichtiger Arbeitsschwerpunkt in der Oberrheinregion und insbesondere auf der Achse Colmar-Breisach. Zu diesem Zweck wurde eine Studie zur Einrichtung eines THNS-Angebots (Transport à Haut Niveau de Service = hochwertige ÖPNV-Verbindung) durchgeführt, um die Möglichkeit eines einheitlichen ÖPNV-Angebots zu schaffen, das den wirtschaftlichen und demografischen Gegebenheiten in diesem Gebiet gerecht wird. Gegenstand des Projekts war die Durchführung der letzten notwendigen Studie, um die Bauarbeiten für die Einrichtung dieser Busverbindung auf den Weg zu bringen.

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTRÄGER  
Région Grand Est

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.07.2015 > 30.04.2018



## Raccordement ferroviaire de l'EuroAirport

(Etudes préalables à l'enquête d'utilité publique)

### — Bahnanbindung des EuroAirport

(Vorbereitende Studien zur Untersuchungen  
des öffentlichen Nutzens)

# 801 367,66 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

#### LE RACCORDEMENT FERROVIAIRE DE L'EUROAIRPORT À L'ÉTUDE

L'EuroAirport de Bâle-Mulhouse est un aéroport-clef pour l'espace transfrontalier du Rhin supérieur. Son accessibilité gagnerait toutefois à être améliorée par un raccordement ferroviaire côté français. C'est pour répondre à cette problématique qu'un projet d'étude sur la future liaison entre l'EuroAirport et les lignes de train françaises a vu le jour.

Favoriser et faciliter l'accès, via des transports respectueux de l'environnement pour les salariés et les usagers de l'aéroport, tel était l'objet principal des études menées.

#### PRÜFUNG EINER BAHNANBINDUNG DES EUROAIRPORT

Der EuroAirport Basel Mulhouse ist ein äußerst wichtiger Flughafen für den grenzüberschreitenden Oberrheinraum. Seine Erreichbarkeit ließe sich allerdings durch eine Bahnanbindung auf französischer Seite noch verbessern. Um sich genau dieser Problematik anzunehmen, wurde eine Vorstudie zur künftigen Verbindung zwischen dem EuroAirport und den französischen Bahnlinien in die Wege geleitet.

Der Hauptgegenstand der durchgeführten Untersuchungen bestand darin, zu klären, wie sich die Anfahrt zum Flughafen für die Beschäftigten und die Nutzer mit umweltfreundlichen Verkehrsmitteln verbessern und erleichtern lässt.

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER  
SNCF Réseau

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
15.02.2016 > 30.06.2018

## Tram 3 Aménagement du pôle multimodal de la gare de Saint-Louis dans le cadre de l'extension de la ligne 3 du tramway bâlois

— Tram 3 Ausbau der multimodalen Verkehrsplattform am Bahnhof Saint-Louis im Rahmen der Verlängerung der Basler Tramlinie 3

# 1 415 529,37 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

### RÉGIONS PARTICIPANTES TEILNEHMENDE REGIONEN



### COÛT GLOBAL DU PROJET GESAMTPROJEKTKOSTEN

4 381 229,10 €

### COÛT ÉLIGIBLE DU PROJET FÖRDERFÄHIGE PROJEKTKOSTEN

2 831 058,74 €

### PORTEUR DE PROJET PROJEKTTRÄGER

Communauté  
d'agglomération  
des Trois frontières

### PÉRIODE DU PROJET PROJEKTLAUFZEIT

15.02.2016 > 15.01.2019



## MOBILITÉ TRANSFRONTIÈRE DANS L'AGGLOMÉRATION DE BÂLE

Le dynamisme de l'Eurodistrict trinational de Bâle n'est plus à démontrer : 250 communes sur trois pays (Suisse, France et Allemagne), 900 000 habitants et plus de 150 000 postes de travail. La gestion du trafic y est une vraie priorité pour permettre une mobilité la plus fluide et durable possible pour tous les usagers. C'est la raison pour laquelle ce projet d'envergure a vu le jour. Une réflexion qui s'inscrit dans la durée pour faciliter l'accès à un mode de transport écologique, facile d'accès et nécessaire pour les nombreux usagers concernés.

## GRENZÜBERSCHREITENDE MOBILITÄT IM BALLUNGSRAUM BASEL

Die Dynamik des Trinationalen Eurodistrict Basel steht außer Zweifel: 250 Gemeinden in drei Ländern (Schweiz, Frankreich und Deutschland), 900.000 Einwohner und mehr als 150.000 Arbeitsplätze.

Das Verkehrsmanagement stellt hier eine echte Priorität dar, um allen Nutzern eine möglichst reibungslose und nachhaltige Mobilität zu ermöglichen. Genau aus diesem Grund wurde das großangelegte Projekt Tram 3 ins Leben gerufen. Die Überlegungen wurden langfristig ausgerichtet, um den Zugang zu einem umweltfreundlichen, leicht zugänglichen und von den vielen betroffenen Nutzern benötigten Verkehrsmittel zu erleichtern.

## PARTENAIRES DU PROJET PROJEKTPARTNER

COMMUNAUTÉ  
D'AGGLOMÉRATION  
DES TROIS FRONTIÈRES

RÉGION GRAND EST

COLLECTIVITÉ EUROPÉENNE  
D'ALSACE (EX- DÉPARTEMENT  
DU HAUT-RHIN)

VILLE DE SAINT-LOUIS

ETAT FRANÇAIS - MINISTÈRE  
DE L'ÉCOLOGIE, DU  
DÉVELOPPEMENT DURABLE  
ET DE L'ÉNERGIE

EURODISTRICT TRINATIONAL  
DE BÂLE (ETB)

KANTON BASEL-STADT

BASLER VERKEHRSBETRIEBE

**Bacs rhénans** Système d'information et de gestion  
du trafic pour les usagers des bacs rhénans

— **Rheinfähren** Informations- und Verkehrsleitsystem  
für die Nutzer der Rheinfähren

**236 887,76 €**

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

#### INFORMER POUR DÉVELOPPER LE RECOURS AUX BACS RHÉNANS

Les bacs rhénans de Rhinau/Kappel, Drusenheim/Rheinmünster et Seltz/Plittersdorf sont très appréciés par leurs nombreux usagers. Un moyen de transport écologique et économique qui doit néanmoins faire face à de nombreuses contraintes méconnues du grand public. Raison pour laquelle ce projet d'étude visait à renforcer l'information des usagers des bacs rhénans en faveur du développement de cette mobilité alternative face à la voiture individuelle et de la réduction des gaz à effet de serre.

#### INFORMIEREN, UM EINE UMFANGREICHERE NUTZUNG DER RHEINFÄHREN ZU ERREICHEN

Die Rheinfähren Rhinau/Kappel, Drusenheim/Rheinmünster und Seltz/Plittersdorf erfreuen sich bei ihren zahlreichen Nutzern großer Beliebtheit. Es handelt sich um ein umweltfreundliches und wirtschaftliches Verkehrsmittel, das allerdings auch mit einer ganzen Reihe von Schwierigkeiten verbunden ist, die der breiten Öffentlichkeit nicht bekannt sind. Vor diesem Hintergrund wurde mit den Untersuchungen im Rahmen dieses Projekts das Ziel verfolgt, die Nutzer der Rheinfähren umfassender zu informieren, um die Entwicklung dieser Mobilitätsalternative zum Pkw sowie die Reduzierung der Treibhausgasemissionen zu fördern.

PORTEUR DE PROJET / PROJEKTRÄGER  
Collectivité européenne  
d'Alsace (ex- Département  
du Bas-Rhin)

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
20.02.2018 > 31.12.2019

## SuMo-Rhine Faciliter la mobilité durable dans la région du Rhin supérieur

— **SuMo-Rhine** Förderung der nachhaltigen  
Mobilität in der Oberrheinregion

# 1 433 528,42 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

### MIEUX RENSEIGNER POUR DÉVELOPPER UN TRANSPORT TRANSFRONTALIER PLUS VERT

Le fort développement économique du Rhin supérieur implique une forte augmentation du trafic motorisé transfrontalier à travers le temps et, de ce fait, des conséquences non-écologiques sur la région. Le projet SuMo-Rhine (pour SUSTainable MObility) proposait dès lors de développer un système d'indicateurs pour évaluer l'impact des systèmes de transport transfrontaliers sur le développement durable du secteur. Les résultats observés ont permis d'identifier les possibilités de limitation du trafic motorisé transfrontalier et l'augmentation de la part des modes de transport alternatifs : une manière active de participer à la transition écologique du Rhin supérieur.

### FUNDIERTER INFORMIEREN, UM EINEN GRÜNEREN GRENZÜBERSCHREITENDEN VERKEHR ZU FÖRDERN

Mit der starken wirtschaftlichen Entwicklung am Oberrhein geht seit jeher ein Anstieg des grenzüberschreitenden motorisierten Verkehrs einher, was zugleich negative Folgen für die Umwelt in der Region mit sich bringt. Das Projekt SuMo-Rhine (was für SUSTainable MObility am Rhein steht) hatte sich daher zum Ziel gesetzt, ein Indikatorensystem zu entwickeln, mit dem sich die Auswirkungen der grenzüberschreitenden Verkehrssysteme auf die nachhaltige Entwicklung im Projektgebiet bewerten lassen. Auf der Grundlage der Ergebnisse konnten Möglichkeiten ermittelt werden, wie sich der grenzüberschreitende motorisierte Verkehr begrenzen und der Anteil der alternativen Verkehrsmittel erhöhen lassen. Auf diese Weise kann ein aktiver Beitrag zum ökologischen Wandel am Oberrhein geleistet werden.

PORTEUR DE PROJET / PROJEKTTÄGER  
Karlsruher Institut  
für Technologie (KIT)

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.07.2018 > 31.12.2021

## NeuWiStra Étude d'amélioration de la desserte transfrontalière sur la ligne ferroviaire Strasbourg - Wissembourg - Neustadt

— **NeuWiStra** Studie über die Verbesserung der grenzüberschreitenden Bedienung Straßburg - Wissembourg - Neustadt

# 310 307,39 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

### RENFORCER L'AXE FERROVIAIRE POUR UNE MOBILITÉ TRANSFRONTALIÈRE DURABLE

Une meilleure offre de transport transfrontalière sur la ligne ferroviaire Strasbourg – Wissembourg – Neustadt : tel était l'objectif du projet NeuWiStra, qui proposait une étude pour préparer en détail les travaux à venir. Un projet nécessaire car, en effet, les gares concernées freinaient le dynamisme des échanges entre pays voisins, notamment de par leur configuration qui obligeait les usagers à traverser les frontières avec des véhicules motorisés et non ferroviaires. Définir, chiffrer et programmer les travaux à réaliser a permis à ce projet d'envergure d'établir la compétitivité du train face à la route, toujours dans une dynamique de développement durable pour la région du Rhin supérieur.

### STÄRKUNG DER EISENBahnVERBINDUNG FÜR EINE NACHHALTIGE GRENZÜBERSCHREITENDE MOBILITÄT

Ein besseres grenzüberschreitendes Verkehrsangebot auf der Bahnstrecke Straßburg–Wissembourg–Neustadt: So lautete das Ziel des Projekts NeuWiStra, in dessen Rahmen eine Studie zur detaillierten Vorbereitung der künftigen Bauarbeiten durchgeführt werden sollte. Es handelte sich um ein notwendiges Projekt, da durch die betroffenen Bahnhöfe de facto die Dynamik des Austauschs zwischen den jeweiligen Nachbarländern behindert wurde. Grund hierfür waren vor allem die praktischen Gegebenheiten auf der betroffenen Strecke, aufgrund derer sich die Nutzer gezwungen sahen, sich bei den Fahrten über die Grenzen für die Straße statt für die Schiene zu entscheiden. Durch die Festlegung, Bezifferung und Planung der erforderlichen Bauarbeiten konnte dieses großangelegte Projekt einen substanziellen Beitrag zur Wettbewerbsfähigkeit der Bahn gegenüber dem Auto leisten, wobei stets aktiv das Ziel einer nachhaltigen Entwicklung für die Oberrheinregion im Fokus stand.

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTRÄGER  
SNCF Réseau

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
16.09.2018 > 30.06.2023

## Colmar-Freiburg Étude de mobilité multimodale

### — Colmar-Freiburg

Untersuchung zur multimodalen Mobilität

# 109 959,06 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

#### ÉTUDIER ET ÉTOFFER L'OFFRE DE MOBILITÉ MULTIMODALE SUR L'AXE COLMAR-FREIBURG

La population du Rhin supérieur doit pouvoir bénéficier de tous les avantages qu'offre une région transfrontalière sans que l'offre de transport ne présente de difficulté. C'est à cet effet qu'une étude de mobilité multimodale sur la liaison Colmar-Freiburg a été proposée. Analyse des combinaisons de plusieurs modes de transports, potentiel de la ligne existante, projections sur l'évolution future pour répondre aux besoins des usagers sont autant de pistes de travail que les acteurs de ce projet ont étudiées.

#### DAS ANGEBOT DER MULTIMODALEN MOBILITÄT AUF DER ACHSE COLMAR-FREIBURG UNTERSUCHEN UND AUSBAUEN

Die Bevölkerung am Oberrhein muss von allen Vorteilen, die eine grenzüberschreitende Region bietet, profitieren können, ohne dass das Verkehrsangebot diesbezüglich ein Problem darstellt. Aus diesem Grund wurde eine Untersuchung zur multimodalen Mobilität auf der Strecke Colmar-Freiburg in Angriff genommen. Dabei haben sich die Akteure dieses Projekts eingehend mit verschiedenen Arbeitsansätzen befasst: Analyse der Kombination mehrerer Verkehrsträger, Potenzial der bestehenden Verbindung sowie Prognosen zur künftigen Entwicklung, um den Bedürfnissen der Nutzer gerecht zu werden.

PORTEUR DE PROJET / PROJEKTRÄGER

Direction régionale de  
l'environnement, de l'aménagement  
et du logement (DREAL) Grand Est

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

10.10.2018 > 28.02.2020



## MobiPAMINA Étude de faisabilité pour un concept de mobilité multimodale pour l'Eurodistrict PAMINA

— **MobiPAMINA** Machbarkeitsstudie für ein multimodales Mobilitätskonzept für den Eurodistrict PAMINA

# 76 580,89 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

### RÉACTIVER DES LIAISONS FERROVIAIRES POUR UNE MOBILITÉ INTÉGRÉE

L'objectif du projet MobiPAMINA était d'examiner les conditions dans lesquelles la liaison ferroviaire désaffectée Karlsruhe-Rastatt-Haguenau-Saarbrücken pouvait être réactivée dans l'optique d'améliorer la mobilité transfrontalière dans l'Eurodistrict PAMINA. L'objet de cette étude trouvait sa source dans un constat évident de possibilités de mobilités transfrontalières insuffisantes sur ce territoire.

### REAKTIVIERUNG VON BAHNVERBINDUNGEN FÜR EINE INTEGRIERTE MOBILITÄT

Ziel des Projekts MobiPAMINA war es, die Bedingungen zu untersuchen, unter denen sich die stillgelegte Bahnstrecke Karlsruhe-Rastatt-Haguenau-Saarbrücken im Hinblick auf eine Verbesserung der grenzüberschreitenden Mobilität im Eurodistrict PAMINA reaktivieren ließe. Motivation für diese Studie war die Feststellung, dass es in diesem Gebiet ganz offenkundig nicht genügend Möglichkeiten für die grenzüberschreitende Mobilität gibt.

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTRÄGER  
Eurodistrict  
PAMINA

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.07.2019 > 30.06.2022

## Études d'avant-projet

pour la nouvelle liaison ferroviaire de l'Euroairport

### — Vorprojektstudien

für die neue Bahnverbindung zum EuroAirport

# 578 355,04 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

#### RALLIER PLUS EFFICACEMENT L'EUROAIRPORT

L'essor de l'EuroAirport Bâle-Mulhouse-Freiburg ne doit pas empêcher la création d'une dynamique de développement durable autour de cet espace d'activité. Raison pour laquelle le recours à un mode de transport plus vert pour se rendre à l'EuroAirport est prévu via un raccordement ferroviaire. Un projet d'envergure qui demandait la mise en place d'études d'avant-projet pour finaliser cette nouvelle infrastructure de transport.

#### DEN EUROAIRPORT NOCH BESSER ERREICHEN

Das Wachstum des EuroAirport Basel Mulhouse Freiburg darf nicht verhindern, dass in diesem Wirtschaftsraum eine Dynamik im Sinne der nachhaltigen Entwicklung entsteht. Aus diesem Grund wurde für die Anbindung des Flughafens in Form einer Bahnverbindung der Rückgriff auf ein umweltfreundlicheres Verkehrsmittel geplant. Dieses Großprojekt machte die Durchführung von Vorprojektstudien erforderlich, um die neue Verkehrsinfrastruktur Realität werden zu lassen.

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER  
SNCF Réseau

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.01.2020 > 30.06.2023

## Beinheim – Wintersdorf Étude de faisabilité technique et financière pour la réalisation d'une passerelle pour piétons et cyclistes

— **Beinheim–Wintersdorf** Technische und finanzielle Machbarkeitsstudie zum Bau einer Fußgänger- und Fahrradbrücke

# 113 795,29 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

### RÉGIONS PARTICIPANTES TEILNEHMENDE REGIONEN



### COÛT GLOBAL DU PROJET GESAMTPROJEKTKOSTEN

## 227 590,59 €

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTÄGER  
Collectivité  
européenne d'Alsace  
(ex- Département du  
Bas-Rhin)

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.09.2019 > 31.12.2022



## UN PONT PLUS SÛR POUR PASSER LA FRONTIÈRE

Les habitants du Rhin supérieur sont de grands amateurs de l'usage du vélo pour leurs déplacements privés ou professionnels. Pour répondre à ce mouvement durable toujours plus fort, une étude de faisabilité technique et financière pour la réalisation d'une passerelle sur le pont de Beinheim-Wintersdorf a été réalisée.

Levées topographiques, sondages géotechniques, définition du tracé de la piste cyclable et des raccordements et étude des ouvrages d'art sont autant de moyens mis en œuvre pour apprécier la faisabilité de cette nouvelle liaison et en estimer le coût. Un projet destiné à sécuriser et améliorer le confort des voies de circulations piétonnes et cyclistes très prisées.

## EINE SICHERERE BRÜCKE FÜR DEN GRENZÜBERTRITT

Die Menschen am Oberrhein nutzen sowohl für ihre private und als auch berufliche Mobilität sehr gerne das Fahrrad. Um dieser immer stärker werdenden Tendenz hin zu einer nachhaltigen Fortbewegung Rechnung zu tragen, wurde eine technische und finanzielle Machbarkeitsstudie zum Bau einer Fußgänger- und Fahrradbrücke in unmittelbarer Nähe der vorhandenen Brücke zwischen Beinheim und Wintersdorf durchgeführt.

Um die Machbarkeit dieser neuen Verbindung zu beurteilen und die Kosten abzuschätzen, wurden verschiedene Maßnahmen umgesetzt: Erfassung der topografischen Gegebenheiten, geotechnische Sondierungen, Festlegung des Verlaufs des Radwegs und der Anbindungen sowie die Prüfung des vorhandenen Ingenieurbauwerks.

Ein Projekt, das die Sicherheit und den Komfort der äußerst beliebten Fuß- und Radwege verbessern soll.

### PARTENAIRES DU PROJET PROJEKTPARTNER

COLLECTIVITÉ EUROPÉENNE  
D'ALSACE (EX- DÉPARTEMENT  
DU BAS-RHIN)

LANDKREIS RASTATT

DB NETZ - REGIONALNETZ  
SÜDWEST

SNCF RÉSEAU

EURODISTRICT PAMINA

VOIES NAVIGABLES DE FRANCE

## Piste cyclable Bättwil-Leymen-Rodersdorf

### — Radweg Bättwil-Leymen-Rodersdorf

# 321 166,30 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

#### RÉGIONS PARTICIPANTES TEILNEHMENDE REGIONEN



#### COÛT GLOBAL DU PROJET GESAMTPROJEKTKOSTEN

757 177,61 €

#### COÛT ÉLIGIBLE DU PROJET FÖRDERFÄHIGE PROJEKTKOSTEN

642 332,61 €

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTÄGER  
Saint-Louis  
Agglomération

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.01.2020 > 28.02.2023



## SÉCURISER LES DÉPLACEMENTS CYCLISTES ENTRE TROIS COMMUNES TRANSFRONTALIÈRES

Relier à vélo les trois communes de Bättwil (Suisse), Leymen (France) et Rodersdorf (Allemagne) restait dangereux et compliqué de par l'absence d'une piste cyclable dédiée. Raison pour laquelle l'aménagement d'un chemin cyclable entre ses trois communes a vu le jour. Un tracé de 3,5 km, qui traverse la frontière à deux reprises, longe la ligne de tramway 10 entre Leymen et Bâle (pour favoriser l'accès à une offre de mobilité multimodale) et a permis de sécuriser le trajet des cyclistes.

## SICHERUNG DES RADVERKEHRS ZWISCHEN DREI GRENZÜBERSCHREITENDEN GEMEINDEN

In der Vergangenheit war der Radverkehr zwischen den drei Gemeinden Bättwil (Schweiz), Leymen (Frankreich) und Rodersdorf (Deutschland) stets gefährlich und kompliziert, weil es keinen gesonderten Radweg gab. Aus diesem Grund wurde zur Verbindung dieser drei Gemeinden der Bau eines Radwegs mit eigener Fahrspur auf den Weg gebracht. Die 3,5 km lange Strecke, auf der man zweimal die Grenze überquert, verläuft entlang der Trasse der Tramlinie 10 zwischen Leymen und Basel (um den Zugang zu einem multimodalen Verkehrsangebot zu fördern) und trägt zur Sicherheit der Radfahrer bei.

### PARTENAIRES DU PROJET PROJEKTPARTNER

SAINT-LOUIS AGGLOMÉRATION

GEMEINDE RODERSDORF

GEMEINDE BÄTTWIL

GEMEINDE HOFSTETTEN-FLÜH

COMMUNE DE LEYMEN

## **CRF-Link** Études préliminaires sur la réactivation de la liaison ferroviaire Colmar-Rhin-Freiburg

— **CRF-Link** Vorstudien zur Reaktivierung  
der Bahnverbindung Colmar-Rhein-Freiburg

# 1 010 842,55 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

### VERS LA RÉACTIVATION DE LA LIAISON FERROVIAIRE COLMAR-FREIBURG

Afin de permettre aux autorités compétentes en matière de transport public de décider de la réactivation d'une liaison ferroviaire Colmar-Rhin-Freiburg (CRF), une étude préliminaire était nécessaire. Sa réalisation était motivée par la potentielle forte fréquentation de cette ligne, estimée à entre 3 500 et 5 900 voyageurs quotidiens.

### AUF DEM WEG ZUR REAKTIVIERUNG DER BAHNVERBINDUNG COLMAR-FREIBURG

Um den für den öffentlichen Verkehr zuständigen Behörden eine Grundlage für ihre Entscheidung über die Reaktivierung einer Bahnverbindung Colmar-Rhein-Freiburg (CRF) zu geben, waren Vorstudien erforderlich. Die Motivation für dieses Vorhaben war die potenziell starke Nutzung dieser Strecke durch schätzungsweise zwischen 3.500 und 5.900 Reisende täglich.

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTRÄGER  
SNCF Réseau

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.01.2020 > 30.06.2023



**Bus Erstein-Lahr** Mise en place d'une ligne régulière transfrontalière par autocar entre Erstein (F) - Lahr (D)

— **Bus Erstein-Lahr** Einrichtung einer grenzüberschreitenden regelmäßig getakteten Busverbindung zwischen Erstein (F) und Lahr (D)

**408 430,14 €**

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

**CRÉER UNE NOUVELLE LIAISON TRANSFRONTALIÈRE  
POUR UNE MOBILITÉ DURABLE**

L'axe Erstein (F) - Lahr (D) est particulièrement utilisé par les travailleurs frontaliers, ou pour des raisons de tourisme, de loisir ou de consommation. C'est pour répondre à une forte demande, mais aussi pour favoriser une mobilité transfrontalière écologique que ce projet s'est attaché à la création d'une ligne régulière entre ces deux communes. 6 allers-retours quotidiens et 12 stations desservies entre les gares d'Erstein et de Lahr pour la mise en place d'un mode de transport doux et pérenne.

**SCHAFFUNG EINER NEUEN GRENZÜBERSCHREITENDEN  
VERBINDUNG FÜR EINE NACHHALTIGE MOBILITÄT**

Die Strecke zwischen Erstein (F) und Lahr (D) wird insbesondere von den Grenzgängern genutzt, spielt aber auch eine wichtige Rolle für den Tourismus, die Freizeitaktivitäten und das Einkaufen. Nicht nur um auf eine hohe Nachfrage zu reagieren, sondern auch um eine umweltfreundliche grenzüberschreitende Mobilität zu fördern, kümmerte sich das Projekt darum, eine regelmäßig getaktete Verbindung zwischen den beiden Gemeinden in Frankreich und Deutschland zu schaffen.

Im Sinne eines sanften und nachhaltigen Verkehrs pendelt der Bus auf dieser neuen Linie sechsmal täglich zwischen den Bahnhöfen Erstein und Lahr und fährt dabei zwölf Stationen an.

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER  
Région Grand Est

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.09.2020 > 30.06.2023

## Chalampé / Neuenburg à Vélo (phase #1)

Étude pour la sécurisation des vélos et des piétons sur les ponts entre Chalampé et Neuenburg

### — Chalampé/Neuenburg mit dem Rad (Phase 1)

Studie zur Verbesserung der Sicherheit von Fahrradfahrern und Fußgängern auf den Brücken zwischen Chalampé und Neuenburg

# 24 992,86 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

#### SÉCURISER LES TRAVERSÉES CYCLISTES ET PIÉTONNES ENTRE CHALAMPÉ ET NEUENBURG

Les axes routiers et les ponts qui relient le territoire sud-alsacien et le secteur du Breisgau-Hochschwarzwald sont des axes de libre circulation très utilisés et nécessaires. Néanmoins, la traversée de certains ponts restait difficile, voire dangereuse. C'est pour cette raison que cette étude devait fournir des solutions techniques pour assurer une plus grande sécurité des ponts aux cyclistes et piétons frontaliers.

#### SICHERUNG DER RAD- UND FUSSGÄNGERÜBERQUERUNGEN ZWISCHEN CHALAMPÉ UND NEUENBURG

Die Straßenachsen und Brücken, die das südliche Elsass mit dem Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald verbinden, sind sehr stark frequentiert und stellen eine wichtige Infrastruktur für den freien Personenverkehr dar. Allerdings war die Überquerung einiger Brücken in der Vergangenheit anhaltend schwierig bzw. sogar gefährlich. Aus diesem Grund sollte die Studie technische Lösungen zutage fördern, um für die Radfahrer und Fußgänger, die die Grenze überqueren, eine größere Sicherheit auf den Brücken zu gewährleisten.

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTRÄGER

Mulhouse Alsace  
Agglomération

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

01.04.2020 > 31.08.2020

**RegioTarif** Développement d'une offre de tarification transfrontalière pour le transport régional de voyageurs

— **RegioTarif** Entwicklung eines grenzüberschreitenden Tarifangebots für den regionalen Schienenpersonennahverkehr (SPNV)

# 137 956,24 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

## QUALIFIER L'OFFRE TARIFAIRE FERROVIAIRE DU RHIN SUPÉRIEUR

Proposer une offre tarifaire pertinente et attractive pour tous les types d'usagers des lignes ferroviaires transfrontalières : tel était l'objectif de RegioTarif. Un projet construit sur le constat d'augmentation de la mobilité transfrontalière des sept lignes ferroviaires de la Région Grand Est et des Länder de la Sarre, de la Rhénanie-Palatinat et du Bade-Wurtemberg. Les partenaires du projet ont également souhaité profiter de ce projet pour développer la communication et les actions de marketing nécessaires pour faire connaître les nouvelles offres.

## ERLEICHTERUNG DER GRENZÜBERSCHREITENDEN FUSS- UND RADVERKEHRSBEWEGUNGEN

Das Ziel des Projekts RegioTarif bestand darin, für alle Arten von Nutzern der grenzüberschreitenden Bahnverbindungen ein passendes und attraktives Tarifangebot zu entwickeln. Hintergrund des Projekts war die Feststellung einer zunehmenden grenzüberschreitenden Mobilität auf den sieben Bahnverbindungen zwischen der Région Grand Est und den Bundesländern Saarland, Rheinland-Pfalz und Baden-Württemberg. Die Projektpartner wollten das Projekt darüber hinaus auch nutzen, um die Öffentlichkeitsarbeit und die erforderlichen Marketingaktionen zu entwickeln, mit denen sich die neuen Angebote bekannt machen lassen.

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTÄGER  
Zweckverband Schienen-  
personennahverkehr  
Rheinland-Pfalz Süd

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.10.2020 > 30.06.2023

## Regiolis transfrontalier

Un train « Coradia polyvalent » entre la France et l'Allemagne

### — Grenzüberschreitender Regiolis

Ein grenzüberschreitend einsetzbarer Zug vom Typ  
„Coradia Polyvalent“ zwischen Deutschland und Frankreich

# 6 227 344,28 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

#### RÉGIONS PARTICIPANTES TEILNEHMENDE REGIONEN



#### COÛT GLOBAL DU PROJET GESAMTPROJEKTKOSTEN

## 12 454 688,56 €

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER  
Région Grand Est

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.07.2019 > 30.06.2023



## INNOVATION POUR UN TRANSPORT FERROVIAIRE RÉGIONAL VÉRITABLEMENT TRANSFRONTALIER

Le projet a permis le prototypage d'une nouvelle génération de trains régionaux dotés des autorisations nécessaires et capables techniquement de circuler aussi bien en Allemagne qu'en France, répondant ainsi à l'important besoin de mobilité transfrontalière entre la Région Grand Est en France et les Länder de Rhénanie-Palatinat et du Bade-Wurtemberg ainsi que de la Sarre en Allemagne, où sept lignes ferroviaires couvrent 451 km de frontière franco-allemande.

## INNOVATION FÜR EINEN WIRKLICH GRENZÜBERSCHREITENDEN REGIONALEN BAHNVERKEHR

Mit dem Projekt war es möglich, den Prototyp einer neuen Generation von Regionalzügen zu entwickeln, die über die notwendigen Zulassungen und technischen Eigenschaften verfügen, um sowohl in Deutschland als auch in Frankreich zu fahren. Auf diese Weise wurde dem großen Bedarf an Angeboten für die grenzüberschreitende Mobilität zwischen der Région Grand Est auf französischer Seite und den Bundesländern Rheinland-Pfalz, Baden-Württemberg und Saarland auf deutscher Seite Rechnung getragen. Die Züge werden somit auf sieben Bahnstrecken an der 451 km langen deutsch-französischen Grenze verkehren.

### PARTENAIRES DU PROJET PROJEKTPARTNER

RÉGION GRAND EST

MINISTERIUM FÜR VERKEHR  
UND INFRASTRUKTUR  
BADEN-WÜRTTEMBERG

MINISTERIUM FÜR WIRTSCHAFT,  
VERKEHR, LANDWIRTSCHAFT  
UND WEINBAU  
RHEINLAND-PFALZ

SNCF VOYAGEURS

ZWECKVERBAND  
SCHIENENPERSONENNAHVERKEHR  
RHEINLAND-PFALZ SÜD

SAARLAND

## Chalampé / Neuenburg à Vélo (phase #2)

Élargissement de trois ponts et aménagement de voirie en faveur des modes de déplacement doux

### — Chalampé/Neuenburg mit dem Rad (Phase 2)

Erweiterung von drei Brücken und Ausbau von Straßen und Wegen, um die sanfte Mobilität zu fördern

# 1 436 207,24 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

RÉGIONS PARTICIPANTES  
TEILNEHMENDE REGIONEN



COÛT GLOBAL DU PROJET  
GESAMTPROJEKTKOSTEN

## 2 872 414,49 €

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTÄGER  
Collectivité européenne  
d'Alsace

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.01.2021 > 31.07.2022



## RELIER CHALAMPÉ À NEUENBURG À VÉLO ET EN TOUTE SÉCURITÉ

Liaison majeure entre le Sud du territoire alsacien et le Breisgau-Hochschwarzwald, l'axe entre Chalampé (France) et Neuenburg (Allemagne) est particulièrement utilisé et apprécié des cyclistes et des piétons des deux côtés de la frontière, malgré l'absence d'aménagements de modes de transports doux dédiés. C'est à cette fin, que le projet s'est attelé à une réflexion quant à la sécurisation optimisée des trois ponts entre les deux communes, mais aussi à l'aménagement des voiries attenantes.

## CHALAMPÉ UND NEUENBURG DURCH EINEN SICHEREN RADVERKEHR VERBINDEN

Als bedeutende Verbindung zwischen dem südlichen Elsass und dem Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald wird die Achse zwischen Chalampé (Frankreich) und Neuenburg (Deutschland) besonders von den Radfahrern und Fußgängern auf beiden Seiten der Grenze genutzt und geschätzt – und dies trotz fehlender geeigneter Angebote für den sanften Verkehr. Um hier Abhilfe zu schaffen, wurden im Rahmen des Projekts Überlegungen dazu angestellt, wie sich eine optimale Sicherheit der drei Brücken zwischen den beiden Gemeinden erreichen lässt und wie die sich anschließenden Straßen und Wege ausgebaut werden können.

### PARTENAIRES DU PROJET PROJEKTPARTNER

COLLECTIVITÉ EUROPÉENNE  
D'ALSACE

DIRECTION RÉGIONALE  
DE L'ENVIRONNEMENT,  
DE L'AMÉNAGEMENT  
ET DU LOGEMENT (DREAL)  
GRAND EST

MULHOUSE ALSACE  
AGGLOMÉRATION

REGIERUNGSPRÄSIDIUM  
FREIBURG

STADT NEUENBURG AM RHEIN

SNCF RÉSEAU DIRECTION  
TERRITORIALE GRAND EST



## Marckolsheim – Vogtsburg – Burkheim Ouverture du barrage EDF sur l'Île du Rhin pour les cyclistes et les piétons

— **Marckolsheim–Vogtsburg–Burkheim**  
Öffnung des EDF-Stauwehrs zwischen der Rheininsel  
bei Marckolsheim und Burkheim für Radfahrer und Fußgänger

# 234 100,24 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

RÉGIONS PARTICIPANTES  
TEILNEHMENDE REGIONEN



COÛT GLOBAL DU PROJET  
GESAMTPROJEKTKOSTEN

## 468 200,48 €

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTRÄGER  
Collectivité européenne  
d'Alsace

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.04.2021 > 30.06.2023



## FACILITER LES DÉPLACEMENTS PIÉTONS ET CYCLISTES TRANSFRONTALIERS

Par la création d'un cheminement sécurisé sur le barrage EDF de l'île du Rhin de Marckolsheim – Vogtsburg – Burkheim, le projet a permis l'ouverture au public du dernier point de passage sur le Rhin qui était encore fermé jusque-là. Ce nouvel itinéraire pour piétons et cyclistes a permis à terme de relier les deux itinéraires parallèles de l'Eurovélo 15 (Véloroute du Rhin) situés de part et d'autre du Rhin.

## ERLEICHTERUNG DER GRENZÜBERSCHREITENDEN FUSS- UND RADVERKEHRSBEWEGUNGEN

Indem im Rahmen des Projekts auf dem Stauwehr von EDF zwischen der Rheininsel bei Marckolsheim und Burkheim als Teilgemeinde der Stadt Vogtsburg ein sicherer Weg angelegt wurde, konnte der letzte bis dahin noch geschlossene Rheinübergang für die Öffentlichkeit zugänglich gemacht werden. Durch diesen neuen Weg für Fußgänger und Radfahrer konnten endlich die zwei auf beiden Seiten des Rheins parallel verlaufenden Radwege der EuroVelo-Route 15 miteinander verbunden werden.

### PARTENAIRES DU PROJET PROJEKTPARTNER

COLLECTIVITÉ EUROPÉENNE  
D'ALSACE

LANDKREIS BREISGAU-  
HOCHSCHWARZWALD

EDF

COMMUNAUTÉ DE COMMUNES  
DU RIED DE MARCKOLSHEIM

STADT VOGTSBURG  
IM KAISERSTUHL

REGIERUNGSPRÄSIDIUM  
FREIBURG

VILLE DE MARCKOLSHEIM

COMMUNAUTÉ DE COMMUNES  
PAYS RHIN-BRISACH

STADT BRISACH AM RHEIN

GECT EURODISTRICT REGION  
FREIBURG-CENTRE ET SUD  
ALSACE

REGIONALVERBAND SÜDLICHER  
OBERRHEIN

GLCT PAYS DES DEUX BRISACH

## THNS Colmar – Breisach (Travaux)

Transport à haut niveau de service

### — Hochwertige Busverbindung Colmar–Breisach

THNS: Transport à Haut Niveau de Service = hochwertige ÖPNV-Verbindung); Bauarbeiten

# 183 445,92 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

#### DÉVELOPPER UNE LIGNE DE BUS RAPIDE ET D'UNE FRÉQUENCE PLUS ÉLEVÉE ENTRE COLMAR ET BREISACH

Afin d'affiner la concrétisation de la ligne de bus entre Colmar (France) et Breisach (Allemagne), ce projet proposait d'en réaliser les dernières études ainsi qu'une partie des travaux nécessaires. De quoi permettre aux habitants du territoire concerné de bénéficier d'une ligne de bus transfrontalière plus rapide et d'une fréquence plus élevée.

#### ENTWICKLUNG EINER SCHNELLBUSLINIE ZWISCHEN COLMAR UND BREISACH

Um die Konkretisierung der Busverbindung zwischen Colmar (Frankreich) und Breisach (Deutschland) einen weiteren Schritt voranzubringen, hatte dieses Projekt zum Ziel, die letzten erforderlichen Studien und einen Teil der notwendigen Bauarbeiten durchzuführen. Auf diese Weise sollte den Bewohnerinnen und Bewohnern in diesem Gebiet die Möglichkeit eröffnet werden, von einer schnelleren grenzüberschreitenden Buslinie mit einer höheren Taktung zu profitieren.

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTRÄGER

Région Grand Est

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

01.12.2020 > 30.06.2023





AXE / ACHSE





# CROISSANCE **INCLUSIVE**

Promouvoir l'emploi dans l'espace transfrontalier  
du Rhin supérieur.

---

# **INTEGRATIVES** WACHSTUM

Beschäftigung grenzüberschreitend fördern.



**ELENA** Une montée en compétence de l'élevage dans le Rhin supérieur pour consolider les filières de production et d'approvisionnement

— **ELENA** Ausbau der Kompetenzen in der Viehzucht am Oberrhein zur Stärkung der Produktions- und Versorgungsketten

**891 326,59 €**

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

#### POTENTIALISER LES RESSOURCES COMMUNES

ELENA, c'est l'expression d'une volonté commune de travailler main dans la main pour atteindre une productivité compétitive des agriculteurs du Rhin supérieur, notamment dans les exploitations d'élevage. Echanges d'expériences, transmission de connaissances et élaboration de solutions communes sont autant d'axes de travail qui ont permis de consolider les filières de production et d'approvisionnement de la région à l'échelle transfrontalière.

#### DIE GEMEINSAMEN RESSOURCEN ERWEITERN

ELENA – das steht für den gemeinsamen Wunsch, Hand in Hand zusammenzuarbeiten, um auf Seiten der Landwirtschaftsbetriebe am Oberrhein eine wettbewerbsfähige Produktivität zu erreichen, und zwar vor allem in den Tierhaltungsbetrieben. Mit verschiedenen Arbeitsschwerpunkten wie beispielsweise Erfahrungsaustauschen, der Weitergabe von Wissen und der Erarbeitung gemeinsamer Lösungen war es möglich, die Produktions- und Versorgungsketten in der Region auf grenzüberschreitender Ebene zu stärken.

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTRÄGER  
Chambre d'agriculture  
d'Alsace

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.01.2017 > 31.12.2020



## Upper Rhine 4.0

Réseau de compétences trinational sur l'Industrie 4.0

### — Upper Rhine 4.0

Trinationales Kompetenznetzwerk Industrie 4.0

# 1 043 430,53 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

#### CONSTRUIRE L'USINE DU FUTUR

Les mutations technologiques et humaines à venir obligeaient les PME du Rhin supérieur à réfléchir à leur capacité d'adaptation face à ces changements. C'est pour les accompagner dans cette réflexion structurelle que le projet Upper Rhine 4.0 proposait la création d'un écosystème adapté favorisant le développement et l'intégration de solutions technologiques, organisationnelles, ainsi que le transfert de connaissances. Un réseau trinational de compétences industrielles 4.0 qui devait contribuer, à terme, à positionner le Rhin supérieur comme région de référence et vitrine technologique en Europe pour l'Usine du Futur.

#### DIE FABRIK DER ZUKUNFT ENTWICKELN

Angesichts des künftigen Wandels der Technologien und unserer Lebenswelt waren die KMU am Oberrhein gezwungen, über ihre Marktanpassungsfähigkeit nachzudenken. Um die Unternehmen bei diesen konzeptionellen Überlegungen zu begleiten, sah das Projekt Upper Rhine 4.0 den Aufbau eines Ökosystems vor, das die Entwicklung und Integration technologischer und organisatorischer Lösungen sowie den Wissenstransfer fördert. Angestrebt wurde ein trinationales Kompetenznetzwerk auf dem Gebiet der Industrie 4.0, das langfristig dazu beiträgt, den Oberrhein als eine Region zu positionieren, die in Europa in Sachen „Fabrik der Zukunft“ Maßstäbe setzt und als Schaufenster für technologische Neuerungen fungiert.

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER

Institut National des sciences  
appliquées (INSA) de Strasbourg

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

01.10.2017 > 30.09.2020

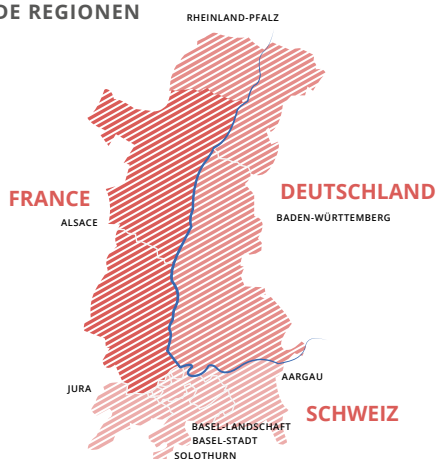
**Clim'AbilityDesign** Développer les capacités d'adaptation  
au changement climatique des PME/PMI dans le Rhin supérieur

— **Clim'Ability Design** Entwicklung der Fähigkeiten  
der KMU/KMI am Oberrhein zur Anpassung an den Klimawandel

# 1 813 048,95 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

RÉGIONS PARTICIPANTES  
TEILNEHMENDE REGIONEN



COÛT GLOBAL DU PROJET  
GESAMTPROJEKTKOSTEN

3 961 866,97 €

COÛT ÉLIGIBLE DU PROJET  
FÖRDERFÄHIGE PROJEKTKOSTEN

3 626 097,91 €

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER

Institut National des  
sciences appliquées  
(INSA) de Strasbourg

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

01.09.2019 > 28.02.2023



## PERMETTRE AU PME ET PMI DU RHIN SUPÉRIEUR DE S'ADAPTER AUX EFFETS DU CHANGEMENT CLIMATIQUE

Les conséquences du changement climatique auxquelles nous devons tous faire face ont aussi un impact sur les PME et PMI du Rhin supérieur. Afin de faciliter le développement de leurs capacités de résilience, les acteurs du projet Clim'ability Design ont mené une réflexion sur le renforcement des capacités de ces entreprises face aux enjeux climatiques et à une économie socialement et écologiquement responsable. Différentes actions ont été mises en œuvre, portant notamment sur l'utilisation et l'échange d'informations et d'expériences, ainsi que sur d'autres possibilités d'acquisition de connaissances. De même, les aspects non négligeables du bien-être ont aussi été modélisés pour explorer différentes trajectoires d'adaptation au changement climatique. Un projet résolument engagé !

## DEN KMU UND KMI AM OBERRHEIN DIE MÖGLICH- KEIT ERÖFFNEN, SICH AN DIE AUSWIRKUNGEN DES KLIMAWANDELS ANZUPASSEN

Die Auswirkungen des Klimawandels, auf die wir uns alle einstellen müssen, haben auch Folgen für die KMU und KMI am Oberrhein. Um ihnen den Ausbau ihrer Resilienzkapazitäten zu erleichtern, haben die Akteure des Projekts Clim'ability Design Überlegungen dazu angestellt, wie sich die Fähigkeiten dieser Unternehmen im Hinblick auf die Klimaproblematik und eine sozial und ökologisch verantwortungsvolle Wirtschaft stärken lassen. Verschiedene Maßnahmen wurden umgesetzt, bei denen es unter anderem um die Nutzung und den Austausch von Informationen und Erfahrungen sowie um sonstige Möglichkeiten zum Wissenserwerb ging. Darüber hinaus wurden auch Modelle für die nicht zu vernachlässigenden Aspekte des menschlichen Wohlbefindens entwickelt, um verschiedene Wege zur Anpassung an den Klimawandel zu untersuchen. Ein hoch engagiertes Projekt!

### PARTENAIRES DU PROJET PROJEKTPARTNER

INSTITUT NATIONAL DES  
SCIENCES APPLIQUÉES (INSA)  
DE STRASBOURG

UNIVERSITÄT FREIBURG

HOCHSCHULE OFFENBURG

CHAMBRE DE COMMERCE ET  
D'INDUSTRIE (CCI) D'ALSACE

MÉTÉO FRANCE

UNIVERSITÉ DE STRASBOURG

UNIVERSITÉ DE HAUTE-ALSACE

ATMO GRAND EST

UNIVERSITÄT BASEL

FACHHOCHSCHULE NORD-  
WESTSCHWEIZ (FHNW)

KANTON BASEL-STADT

KANTON BASEL-LANDSCHAFT

HYDREOS

SCHWEIZERISCHE  
EIDGENOSSENSCHAFT (NRP/ETZ)

DEUTSCHER WETTER DIENST

PARC NATUREL RÉGIONAL  
DES VOSGES DU NORD

PORT AUTONOME  
DE STRASBOURG

UNIVERSITÄT LUZERN

## TITAN-E Trinational Innovation and Technology Advanced Networks of Enterprises

— TITAN-E Trinational Innovation and Technology Advanced  
Networks of Enterprises

# 762 108,76 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

### TISSER UNE TOILE ENTRE LES ACTEURS DE L'INNOVATION TECHNOLOGIQUE

L'objectif de TITAN-E était de cartographier les liens entre les milieux économiques et scientifiques du Rhin supérieur pour mettre en avant le potentiel économique de l'innovation technologique de la région. Un projet destiné à promouvoir l'interaction entre les différents acteurs concernés pour faciliter les échanges, la collaboration et le transfert de connaissances. Une manière de potentialiser le secteur de l'innovation à l'échelle trinationale du Rhin supérieur.

### EIN BAND ZWISCHEN DEN AKTEUREN DER TECHNOLOGISCHEN INNOVATION KNÜPFEN

Das Ziel des Projekts TITAN-E bestand darin, einen Überblick über die Verbindungen zwischen Wirtschaft und Wissenschaft am Oberrhein zu gewinnen, um das wirtschaftliche Potenzial deutlich zu machen, das mit der technologischen Innovation in der Region einhergeht. Auf diese Weise wurde die Interaktion zwischen den verschiedenen relevanten Akteuren gefördert, um den Austausch, die Kooperation und den Wissenstransfer zu erleichtern. Der Innovationssektor am Oberrhein erhielt somit auf trinationaler Ebene einen neuen Schub.

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTRÄGER

Chambre de Commerce  
et d'Industrie (CCI) Alsace  
Eurométropole

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

01.09.2020 > 30.06.2023

---

**KLIMACO** Construire et accompagner la résilience climatique  
de l'élevage du Rhin supérieur

— **KLIMACO** Aufbau und Begleitung der Klimaresilienz  
in der Viehzucht am Oberrhein

---

**686 085,30 €**

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

---

#### POUR UN ÉLEVAGE PLUS RESPONSABLE ET RESILIENT

C'est pour assurer la continuité du projet ELENA que KLIMACO a vu le jour. Diagnostic des forces et faiblesses, échanges de bonnes pratiques, réflexion puis préconisations concrètes permettent dès lors aux PME d'élevage du Rhin supérieur de réduire leur empreinte carbone tout en augmentant leurs débouchés commerciaux. Une manière d'aller plus loin dans l'accompagnement des agriculteurs du Rhin supérieur pour une meilleure adaptation de leurs exploitations au changement climatique.

#### FÜR EINE VERANTWORTUNGSVOLLERE UND RESILIENTERE VIEHZUCHT

KLIMACO wurde ins Leben gerufen, um nahtlos an das Projekt ELENA anzuknüpfen. Die erfolgte Bestandsaufnahme zu den Stärken und Schwächen, die Austausche von Best Practices, die angestellten Überlegungen sowie die daraus entstandenen konkreten Empfehlungen bieten den kleinen und mittleren Tierhaltungsbetrieben am Oberrhein nun die Möglichkeit, ihren CO<sub>2</sub>-Fußabdruck zu reduzieren und dabei zugleich ihre Absatzmöglichkeiten zu verbessern. Auf diese Weise kann bei der Begleitung der Landwirte am Oberrhein ein Schritt weitergegangen werden, um eine bessere Anpassung ihrer Betriebe an den Klimawandel zu erreichen.

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER

Chambre d'agriculture  
d'Alsace

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

01.01.2021 > 30.06.2023

## Business Sourcing

### — Business Sourcing

# 205 000,36 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

#### UN RÉSEAU INTER-ENTREPRISES TRINATIONAL

Le projet a permis la création d'une plateforme web à destination des entreprises pour leur permettre de trouver des marchés et des partenaires de proximité au sein de la région du Rhin supérieur. Une volonté de créer un réseau d'échanges et de compétences pour favoriser les circuits courts et privilégier les relations commerciales entre les différentes entreprises de l'espace transfrontalier.

#### TRINATIONALE VERNETZUNG VON UNTERNEHMEN

Mit dem Projekt war es möglich, eine Onlineplattform für die Unternehmen aufzubauen, auf der sie Märkte und lokale Partner in der Oberrheinregion finden können. Ziel war es, ein Netzwerk aufzubauen, in dem Austausch stattfinden und bestimmte Kompetenzen gefunden werden können, um die kurzen Wege zu fördern und die Geschäftsbeziehungen zwischen den verschiedenen Unternehmen im grenzüberschreitenden Raum zu unterstützen.

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTRÄGER

Chambre de Commerce  
et d'Industrie (CCI) Alsace  
Eurométropole

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

01.12.2020 > 28.02.2023

---

**Regio mineralia** Aux origines de la culture industrielle dans le Rhin Supérieur – les ressources minérales

— **Regio mineralia** Die Anfänge der Industriekultur am Oberrhein – die Bodenschätze

---

**912 926,50 €**

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

---

#### TRANSMETTRE L'HISTOIRE DE NOTRE CULTURE INDUSTRIELLE

Dans le cadre de Regio mineralia, une étude menée par des historiens, des géologues, des archéologues et des environnementalistes a permis de dresser un atlas transfrontalier des sites de l'industrie d'extraction minière, mais aussi une exposition et son catalogue, pour sensibiliser les publics scolaires et non-scolaires à notre héritage naturel et culturel transfrontalier. Un dessein passionnant pour expliquer l'importance des origines de la culture industrielle de notre région dans la construction d'une identité rhénane partagée.

#### WISSENSVERMITTLUNG ZUR GESCHICHTE UNSRER INDUSTRIEKULTUR

Im Rahmen des Projekts Regio mineralia konnte nach einer von Historikern, Geologen, Archäologen und Umweltschützern durchgeführten Studie zum einen ein grenzüberschreitender Atlas zu den Standorten der Bergbauindustrie erstellt werden. Zum anderen war es auch möglich, eine Ausstellung samt Katalog zu erarbeiten, um Schulklassen und das breite Publikum für das grenzüberschreitende Natur- und Kulturerbe zu sensibilisieren. Durch die Umsetzung dieses Projekts kann nun die Bedeutung der Anfänge der Industriekultur im Oberrheinraum für die Entwicklung einer gemeinsamen regionalen Identität erläutert werden.

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER  
Université de  
Haute-Alsace

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.09.2016 > 31.08.2019



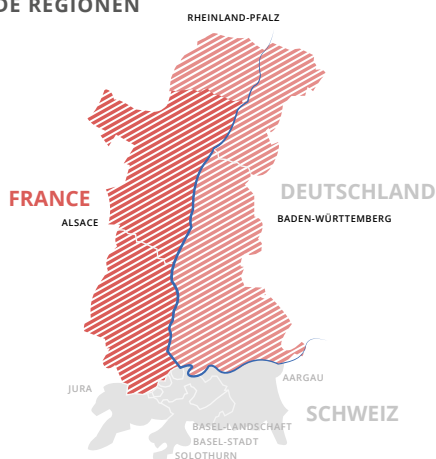
## Construction d'un Historial franco-allemand de la Grande Guerre au Hartmannswillerkopf

— Bau eines Museums als Lern- und Erinnerungsort  
zum Ersten Weltkrieg am Hartmannswillerkopf

# 837 801 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

RÉGIONS PARTICIPANTES  
TEILNEHMENDE REGIONEN



COÛT GLOBAL DU PROJET  
GESAMTPROJEKTKOSTEN

## 1 675 602 €

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTÄGER

Comité du monument  
national du  
Hartmannswillerkopf

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

01.01.2016 > 31.03.2018



## UNE HISTOIRE PARTAGÉE DE LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE

Situé au Hartmannswillerkopf (Vieil Armand), site historique de la Première Guerre mondiale, l'Historial imaginé et construit dans le cadre du projet offre au public l'histoire des batailles qui ont eu lieu sur l'ensemble du front des Vosges, mais également les clés de compréhension du contexte de la Grande Guerre et les traces qu'elle a laissées dans la région transfrontalière du Rhin supérieur. C'est un outil aux multiples facettes, avec la présence de supports visuels et audiovisuels et de quelques artefacts à forte vertu symbolique. Un outil à dimension historique, touristique, pédagogique et mémorielle. Mais aussi et surtout, c'est un outil qui interroge tout au long du Parcours de visite sur l'évolution des relations franco-allemandes et la longue construction d'un rapport d'amitié, du niveau individuel, débutant dès l'après-guerre lorsque les combattants des deux camps se retrouvent sur les champs de batailles, jusqu'aux cérémonies internationales actuelles.

## DIE GEMEINSAME GESCHICHTE DES ERSTEN WELTKRIEGS

Das im Rahmen des Projekts am Hartmannswillerkopf (Vieil Armand), einem historischen Schauplatz des Ersten Weltkriegs, entwickelte und errichtete Museum bietet dem Publikum Informationen zur Geschichte der Schlachten, die entlang der gesamten Front in den Vogesen stattgefunden haben. Darüber hinaus lassen sich an diesem Lern- und Erinnerungsort wichtige Einzelheiten zum Hintergrund des Ersten Weltkriegs und die Spuren nachvollziehen, die er in der grenzüberschreitenden Oberrheinregion hinterlassen hat. Das Museum mit seinen visuellen und audiovisuellen Materialien sowie einigen Ausstellungsstücken mit hoher Symbolkraft hält für die Besucherinnen und Besucher vielfältige Facetten bereit. Wirkkraft entfaltet es in mehreren Bereichen: Zu nennen sind hier die Aspekte Geschichtsvermittlung, Tourismus, Bildung und Gedenken. Aber nicht zuletzt handelt es sich vor allem auch um eine Einrichtung, die entlang des gesamten Museumsrundgangs Fragen zur Entwicklung der deutsch-französischen Beziehungen sowie zur langen Entstehungsgeschichte der Freundschaft zwischen den beiden Ländern behandelt: von den persönlichen Begegnungen, die in der Nachkriegszeit begannen, als die ehemaligen Soldaten beider Seiten auf den früheren Schlachtfeldern zusammentrafen, bis hin zu den heutigen internationalen Gedenkfeiern.

### PARTENAIRES DU PROJET PROJEKTPARTNER

COMITÉ DU MONUMENT  
NATIONAL DU  
HARTMANNSWILLERKOPF

VOLKSBUND DEUTSCHE  
KRIEGSGRÄBERFÜRSORGE E.V.

FONDATION ENTENTE  
FRANCO-ALLEMANDE (FEFA)

RÉGION GRAND EST

COLLECTIVITÉ EUROPÉENNE  
D'ALSACE (EX- DÉPARTEMENT  
DU HAUT-RHIN)

OFFICE FRANCO-ALLEMAND  
POUR LA JEUNESSE (OFAJ)

PÔLE ARCHÉOLOGIQUE  
INTERDÉPARTEMENTAL RHÉNAN

ARCHIVES DÉPARTEMENTALES  
DU HAUT-RHIN

COMMISSARIAT À  
L'AMÉNAGEMENT, AU  
DÉVELOPPEMENT ET À LA  
PROTECTION DU MASSIF DES  
VOSGES

COMMUNAUTÉ DE COMMUNES  
DE THANN-CERNAY

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE

OFFICE NATIONAL DES ANCIENS  
COMBATTANTS ET VICTIMES  
DE GUERRE

RECTORAT DE L'ACADÉMIE  
DE STRASBOURG

OFFICE NATIONAL DES FORÊTS

## Art'Rhena Création d'une offre culturelle et touristique transfrontalière sur l'Île du Rhin

— **Art'Rhena** Schaffung eines grenzüberschreitenden Kultur- und Tourismusangebots auf der Rheininsel

# 2 000 000 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

### UN NOUVEAU LIEU INCONTOURNABLE POUR LA CULTURE ET LES SERVICES TRANSFRONTALIERS

C'est grâce à ce projet qu'a vu le jour, sur l'Île du Rhin au niveau de Breisach, l'espace culturel transfrontalier Art'Rhena. Avec 400 places assises et l'objectif central de proposer une programmation originale au public français et allemand, ainsi qu'aux nombreux touristes de la région, Art'Rhena favorise par son rayonnement le dynamisme de la culture, de l'économie et du tourisme dans la région du Rhin supérieur. Art'Rhena fait rayonner en matière de musique, de cirque et de danse, auprès des citoyens, des publics scolaires, de la jeunesse, des croisiéristes, des artistes, ainsi que des entreprises, des associations et des services transfrontaliers, à l'image de l'INFOBEST Vogelgrun/Breisach et de l'Eurodistrict EuRhena, qui y ont trouvé leurs nouveaux locaux.

### EINE NEUE INSTITUTION FÜR KULTUR UND DIENSTLEISTUNGEN IM GRENZÜBERSCHREITENDEN KONTEXT

Durch dieses Projekt wurde auf der Rheininsel bei Breisach das grenzüberschreitende Kulturzentrum Art'Rhena ins Leben gerufen. Mit 400 Sitzplätzen und dem zentralen Anliegen, ein eigenständiges Programm für das Publikum aus Frankreich und Deutschland sowie für die zahlreichen Touristen in der Region anzubieten, fördert Art'Rhena mit seiner Strahlkraft die Dynamik der Kultur, der Wirtschaft und des Tourismus am Oberrhein. Die vielfältigen Angebote in den Bereichen Musik, Zirkus und Tanz richten sich an die Bürgerinnen und Bürger, Schulklassen, die Jugend, Kreuzfahrttouristen, Kunstschaaffende sowie grenzüberschreitend aktive Unternehmen, Vereine und Einrichtungen wie die INFOBEST Vogelgrun/Breisach und der Eurodistrict EuRhena, die hier ihre neuen Räumlichkeiten gefunden haben.

PORTEUR DE PROJET / PROJEKTTRÄGER  
Communauté de communes  
Alsace Rhin-Brisach

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.03.2018 > 31.10.2021

## La Collection des Trois Pays

Un nouveau dépôt pour le Musée des Trois Pays à Lörrach

— **Die Dreiländersammlung** Ein neues  
Sammlungsdepot für das Dreiländermuseum in Lörrach

# 1 957 760,66 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

### PRÉSERVER NOTRE PATRIMOINE CULTUREL COMMUN

L'histoire passée et présente du Rhin supérieur est riche en documentation. Or une partie de celle-ci restait peu exploitée, car mal stockée et difficilement accessible. Raison pour laquelle ce projet a permis de sécuriser la collection du musée des Trois Pays par la construction d'un nouveau dépôt, qui la rend aussi utilisable par les chercheurs et plus facilement accessible à des fins de tourisme culturel.

### UNSER GEMEINSAMES KULTURELLES ERBE BEWAHREN

Zur älteren und neueren Geschichte des Oberrheins gibt es zahlreiche Dokumente. Ein Teil davon wurde bislang jedoch kaum genutzt, da er schlecht gelagert wurde und die Bestände schwer zugänglich waren. Daher hatte dieses Projekt zum Ziel, die Sammlung des Dreiländermuseums durch den Bau eines neuen Depots zu erhalten. Auf diese Weise ist es nun möglich, dass die Sammlung auch von Forschenden genutzt wird und zu touristischen und kulturellen Zwecken leichter zugänglich gemacht werden kann.

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER  
Stadt Lörrach

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.03.2020 > 28.02.2023

## Film en Rhin supérieur

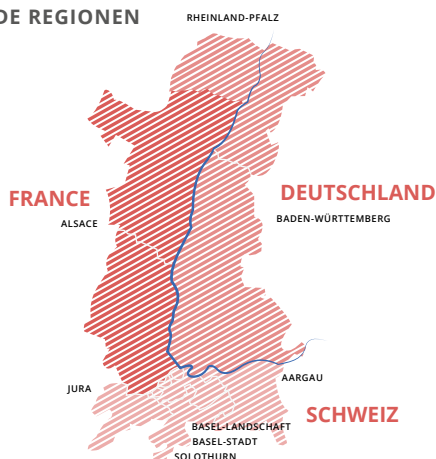
Développer les collaborations transfrontalières dans le domaine du cinéma et de l'audiovisuel sur le territoire du Rhin supérieur

— **Film am Oberrhein** Entwicklung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit in den Bereichen Film und audiovisuelle Medien am Oberrhein

# 335 279,88 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

RÉGIONS PARTICIPANTES  
TEILNEHMENDE REGIONEN



COÛT GLOBAL DU PROJET  
GESAMTPROJEKTKOSTEN

682 012,80 €

COÛT ÉLIGIBLE DU PROJET  
FÖRDERFÄHIGE PROJEKTKOSTEN

670 559,76 €

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTÄGER  
Région Grand Est

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.01.2018 > 31.12.2020



## FAIRE DU RHIN SUPÉRIEUR UN ESPACE TRANSFRONTALIER DE RÉFÉRENCE POUR LA CRÉATION CINÉMATOGRAPHIQUE ET AUDIOVISUELLE

Au cœur de l'espace franco-germano-suisse du Rhin supérieur, la filière « cinéma et audiovisuel » présentait un fort potentiel en tant que vecteur d'attractivité économique. Avec le projet Film en Rhin supérieur, les acteurs de la filière de part et d'autre du Rhin ont pu améliorer leur connaissance réciproque du potentiel technique et artistique des talents et des ressources, du tissu entrepreneurial, des opportunités de soutien en pré-production, production et post-production. Autant d'opportunités de collaboration et de formation qui ont permis à ce secteur de se dynamiser en commun, plutôt que chacun de son côté.

## DEN OBERRHEIN ZU EINEM GRENZÜBERSCHREITEN- DEN RAUM MACHEN, DER IN DER FILMBRANCHE UND IM BEREICH DER AUDIOVISUELLEN MEDIEN MASSTÄBE SETZT

Im Herzen des deutsch-französisch-schweizerischen Oberrheingebiets bietet die Branche „Film und audiovisuelle Medien“ ein großes Potenzial als maßgeblicher Faktor für die wirtschaftliche Attraktivität. Mit dem Projekt Film am Oberrhein konnten die Akteure der Branche auf beiden Seiten des Rheins ihr jeweiliges Wissen über das technische und künstlerische Potenzial der Talente, die Ressourcen, die regionale Wirtschaftsstruktur sowie die Fördermöglichkeiten in der Vorproduktion, Produktion und Postproduktion verbessern. Mit den verschiedenen Möglichkeiten der Zusammenarbeit und der Aus- und Weiterbildung war es möglich, diesem Sektor gemeinsam Impulse für eine dynamischere Entwicklung zu verleihen, was nicht so gut gelungen wäre, wenn man auf jeder Seite der Grenze allein gehandelt hätte.

### PARTENAIRES DU PROJET PROJEKTPARTNER

RÉGION GRAND EST

MFG MEDIEN- UND  
FILMGESELLSCHAFT BADEN-  
WÜRTTEMBERG MBH

FILM COMMISSION  
BADEN-BADEN/KARLSRUHE

EUROMÉTROPOLE  
DE STRASBOURG

BALIMAGE

SCHWEIZERISCHE  
EIDGENOSSENSCHAFT

KANTON BASEL-STADT

KANTON BASEL-LANDSCHAFT

FILM COMMISSION  
NORDBADEN

## Rad Sauer-Pechelbronn-Dahn

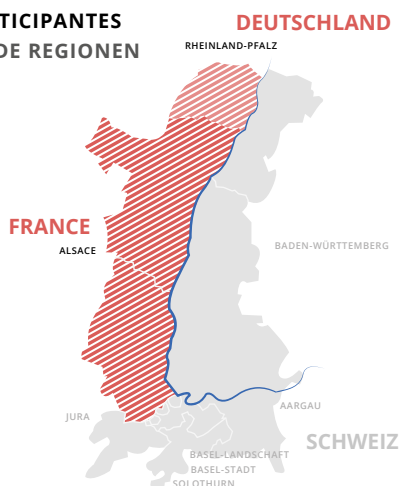
Valorisation cyclotouristique transfrontalière sur le secteur nord de la Communauté de communes Sauer-Pechelbronn et la Verbandsgemeinde Dahner Felsenland

— **Rad Sauer-Pechelbronn-Dahn** Förderung des grenzüberschreitenden Fahrradtourismus im nördlichen Teil der Communauté de communes Sauer-Pechelbronn und der Verbandsgemeinde Dahner Felsenland

# 1 002 491,85 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

RÉGIONS PARTICIPANTES  
TEILNEHMENDE REGIONEN



COÛT GLOBAL DU PROJET  
GESAMTPROJEKTKOSTEN

## 2 004 983,71 €

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTRÄGER  
Communauté  
de Communes  
Sauer-Pechelbronn

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.09.2018 > 31.08.2022





## VALORISATION CYCLOTOURISTIQUE D'UN ESPACE TRANSFRONTALIER

Les territoires de la Communauté de communes Sauer-Pechelbronn (F) et de la Verbandsgemeinde Dahner Felsenland (D) possèdent un fort potentiel pour le cyclotourisme qui ne demandait qu'à être développé à l'échelle transfrontalière. C'est pourquoi ce projet a permis de développer de nouvelles infrastructures vélo par la création de trois pistes cyclables avec des stations proposant des services aux cyclistes, tout en mettant en valeur les passages de frontière par la création d'activités ludiques. Ce faisant, les acteurs locaux du tourisme de part et d'autre de la frontière ont été mis en réseau, contribuant à la promotion et au développement d'une image d'excellence en matière de tourisme à vélo pour le secteur.

## FÖRDERUNG DES FAHRRADTOURISMUS IN EINEM GRENZÜBERSCHREITENDEN RAUM

In den Verbandsgemeinden Sauer-Pechelbronn (F) und Dahner Felsenland (D) gibt es jeweils ein großes Potenzial für den Radtourismus, das es nur noch galt auch grenzüberschreitend zu nutzen. Vor diesem Hintergrund eröffnete dieses Projekt die Möglichkeit, neue Radinfrastrukturen zu schaffen: Konkret wurden drei Radwege angelegt, jeweils mit Stationen, an denen die Radfahrer Dienstleistungen nutzen können. Gleichzeitig wurden die Grenzübergänge durch unterhaltsame Angebote besonders in Szene gesetzt. Auf diese Weise kam es zu einer Vernetzung der lokalen Akteure im Tourismus, was zur Förderung des Radtourismus in diesem Gebiet beiträgt, weil er sich damit ein hervorragendes Image erwirbt.

### PARTENAIRES DU PROJET PROJEKTPARTNER

COMMUNAUTÉ DE COMMUNES  
SAUER-PECHELBRONN

VERBANDSGEMEINDE DAHNER  
FELSENLAND

COLLECTIVITÉ EUROPÉENNE  
D'ALSACE (EX- DÉPARTEMENT  
DU BAS-RHIN)

SÜDWEST PFALZ TOURISTIK

GEMEINDE LUDWIGSWINKEL

GEMEINDE SCHÖNAU

GEMEINDE HIRSCHTHAL

GEMEINDE NOTHWEILER

ASSOCIATION TOURISTIQUE  
VIS-À-VIS

PFALZ TOURISTIK E.V.

GEMEINDE FISCHBACH

PARC NATUREL RÉGIONAL  
DES VOSGES DU NORD

OFFICE NATIONAL DES FORÊTS

COMMUNE DE OBERSTEINBACH

COMMUNE DE  
NIEDERSTEINBACH

COMMUNE DE LEMBACH

COMMUNE DE WINGEN

ALSACE DESTINATION  
TOURISME

## Trois Pays à vélo

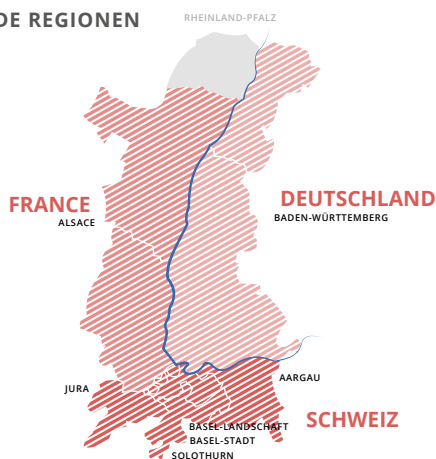
Promotion du cyclotourisme dans l'agglomération trinationale de Bâle

— **Dreiland-Radregion** Förderung des Radtourismus  
in der Trinationalen Agglomeration Basel

# 171 497,22 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

### RÉGIONS PARTICIPANTES TEILNEHMENDE REGIONEN



### COÛT GLOBAL DU PROJET GESAMTPROJEKTKOSTEN

414 011,87 €

### COÛT ÉLIGIBLE DU PROJET FÖRDERFÄHIGE PROJEKTKOSTEN

342 994,45 €

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER  
Eurodistrict trinational  
de Bâle

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.09.2018 > 28.02.2022



## DÉVELOPPER LES MOBILITÉS DOUCES PAR-DELÀ LES FRONTIÈRES

Le projet Trois Pays à vélo a permis la mise en œuvre d'actions afin de promouvoir le cyclotourisme dans l'agglomération trinationale de la ville de Bâle au travers de trois axes : des itinéraires balisés, l'amélioration des services cyclotouristiques proposés et la communication 3.0.

Une promotion de l'usage du vélo qui, en plus d'être respectueux de l'environnement, est accessible à tous et contribue à créer des emplois dans les domaines de la gastronomie, des loisirs et des services.

## DIE SANFTE MOBILITÄT ÜBER DIE GRENZEN HINWEG FÖRDERN

Im Rahmen des Projekts Dreiland-Radregion konnten Maßnahmen zur Förderung des Radtourismus im trinationalen Ballungsraum der Stadt Basel umgesetzt werden.

Dabei gab es drei Schwerpunkte: Die Beschilderung von Radwegen, die Verbesserung der Dienstleistungen rund um den Radtourismus und eine Kommunikation 3.0.

Auf diese Weise wird die Nutzung des Fahrrads gefördert, die abgesehen davon, dass sie die Umwelt schont, auch allen zugänglich ist und darüber hinaus dazu beiträgt, dass in der Gastronomie, im Freizeitsektor und in der Dienstleistungsbranche Arbeitsplätze entstehen.

## PARTENAIRES DU PROJET PROJEKTPARTNER

EURODISTRICT TRINATIONAL  
DE BÂLE (ETB/TEB)

STADT WEIL AM RHEIN

REGIONALVERBAND  
HOCHRHEIN-BODENSEE

GEMEINDE GRENZACH-WYHLEN

STADT EFRINGEN-KIRCHEN

STADT WEHR

STADT BAD SÄCKINGEN

GEMEINDE BAD BELLINGEN

GEMEINDE SCHOPFHEIM

WERBEGEMEINSCHAFT  
MARKGRÄFLERLAND GMBH

STADT KANDERN

GEMEINDE STEINEN

BADE- UND KURVERWALTUNG  
BAD BELLINGEN GMBH

WIRTSCHAFTSFÖRDERUNG  
UND STANDORTENTWICKLUNG  
RHEINFELDEN (BADEN) GMBH

LANDKREIS LÖRRACH

STADT LÖRRACH

COLLECTIVITÉ EUROPÉENNE  
D'ALSACE (EX- DÉPARTEMENT  
DU BAS-RHIN)

COMMUNAUTÉ DE COMMUNES  
DU SUNDGAU

ASSOCIATION OFFICE  
DU TOURISME  
INTERCOMMUNAUTAIRE  
DU SUNDGAU

SAINT-LOUIS AGGLOMÉRATION

RÉGION GRAND EST

MULHOUSE ALSACE  
AGGLOMÉRATION

OFFICE DE TOURISME DU PAYS  
DE SAINT-LOUIS

ALSACE DESTINATION  
TOURISME

STADT RHEINFELDEN

FONDATION SUISSEMOBIL

BASELLAND TOURISMUS

KANTON AARGAU

KANTON BASEL-LANDSCHAFT

KANTON BASEL-STADT

SCHWEIZERISCHE  
EIDGENOSSENSCHAFT

KANTON SOLOTHURN

BASEL TOURISMUS

FORUM SCHWARZBUBENLAND

JURAPARK AARGAU

SCHWARZWALDTOURISMUS  
GMBH

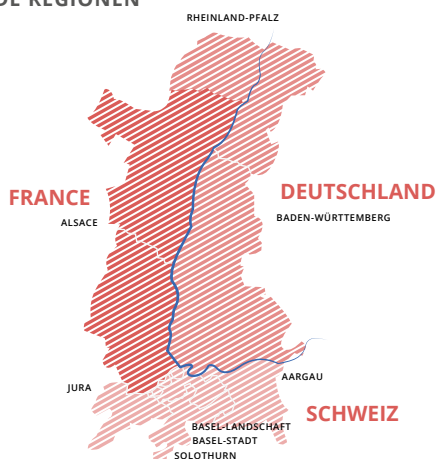
## CinEuro Rhin Supérieur Vers un espace cinématographique transfrontalier au cœur de l'Europe

— CinEuro-Oberrhein Auf dem Weg zu einem grenzüberschreitenden Filmstandort im Herzen Europas

# 248 748,92 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

### RÉGIONS PARTICIPANTES TEILNEHMENDE REGIONEN

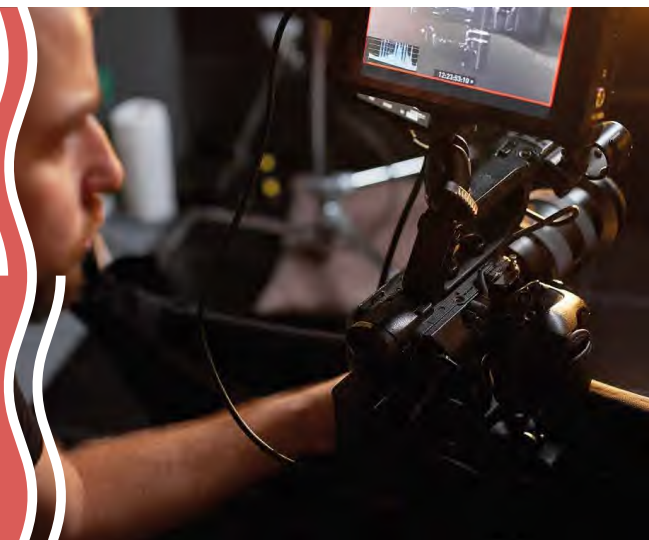


### COÛT GLOBAL DU PROJET GESAMTPROJEKTKOSTEN

## 497 497,84 €

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER  
Région Grand Est

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.01.2021 > 31.12.2022



## DYNAMISER L'ATTRACTIVITÉ CINÉMATOGRAPHIQUE DU RHIN SUPÉRIEUR

La vocation de CinEuro ? Faire du Rhin supérieur une terre de tournages transfrontalière au cœur de l'Europe, grâce à un réseau d'acteurs structurés autour de thématiques prioritaires, telles que le financement de films, la diffusion, ou encore le « Greenshooting » (production cinématographique et audiovisuelle écoresponsable).

Une coopération fructueuse entre trois pays qui a inspiré la naissance sur le territoire transfrontalier voisin de la Grande Région (France, Allemagne, Belgique, Luxembourg) d'un projet parallèle pour encore plus de richesse et de diversité : CinEuro Grande Région.

## DIE ATTRAKTIVITÄT DER FILMLANDSCHAFT AM OBERRHEIN WEITER STEIGERN

Worin bestand das Ziel von CinEuro? Angestrebt wurde, den Oberrhein zu einem grenzüberschreitenden Drehort im Herzen Europas machen, indem ein Netzwerk von Akteuren aufgebaut wird, das sich vorrangig mit Themen wie zum Beispiel der Filmförderung, der Verbreitung der Filme oder auch dem „Green Shooting“ (ressourcenschonende Methoden der Filmproduktion) befasst. Von dieser fruchtbaren Zusammenarbeit zwischen drei Ländern ging zudem die Inspiration aus, in dem benachbarten grenzüberschreitenden Raum der Großregion (Frankreich, Deutschland, Belgien und Luxemburg) ein gleichartiges Projekt (CinEuro Großregion) ins Leben zu rufen, um für ein noch reichhaltigeres und vielfältigeres Angebot zu sorgen.

### PARTENAIRES DU PROJET PROJEKTPARTNER

RÉGION GRAND EST	FILMVERBAND SÜDWEST E.V.
MFG MEDIEN- UND FILMGESELLSCHAFT BADEN- WÜRTTEMBERG MBH	FILM COMMISSION REGION STUTTGART
HOCHSCHULE OFFENBURG	FILMFÖRDERUNGSANSTALT
EUROMÉTROPOLE DE STRASBOURG	MINISTERIUM FÜR WISSENSCHAFT, FORSCHUNG UND KUNST BADEN-WÜRTTEMBERG
FILMCOMMISSION NORDBADEN	AGENCE CULTURELLE GRAND EST
KANTON AARGAU	ASSOCIATION DES PRODUCTEURS AUDIOVISUELS DU GRAND EST
BALIMAGE	LES KINOTECHNICIENS
SCHWEIZERISCHE EIDGENOSSENSCHAFT	UNIVERSITÉ DE STRASBOURG
KANTON BASEL-LANDSCHAFT	ARTE GEIE
KANTON BASEL-STADT	CENTRE NATIONAL DU CINÉMA ET DE L'IMAGE ANIMÉE
FILM COMMISSION FREIBURG SCHWARZWALD	SOCIÉTÉ DES AUTEURS DE FILMS INDÉPENDANTS EN RÉGION EST
FILM COMMISSION BADEN-BADEN/KARLSRUHE	AARGAUER KURATORIUM
FILMBOARD KARLSRUHE	OFFICE FÉDÉRAL DE LA CULTURE
FILM COMMISSION BADEN-BADEN	FACHHOCHSCHULE NORDWESTSCHWEIZ (FHNW)
FILM- UND MEDIENFORUM RHEINLAND-PFALZ	

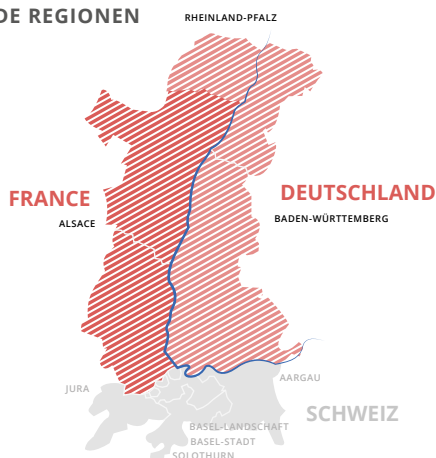
**Réussir sans frontière** Développer l'accès à la formation transfrontalière pour faciliter l'insertion sur le marché du travail transfrontalier dans le Rhin supérieur

— **Erfolg ohne Grenzen** Den Zugang zur grenzüberschreitenden Aus- und Weiterbildung fördern, um die Eingliederung in den grenzüberschreitenden Arbeitsmarkt am Oberrhein zu erleichtern

**1 213 609,17 €**

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

RÉGIONS PARTICIPANTES  
TEILNEHMENDE REGIONEN



COÛT GLOBAL DU PROJET  
GESAMTPROJEKTKOSTEN

**2 427 218,35 €**

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTÄGER  
Région Grand Est

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
04.01.2016 > 31.12.2018





## FACILITER L'ACCÈS À LA FORMATION POUR UNE MEILLEURE INTÉGRATION TRANSFRONTALIÈRE

Vivre au sein du Rhin supérieur, c'est avoir la chance de bénéficier des atouts économiques et culturels de trois pays frontaliers qui prônent le partage des connaissances. C'est en partant de ce postulat que le projet Réussir sans frontière a proposé un vaste programme d'actions visant à rendre la formation transfrontalière plus visible et plus cohérente par rapport à la réalité du marché du travail, tout en assurant un accompagnement qualitatif des candidats à un projet professionnel transfrontalier.

## ERLEICHTERUNG DES ZUGANGS ZU AUSBILDUNG FÜR EINE BESSERE GRENZÜBERSCHREITENDE INTEGRATION

Am Oberrhein zu leben, bedeutet die Chance zu haben, von den wirtschaftlichen und kulturellen Stärken dreier benachbarter Länder zu profitieren, die dem Wissensaustausch große Bedeutung beimessen. Ausgehend von dieser Feststellung entwickelte das Projekt „Erfolg ohne Grenzen“ ein umfangreiches Programm an Maßnahmen, um die Möglichkeiten für eine grenzüberschreitende Aus- und Weiterbildung besser sichtbar zu machen und stärker mit den tatsächlichen Gegebenheiten auf dem Arbeitsmarkt in Einklang zu bringen. Dabei wurde zugleich Wert auf eine qualitativ hochwertige Begleitung der Interessentinnen und Interessenten gelegt, die konkrete grenzüberschreitende Berufsperspektiven anstrebten.

### PARTENAIRES DU PROJET PROJEKTPARTNER

RÉGION GRAND EST	INDUSTRIE UND HANDESKAMMER (IHK) SÜDLICHER OBERRHEIN
MINISTERIUM FÜR WIRTSCHAFT UND FINANZEN BADEN- WÜRTTEMBERG	REGIONALDIREKTION RHEINLAND-PFALZ-SAARLAND DER BUNDESAGENTUR FÜR ARBEIT
MINISTERIUM FÜR WIRTSCHAFT, KLIMASCHUTZ, ENERGIE UND LANDESPLANUNG RHEINLAND PFALZ	REGIERUNGSPRÄSIDIUM KARLSRUHE
FONDATION ENTENTE FRANCO-ALLEMANDE	TECHNOLOGIEREGION KARLSRUHE
OFFICE FRANCO-ALLEMAND POUR LA JEUNESSE (OFAJ)	REGIERUNGSPRÄSIDIUM FREIBURG
RECTORAT - ACADÉMIE DE STRASBOURG	MAISON DE L'EMPLOI ET DE LA FORMATION DU BASSIN DE STRASBOURG
DIRECTION RÉGIONALE DE L'ALIMENTATION, DE L'AGRICULTURE ET DE LA FORÊT D'ALSACE	REGIONALDIREKTION BADEN- WÜRTTEMBERG DER BUNDESAGENTUR FÜR ARBEIT
PÔLE EMPLOI	HANDWERKSKAMMER FREIBURG
CHAMBRE DE MÉTIERS D'ALSACE	LANDWIRTSCHAFTSKAMMER RHEINLAND-PFALZ
CHAMBRE D'AGRICULTURE D'ALSACE	HANDWERKSKAMMER DER PFALZ
INDUSTRIE UND HANDESKAMMER (IHK) KARLSRUHE	HANDWERKSKAMMER KARLSRUHE
EURODISTRICT PAMINA	AGENTUR FÜR ARBEIT OFFENBURG
DIRECTION RÉGIONALE DES ENTREPRISES, DE LA CONCURRENCE, DE LA CONSOMMATION, DU TRAVAIL ET DE L'EMPLOI (DIRECCTE)	AGENTUR FÜR ARBEIT FREIBURG
EURODISTRICT STRASBOURG - ORTENAU	HANDWERKSKAMMER KONSTANZ
INDUSTRIE UND HANDESKAMMER (IHK) HOCHRHEIN BODENSEE	CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE (CCI) D'ALSACE
INDUSTRIE UND HANDESKAMMER DER PFALZ	LANDESAKADEMIE FÜR FORTBILDUNG UND PERSONALENTWICKLUNG AN SCHULEN



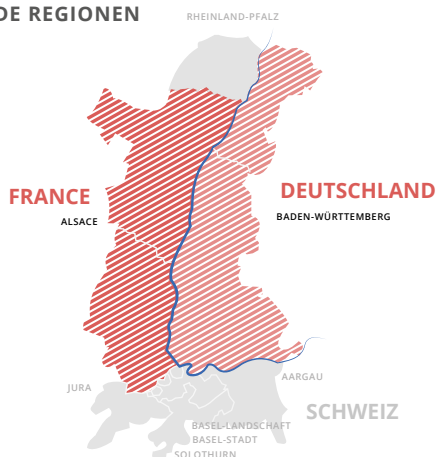
**Emploi 360°** Un marché de l'emploi ouvert à 360°  
sur le territoire de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau

— **Arbeitsmarkt 360°** Ein nach allen Seiten offener  
Arbeitsmarkt im Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau

# 802 537,68 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

RÉGIONS PARTICIPANTES  
TEILNEHMENDE REGIONEN



COÛT GLOBAL DU PROJET  
GESAMTPROJEKTKOSTEN

1 605 075,37 €

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER

Maison de l'Emploi  
et de la Formation  
du bassin de Strasbourg

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

01.01.2016 > 31.01.2019



## UN EMPLOI DE L'AUTRE CÔTÉ DU RHIN ? ET POURQUOI PAS !

Parce que le secteur Strasbourg-Ortenau souffrait d'un déséquilibre sur le marché de l'emploi (trop de chômage côté français et pas assez de main d'œuvre côté allemand), les acteurs du projet se sont attelés à mener des actions de communication, de conseil aux candidats et d'échanges avec et entre les employeurs, dans l'optique de permettre aux Français en recherche d'emploi de bénéficier d'un enrichissement professionnel et personnel en leur ouvrant les portes du marché du travail allemand.

## EINE BESCHÄFTIGUNG AUF DER ANDEREN RHEINSEITE? WARUM NICHT!

Da im Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau ein Ungleichgewicht auf dem Arbeitsmarkt zu verzeichnen war (zu hohe Arbeitslosigkeit auf französischer Seite und zu wenige Arbeitskräfte auf deutscher Seite), machten sich die Akteure des Projekts daran, Kommunikations- und Beratungsmaßnahmen für die Bewerberinnen und Bewerber durchzuführen sowie einen Austausch mit und zwischen den Arbeitgebern anzustoßen. Ziel war es, den Jobsuchenden auf französischer Seite die Möglichkeit für eine berufliche und persönliche Weiterentwicklung zu bieten, indem der Einstieg in den deutschen Arbeitsmarkt erleichtert wird.

### PARTENAIRES DU PROJET PROJEKTPARTNER

MAISON DE L'EMPLOI ET DE  
LA FORMATION DU BASSIN  
DE STRASBOURG

AGENTUR FÜR ARBEIT  
OFFENBURG

PÔLE EMPLOI

EURODISTRICT STRASBOURG -  
ORTENAU

MISSION LOCALE  
POUR L'EMPLOI

MISSION LOCALE ET RELAIS  
EMPLOI DE SCHILTIGHEIM

AGENCE DE DÉVELOPPEMENT  
ET D'URBANISME DE  
L'AGGLOMÉRATION  
STRASBOURGEOISE

RELAIS CHANTIERS

BERUFLICHE SCHULEN KEHL

BSW ANLAGENBAU UND  
AUSBILDUNG GMBH (BAG)

RÉGION GRAND EST

WIRTSCHAFTSREGION  
OFFENBURG ORTENAU GMBH

STADT KEHL

EUROMÉTROPOLE  
DE STRASBOURG

## Bassin d'emploi PAMINA

Des métiers qui recrutent, une main-d'œuvre transfrontalière

— **Fachkräfteallianz PAMINA** Berufsfelder mit Bedarf und grenzüberschreitende Arbeitskräfte

# 121 555,16 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

### PROMOUVOIR LES MÉTIERS EN TENSION GRÂCE À UNE MAIN-D'ŒUVRE TRANSFRONTALIÈRE

Le projet Bassin d'emploi PAMINA avait pour objectif de qualifier le marché du travail local et particulièrement sa spécificité transfrontalière. Raison pour laquelle ont été mises en œuvre plusieurs actions adaptées au territoire de l'Eurodistrict PAMINA pour améliorer l'intégration des demandeurs d'emploi de 45 ans et plus, pour résoudre la pénurie de main-d'œuvre en travaillant étroitement avec les entreprises locales et pour renforcer l'insertion professionnelle transfrontalière dans des domaines porteurs d'emploi, tel que le secteur du sanitaire et social.

### FÖRDERUNG VON BERUFZWEIGEN MIT FACHKRÄFTEMANGEL DURCH EINEN GRENZÜBERSCHREITENDEN ARBEITSMARKT

Das Projekt Fachkräfteallianz PAMINA hatte zum Ziel, ein genaues Bild vom lokalen Arbeitsmarkt mit seiner besonderen grenzüberschreitenden Dimension zu zeichnen. Vor diesem Hintergrund wurden mehrere auf das Gebiet des Eurodistrict PAMINA abgestimmte Maßnahmen umgesetzt, um die Integration der Arbeitssuchenden ab 45 Jahren zu verbessern, durch eine enge Zusammenarbeit mit den lokalen Unternehmen Lösungen für den Arbeitskräftemangel zu finden und die grenzüberschreitende berufliche Eingliederung in Bereiche mit guten Beschäftigungsaussichten zu verstärken, wie zum Beispiel im Gesundheits- und Sozialsektor.

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER  
Eurodistrict  
PAMINA

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.01.2017 > 31.12.2020

## Participation 4.0

Travail inclusif sans frontières

### — Participation 4.0

Arbeit für alle

# 336 688,81 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

#### RENFORCER L'INSERTION PROFESSIONNELLE TRANSFRONTALIÈRE DES PERSONNES EN SITUATION DE HANDICAP

Parce que le handicap ne devrait pas être un frein à l'embauche, le projet Participation 4.0 a axé ses actions sur le travail inclusif à l'échelle transfrontalière. Accompagner les entreprises et les conseiller sur l'accueil inclusif, faciliter la mobilité des personnes en situation de handicap sur le marché transfrontalier, créer de nouveaux emplois pour ces mêmes personnes ou encore développer une meilleure connaissance du marché du travail transfrontalier sont autant d'opérations mises en place dans le cadre de ce projet ambitieux.

#### STÄRKUNG DER GRENZÜBERSCHREITENDEN BERUFLICHEN INTEGRATION VON MENSCHEN MIT BEHINDERUNGEN

Weil eine Behinderung kein Hindernis für eine Anstellung sein sollte, hat das Projekt Participation 4.0 seine Aktivitäten auf die grenzüberschreitende Arbeit an der Inklusion ausgerichtet. In diesem Sinne wurden im Rahmen des Projekts verschiedene Maßnahmen durchgeführt: Begleitung und Beratung der Unternehmen bei der Inklusion, Erleichterung der Mobilität auf dem grenzüberschreitenden Arbeitsmarkt für Menschen mit Behinderung, Schaffung neuer Arbeitsplätze oder auch die Erweiterung des Wissens über den grenzüberschreitenden Arbeitsmarkt.

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER  
ASW+W gGmbH

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.09.2017 > 28.02.2021

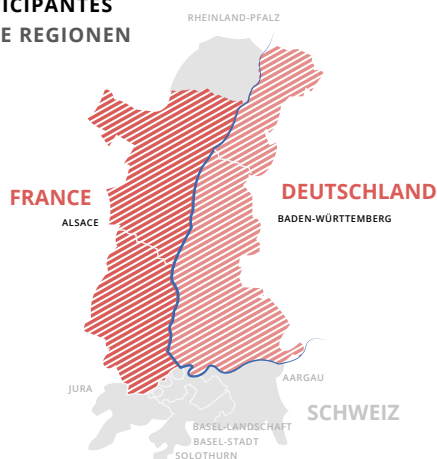
**Eurostage 2020** Développement des stages de découverte des métiers au sein d'entreprises du pays voisin pour les collégiens

— **Eurostage 2020** Entwicklung von Schnupperpraktika für Schülerinnen und Schüler der Mittelstufe in den Unternehmen des Nachbarlandes

**91 543,07 €**

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

RÉGIONS PARTICIPANTES  
TEILNEHMENDE REGIONEN



COÛT GLOBAL DU PROJET  
GESAMTPROJEKTKOSTEN

**219 000 €**

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTÄGER  
Association ELTERN  
Alsace

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.04.2018 > 31.03.2021



## IMMERSION PROFESSIONNELLE TRANSFRONTALIÈRE POUR LES COLLÉGIENS

Afin de les confronter au plus tôt à la réalité du monde du travail, les élèves de 3e des collèges en France ont l'obligation de réaliser un stage en entreprise. Une expérience de découverte pour leur permettre de découvrir les potentiels métiers qu'ils pourraient exercer. Et c'est justement dans cette optique que le projet Eurostage 2020 a offert à des centaines de collégiens germanophones du territoire alsacien de donner une dimension bilingue à ces immersions en développant des stages au sein d'entreprises allemandes et suisses : un socle essentiel pour alimenter à l'avenir les filières transfrontalières.

## EINTAUCHEN IN DIE GRENZÜBERSCHREITENDE ARBEITSWELT FÜR SCHÜLERINNEN UND SCHÜLER DER MITTELSTUFE

Um die Schülerinnen und Schüler der 9. Klasse in Frankreich so früh wie möglich mit der Arbeitswelt in Kontakt zu bringen, besteht für sie die Verpflichtung, ein Betriebspraktikum zu absolvieren. Es bietet den jungen Menschen die Möglichkeit, Berufe zu entdecken, die sie später einmal ausüben könnten. Ganz in diesem Sinne bot das Projekt Eurostage 2020 mehreren hundert deutschsprachigen Schülerinnen und Schülern aus dem Elsass die Gelegenheit, ihren ersten Erfahrungen mit der Berufswelt eine zweisprachige Dimension zu verleihen. Möglich wurde dies durch die Entwicklung von Schnupperpraktika in Unternehmen in Deutschland und in der Schweiz. Auf diese Weise entsteht ein Pool junger Menschen mit potenziellem Interesse an den grenzüberschreitenden Berufsbildungsmöglichkeiten.

### PARTENAIRES DU PROJET PROJEKTPARTNER

ASSOCIATION ELTERN ALSACE

INDUSTRIE UND  
HANDELSKAMMER (IHK)  
SÜDLICHER OBERRHEIN

HANDWERKSKAMMER FREIBURG

RECTORAT DE STRASBOURG

BSW ANLAGENBAU UND  
AUSBILDUNG GMBH (BAG)

LIDL ESCHBACH

RÉGION GRAND EST

COLLECTIVITÉ EUROPÉENNE  
D'ALSACE (EX- DÉPARTEMENT  
DU HAUT-RHIN ET EX-  
DÉPARTEMENT DU BAS-RHIN)

CHAMBRE DE COMMERCE ET  
D'INDUSTRIE (CCI) D'ALSACE

EURODISTRICT PAMINA

REGIO BASILIENSIS

## Do qua HEP-ME

Double qualification binationale de Moniteur-Éducateur

— **Do qua HEP-ME** Binationale Doppelqualifikation  
Heilerziehungspflege – Moniteur-Éducateur

# 240 820,59 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

### FACILITER L'EMPLOI TRANSFRONTALIER VIA UNE DOUBLE QUALIFICATION BINATIONALE

Le projet a permis de donner accès à des étudiants en formation de moniteur-éducateur côté français et de Heilerziehungspfleger côté allemand à la formation de l'école partenaire du pays voisin, dans le but de leur permettre d'acquérir une double qualification binationale qui leur donnerait la possibilité de travailler des deux côtés du Rhin comme professionnel reconnu et hautement qualifié.

### ERLEICHTERUNG DER GRENZÜBERSCHREITENDEN BESCHÄFTIGUNG DURCH EINE DOPPELTE BINATIONALE QUALIFIKATION

Mit dem Projekt war es möglich, Auszubildenden zum moniteur-éducateur auf französischer Seite und zum Heilerziehungspfleger auf deutscher Seite einen Zugang zur Ausbildung an der Partnerschule im Nachbarland zu eröffnen. Auf diese Weise können die Auszubildenden eine binationale Doppelqualifizierung erwerben, die ihnen die Möglichkeit bietet, auf beiden Seiten des Rheins als anerkannte und hochqualifizierte Fachkräfte zu arbeiten.

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER

Evangelische Fachschule  
für Heilerziehungspflege

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

01.05.2018 > 30.04.2021



---

**Smart Factory** Création d'un réseau franco-allemand  
d'acquisition de compétences et de connaissances 4.0

— **Smart Factory** Bildung eines deutsch-französischen  
Kompetenz- und Lernnetzwerks 4.0

---

**903 834,91 €**

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

---

#### FORMER AUX COMPÉTENCES DE L'USINE DU FUTUR

Permettre au Rhin supérieur de disposer d'un réseau de formation bilingue transfrontalier et innovant dans les domaines de la production et du stockage informatisé : tel était l'objectif du projet Smart Factory. Réalisé sur le territoire de l'Eurodistrict PAMINA, qui de par sa configuration rurale est particulièrement concerné par la question de la numérisation des emplois, Smart Factory s'est attaché à créer des modules de formations transfrontaliers, via un laboratoire numérique d'apprentissage, pour développer l'employabilité de l'usine du futur. Un projet résolument axé sur l'avenir digital des secteurs de production.

#### SCHULUNG DER KOMPETENZEN FÜR DIE FABRIK DER ZUKUNFT

Mit dem Projekt Smart Factory sollte erreicht werden, dass der Oberrhein künftig über ein grenzüberschreitendes und innovatives zweisprachiges Bildungsnetzwerk in den Bereichen Fertigung und digitalisierte Lagerung verfügt. Durchgeführt wurde das Projekt im Gebiet des Eurodistrict PAMINA, das aufgrund seiner ländlichen Prägung ganz besonders von der Problematik der Digitalisierung der Arbeitswelt betroffen ist. Vor diesem Hintergrund ging es bei Smart Factory darum, im Rahmen einer digitalen Lernfabrik grenzüberschreitende Aus- und Weiterbildungsmodule zu entwickeln, um die Beschäftigungsfähigkeit im Bereich der Industrie 4.0 zu fördern. Damit war das Projekt konsequent auf die digitale Zukunft der verschiedenen Bereiche der Fertigungsindustrie ausgerichtet.

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER  
Landkreis  
Germersheim

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.10.2019 > 30.06.2023

## Tremplin sur le Rhin

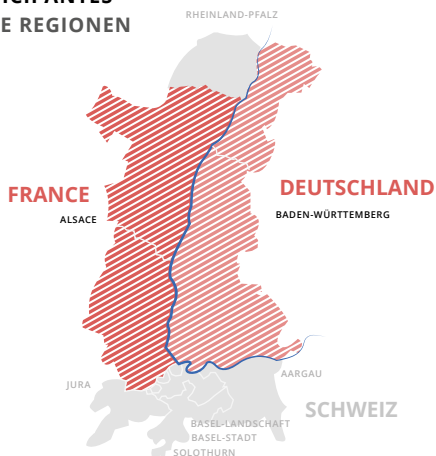
Adaptation des compétences pour une mobilité professionnelle transfrontalière sur le territoire Strasbourg-Ortenau

— **Eine Brücke für mich** Anpassung der Kompetenzen zur Förderung der grenzüberschreitenden beruflichen Mobilität im Grenzgebiet Straßburg-Ortenau

# 677 706,64 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

### RÉGIONS PARTICIPANTES TEILNEHMENDE REGIONEN



### COÛT GLOBAL DU PROJET GESAMTPROJEKTKOSTEN

## 1 355 413,28 €

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTRÄGER

Maison de l'Emploi  
et de la Formation du  
bassin de Strasbourg

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

01.01.2019 > 30.06.2022



## FORMATIONS ET COMPÉTENCES POUR UN AVENIR PROFESSIONNEL TRANSFRONTALIER

Faciliter et développer l'accès au marché du travail allemand pour les candidats du bassin de l'emploi de Strasbourg, tel était l'objectif du projet Tremplin sur le Rhin.

Une volonté de pérenniser et augmenter la mobilité transfrontalière du Rhin supérieur qui s'est concrétisée par la création de modules de formation spécifiques pour obtenir la reconnaissance des diplômes français sur le marché du travail allemand et, de ce fait, faciliter l'intégration en tant que salariés au sein d'entreprises allemandes. Un projet nécessaire pour répondre au besoin omniprésent de main d'œuvre qualifiée pour les entreprises de l'Ortenau mais aussi pour valoriser la qualification professionnelle des candidats français qui ne demandent qu'à être rapidement opérationnels sur le marché allemand.

## AUSBILDUNGEN UND KOMPETENZEN FÜR EINE GRENZÜBERSCHREITENDE BERUFLICHE ZUKUNFT

Ziel des Projekts Eine Brücke für mich war es, für die Arbeitssuchenden aus dem französischen Teil der Arbeitsmarkregion Straßburg-Ortenau den Zugang zum deutschen Arbeitsmarkt zu erleichtern.

Dieser Wunsch, die grenzüberschreitende Mobilität am Oberrhein nachhaltig zu gestalten und auszubauen, mündete in die konkrete Maßnahme, spezielle Ausbildungsmodule zu entwickeln, um zu einer Anerkennung der französischen Abschlüsse auf dem deutschen Arbeitsmarkt zu gelangen. Auf diese Weise soll letztlich die Integration der Arbeitssuchenden aus Frankreich als Beschäftigte in Unternehmen auf deutscher Seite erleichtert werden. Die Notwendigkeit dieses Projekts ergibt sich zum einen aus dem allgegenwärtigen Bedarf an Fachkräften auf Seiten der Unternehmen im Ortenaukreis und zum anderen daraus, dass die berufliche Qualifikation der Arbeitssuchenden aus Frankreich gewürdigt werden muss, die einfach schnell auf dem deutschen Markt einsatzfähig sein wollen.

### PARTENAIRES DU PROJET PROJEKTPARTNER

MAISON DE L'EMPLOI  
ET DE LA FORMATION  
DU BASSIN DE STRASBOURG

AGENTUR FÜR ARBEIT  
OFFENBURG

MISSION LOCALE ET RELAIS  
EMPLOI DE SCHILTIGHEIM

MISSION LOCALE POUR  
L'EMPLOI

CHAMBRE DE COMMERCE ET  
D'INDUSTRIE (CCI) ALSACE -  
EUROMÉTROPOLE

COLLECTIVITÉ EUROPÉENNE  
D'ALSACE (EX- DÉPARTEMENT  
DU BAS-RHIN)

INDUSTRIE UND  
HANDELSKAMMER (IHK)  
SÜDLICHER OBERRHEIN

HANDWERKSKAMMER FREIBURG

PÔLE EMPLOI

EUROMÉTROPOLE  
DE STRASBOURG

RÉGION GRAND EST

**RELIEN** Entreprise et religion

— **RELIEN** Unternehmen und Religion

**556 986,93 €**

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

**SENSIBILISER LES ENTREPRISES AU DIALOGUE INTERRELIGIEUX  
DANS LE RHIN SUPÉRIEUR**

Dans le droit-fil des résultats du projet INTER-RELIGIO, RELIEN tendait à accompagner les entreprises dans la prise en compte dans leurs pratiques des questions liées à l'interreligieux, à travers la conception de formations au dialogue interreligieux à destination des employeurs et des employés de la sphère professionnelle, dans l'optique de sensibiliser les entreprises et leurs employés aux contextes culturels et religieux de la région du Rhin supérieur. Ce faisant, un guide pédagogique adapté aux besoins des entreprises a également été élaboré.

**UNTERNEHMEN FÜR DEN INTERRELIGIÖSEN DIALOG AM OBERRHEIN  
SENSIBILISIEREN**

Unmittelbar an die Ergebnisse des Projekts INTER-RELIGIO anknüpfend war es dem Projekt RELIEN daran gelegen, die Unternehmen dabei zu begleiten, Aspekte im Zusammenhang mit der Interreligiosität bei ihrer Tätigkeit zu berücksichtigen. Zu diesem Zweck wurden für die Arbeitgebenden und Arbeitnehmenden in der Geschäftswelt Schulungen zum interreligiösen Dialog entwickelt, mit dem Ziel, die Unternehmen und ihre Beschäftigten für die kulturellen und religiösen Gegebenheiten in der Oberrheinregion zu sensibilisieren. Dabei wurde auch ein informativer Leitfaden erstellt, der auf die Bedürfnisse der Unternehmen zugeschnitten ist.

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTRÄGER  
Université  
de Strasbourg

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.09.2020 > 30.06.2023

## **FAVO** Un double master Franco-Allemand en Viticulture & Œnologie

— **FAVO** (Franco-Allemand en Viticulture & Œnologie):  
Ein deutsch-französischer Doppelmaster Weinbau und Önologie

# 1 339 121,06 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

### FORMER DES OENOLOGUES BILINGUES AVEC UN DOUBLE MASTER

Pour répondre à la demande d'œnologues bilingues sur le marché du travail dans la région du Rhin supérieur, connue et reconnue pour son patrimoine viticole de part et d'autre de la frontière, un double diplôme de niveau Master en viticulture et œnologie, qui permet de réduire les barrières linguistiques et les obstacles techniques et formels souvent liés la reconnaissance d'un diplôme étranger a été conçu conjointement par le Weincampus Neustadt, l'Université de Haute-Alsace et leurs partenaires. Ce double diplôme est aujourd'hui labellisé par l'Université franco-allemande et facilite l'entrée sur les marchés du travail du pays voisin.

### AUSBILDUNG ZWEISPRACHIGER ÖNOLOGEN MIT EINEM DOPPELMASTER

Die Oberrheinregion ist für ihre Weinbaukultur dies- und jenseits der Grenze bekannt und anerkannt. Um auf die zu verzeichnende Nachfrage nach zweisprachigen Önologen auf dem Arbeitsmarkt zu reagieren, entwickelten der Weincampus Neustadt, die Universität de Haute-Alsace und ihre jeweiligen Partner einen Masterstudiengang in Weinbau und Önologie mit einem Doppelabschluss. Mit diesem Angebot kann dazu beigetragen werden, die Sprachbarrieren zu verringern und die technischen und formalen Hindernisse abzubauen, die häufig mit der Anerkennung eines im Ausland erworbenen Abschlusses verbunden sind. Der Masterstudiengang Weinbau und Önologie wird inzwischen von der Deutsch-Französischen Hochschule gefördert und erleichtert den Zugang zu den Arbeitsmärkten im jeweiligen Nachbarland.

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER

Dienstleistungszentrum  
Ländlicher Raum Rheinpfalz

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

01.01.2020 > 31.07.2023

## MINT-Ing

Mobilité Internationale des Ingénieurs

### — MINT-Ing

Internationale Mobilität der Ingenieurinnen und Ingenieure

# 195 628,78 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

#### RENFORCER LA MOBILITÉ DES INGÉNIEURS POUR DÉVELOPPER DES COMPÉTENCES INTERCULTURELLES

Le projet MINT-ING visait à permettre aux étudiants des établissements de l'alliance TriRhenatech d'acquérir des compétences interculturelles et linguistiques via des mesures de mobilité transfrontalière intégrées à leur cursus d'études. Grâce à ces expériences, les étudiants devaient développer des qualifications supplémentaires pour leur future entrée sur le marché du travail. Par extension, les entreprises du Rhin supérieur profiteront, par la suite, des compétences acquises par ces étudiants durant leurs études. Un projet gagnant pour tous ses acteurs !

#### FÖRDERUNG DER MOBILITÄT VON INGENIEUREN ZUR ENTWICKLUNG INTERKULTURELLER KOMPETENZEN

Das Ziel des Projekts MINT-Ing bestand darin, den Studierenden an den Hochschulen, die Mitglieder der Allianz TriRhenatech sind, die Möglichkeit zu eröffnen, sich durch in ihre jeweiligen Studiengänge integrierte Maßnahmen der grenzüberschreitenden Mobilität interkulturelle und sprachliche Kompetenzen anzueignen. Durch diese Erfahrungen können die Studierenden zusätzliche Qualifikationen im Hinblick auf ihren künftigen Eintritt in den Arbeitsmarkt erwerben. Auch die Unternehmen am Oberrhein profitieren von den Kompetenzen, die den Studierenden im Laufe ihres Studiums vermittelt wurden. Damit ist das Projekt für alle Akteure ein Gewinn!

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTRÄGER  
Hochschule  
Offenburg

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.07.2020 > 30.06.2023

---

**RecrutOR** Centre trinational de promotion, de sensibilisation et de recrutement pour les métiers de l'enseignement bilingue et de la promotion de la langue régionale

— **RecrutOR** Eine trinationale Plattform zur Förderung, Sensibilisierung und Personalvermittlung im Hinblick auf die Berufe in der zweisprachigen Schulbildung und zur Förderung der Regionalsprache im Elsass

---

**185 631,71 €**

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

---

**PROMOUVOIR ET RECRUTER POUR L'ENSEIGNEMENT BILINGUE  
ET LA LANGUE RÉGIONALE**

Le projet RecrutOR a permis de créer une plateforme de recrutement et de promotion des professions dans l'enseignement bilingue. Une intention motivée par le constat d'un déficit chronique d'enseignants d'allemand sur le versant français du Rhin supérieur, alors même que l'enseignement et les activités extra-scolaires bilingues connaissent un succès croissant.

**FÖRDERUNG UND PERSONALVERMITTLUNG FÜR DEN BILINGUALEN  
UNTERRICHT UND DIE REGIONALE SPRACHE**

Mit dem Projekt RecrutOR war es möglich, eine Plattform für die Personalvermittlung und die Förderung der Berufe in der zweisprachigen Schulbildung aufzubauen. Die Motivation zu diesem Projekt entstand aus der Feststellung eines chronischen Mangels an Lehrkräften für den Deutschunterricht auf der französischen Seite der Oberrheinregion, während sich die zweisprachigen außerschulischen Lernangebote und Aktivitäten zunehmender Beliebtheit erfreuen.

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER  
Association ELTERN  
Alsace

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.07.2020 > 30.06.2023



## L'OR du Rhin

Jeu de mots-bilité sans frontières

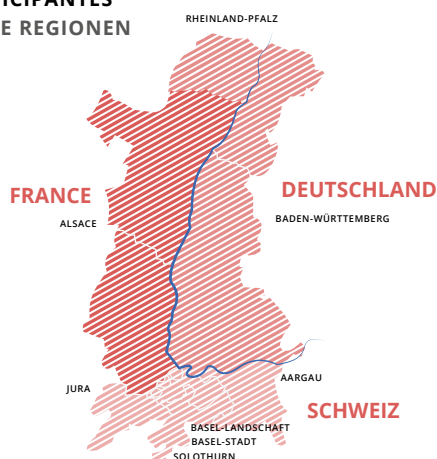
### — Rheingold

spannende E-S(ch)atzsuche am Oberrhein

# 129 525,24 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

#### RÉGIONS PARTICIPANTES TEILNEHMENDE REGIONEN



#### COÛT GLOBAL DU PROJET GESAMTPROJEKTKOSTEN

293 008,00 €

#### COÛT ÉLIGIBLE DU PROJET FÖRDERFÄHIGE PROJEKTKOSTEN

259 050,48 €

#### PORTEUR DE PROJET PROJEKTRÄGER

Collectivité européenne  
d'Alsace (ex- Département  
du Haut-Rhin)

#### PÉRIODE DU PROJET PROJEKTLAUFZEIT

01.01.2020 > 31.12.2021



**ACQUÉRIR PAR LE JEU  
 DES COMPÉTENCES  
 TRANSFRONTALIÈRES  
 DÈS L'ADOLESCENCE**

Le projet a permis de développer un jeu éducatif numérique réversible, baptisé « Avenkraft », téléchargeable sur mobile. Ce jeu est commandé par la voix et permet d'acquérir des compétences de communication professionnelles élémentaires en français et en allemand. Des clip-vidéos drôles et décalés jalonnent l'espace de jeu et y font la promotion des filières d'apprentissage transfrontalières existantes et des métiers les plus porteurs. Une manière originale et différente d'ouvrir aux jeunes les portes du marché du travail transfrontalier en mixant offre de formation interculturelle innovante, accompagnement à l'emploi et divertissement.

**BEIM SPIELEN BEREITS IM  
 JUGENDALTER KOMPETENZEN FÜR  
 DEN GRENZÜBERSCHREITENDEN  
 KONTEXT ERWERBEN**

Im Rahmen dieses Projekts konnte ein zweisprachiges digitales Lernspiel namens „Avenkraft“ entwickelt werden, das auf das Smartphone heruntergeladen werden kann. Es handelt sich um ein sprachgesteuertes Spiel, mit dem sich grundlegende Kompetenzen im Bereich der beruflichen Kommunikation auf Französisch und auf Deutsch erwerben lassen. Der Spielverlauf wird durch Videoclips begleitet, um für die bestehenden grenzüberschreitenden Ausbildungsgänge und die zukunftssträchtesten Berufe zu werben. Durch die Mischung aus einem innovativen Angebot für interkulturelles Lernen, einer Unterstützung bei der Jobsuche und Unterhaltung stellt Avenkraft eine originelle Art und Weise dar, den jungen Menschen die Türen zum grenzüberschreitenden Arbeitsmarkt zu öffnen.

**PARTENAIRES DU PROJET  
 PROJEKTPARTNER**

- |  |  |
|--|--|
| COLLECTIVITÉ EUROPÉENNE D'ALSACE (EX- DÉPARTEMENT DU HAUT-RHIN ET EX- DÉPARTEMENT DU BAS-RHIN) | HANDWERKSKAMMER FREIBURG<br>AGENTUR FÜR ARBEIT FREIBURG<br>AGENTUR FÜR ARBEIT LÖRRACH                |
| LANDKREIS BREISGAU-HOCHSCHWARZWALD   | AGENTUR FÜR ARBEIT OFFENBURG   |
| CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE ALSACE EUROMÉTROPOLE (CCIAE)                                | AUFSICHTS- UND DIENSTLEISTUNGSDIREKTION TRIER AUSSENSTELLE NEUSTADT AN DER WEINSTRASSE SCHULAUFSICHT |
| EURODISTRICT STRASBOURG-ORTENAU  | EURODISTRICT TRINATIONAL DE BÂLE   |
| RÉSEAU CANOPÉ – DIRECTION TERRITORIALE GRAND-EST   | EURODISTRICT PAMINA  |
| CAISSE DE CRÉDIT MUTUEL BARTHOLDI  | UNIVERSITÉ DE STRASBOURG - UNITÉ DE RECHERCHE LINGUISTIQUE, LANGUES ET PAROLE (LILPA)                |
| OFFICE FRANCO-ALLEMAND POUR LA JEUNESSE  | ASSOCIATION ELTERN ALSACE  |
| KANTON SOLOTHURN   | MISSION LOCALE HAUT-RHIN NORD COLMAR GUEBWILLER CENTRE ALSACE  |
| PÄDAGOGISCHES ZENTRUM BASEL-STADT  | MISSION LOCALE SUNDGAU SAINT-LOUIS TROIS FRONTIÈRES  |
| KANTON BASEL-LANDSCHAFT  | UNIVERSITÉ DE STRASBOURG - INSTITUT NATIONAL SUPÉRIEUR DU PROFESSORAT ET DE L'ENSEIGNEMENT (INSPE)   |
| RÉPUBLIQUE ET CANTON DU JURA   | RECTORAT - ACADÉMIE DE STRASBOURG  |
| SCHWEIZERISCHE EIDGENOSSENSCHAFT   |  |
| KANTON AARGAU  |  |
| REGIERUNGSPRÄSIDIUM FREIBURG   |  |
| STADTMEDIENZENTRUM KARLSRUHE AM LANDESMEDIENZENTRUM BADEN-WÜRTTEMBERG                          |  |

**EMMA** Études supérieures franco-allemandes en alternance  
dans le Rhin supérieur : Études du Marché et de la Faisabilité

— **EMMA** Deutsch-französisches duales Studium  
am Oberrhein: Markt- und Machbarkeitsstudien

**165 419,02 €**

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

**FACILITER L'ACCÈS AUX ÉTUDES SUPÉRIEURES EN ALTERNANCE  
DANS L'ESPACE FRANCO-ALLEMAND**

Parce que les cursus supérieurs transfrontaliers en alternance attirent moins en raison des contraintes administratives qu'ils impliquent, les partenaires du projet EMMA ont mené une étude préliminaire du marché et de faisabilité au sein de notre région transfrontalière. Un travail de terrain, mené en collaboration avec des entreprises et des experts externes pour améliorer l'offre de formation supérieure en alternance dans l'espace franco-allemand du Rhin supérieur.

**ERLEICHTERUNG DES ZUGANGS ZU DUALEN STUDIENGÄNGEN  
IM FRANZÖSISCH-DEUTSCHEN RAUM**

Da die grenzüberschreitenden dualen Hochschulstudiengänge aufgrund des mit ihnen verbundenen Verwaltungsaufwands weniger attraktiv sind, haben die Partner des Projekts EMMA eine Vorstudie zur Untersuchung des Marktes und der Machbarkeit eines deutsch-französischen dualen Studiums in der grenzüberschreitenden Region durchgeführt. Die hierfür erforderliche Feldarbeit erfolgte in Kooperation mit Unternehmen und externen Fachleuten und hatte zum Ziel, das Angebot an dualen Hochschulstudiengängen im deutsch-französischen Oberrheinraum zu verbessern.

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTÄGER

Duale Hochschule  
Baden-Württemberg  
Karlsruhe

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

01.07.2021 > 31.12.2022







AXE / ACHSE  
D



# COHÉSION TERRITORIALE

Promouvoir la coopération transfrontalière entre les administrations et les citoyens dans l'espace du Rhin supérieur.

---

# TERRITORIALER ZUSAMMENHALT

Die grenzüberschreitende Zusammenarbeit von Verwaltungen und Bürgern fördern.

**GeoRhena** Un centre de compétences d'information géographique appuyé par un géoportail

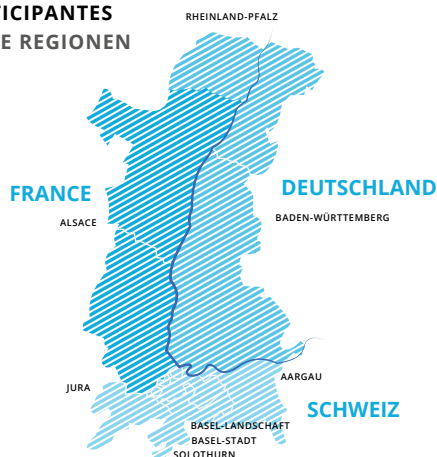
— **GeoRhena**

Ein Kompetenzzentrum für geografische Informationssysteme auf Basis eines Geoportals

**161 568,39 €**

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

RÉGIONS PARTICIPANTES  
TEILNEHMENDE REGIONEN



COÛT GLOBAL DU PROJET  
GESAMTPROJEKTKOSTEN

**327 939,85 €**

COÛT ÉLIGIBLE DU PROJET  
FÖRDERFÄHIGE PROJEKTKOSTEN

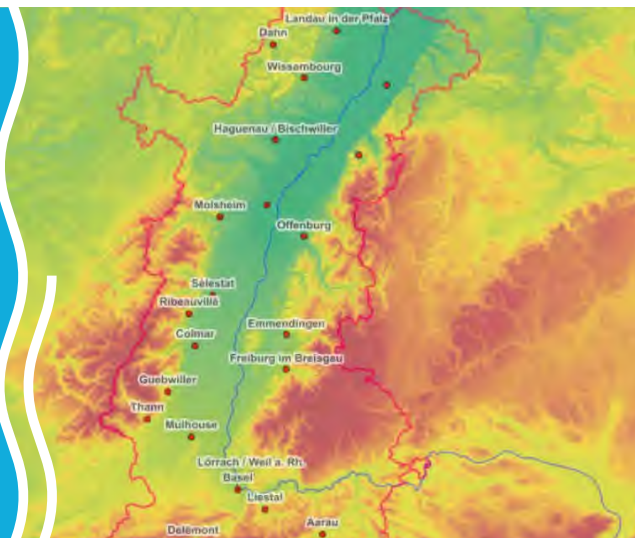
**269 280,65 €**

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER

Collectivité européenne  
d'Alsace (ex- Département  
du Haut-Rhin)

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

01.07.2015 > 30.06.2018





## LE RENOUVEAU DU SYSTÈME D'INFORMATION GÉOGRAPHIQUE DU RHIN SUPÉRIEUR

La mission de GeoRhena est de collecter, assembler, harmoniser et diffuser en open data des données thématiques diverses sur l'espace trinational du Rhin supérieur. Concrètement, c'est un projet au sein duquel des experts français, allemands et suisses ont développé des cartes et des bases de données transfrontalières et bilingues à destination des acteurs publics et que chacun peut utiliser dans sa vie professionnelle ou personnelle. Un centre de compétences pour répondre à un besoin d'information à l'échelle de la configuration trinationale du territoire du Rhin supérieur et de ses nombreuses interdépendances transfrontalières.

## DAS NEUE GEOGRAFISCHE INFORMATIONSSYSTEM FÜR DEN OBERRHEIN

Die Aufgabe von GeoRhena besteht darin, die verschiedenen Sachdaten zum trinationalen Oberrheinraum zu sammeln, zusammenzustellen, zu harmonisieren und als Open Data bereitzustellen.

Ganz konkret haben im Rahmen dieses Projekts französische, deutsche und Schweizer Fachleute grenzübergreifende und zweisprachige Karten und Datenbanken erarbeitet, die sich an öffentliche Akteure richten und die alle zu beruflichen oder privaten Zwecken nutzen können. Es handelt sich um ein Kompetenzzentrum, das dem Informationsbedarf auf der Ebene des trinationalen Oberrheingebiets mit seinen zahlreichen grenzüberschreitenden Verflechtungen Rechnung trägt.

### PARTENAIRES DU PROJET PROJEKTPARTNER

COLLECTIVITÉ EUROPÉENNE  
D'ALSACE (EX- DÉPARTEMENT  
DU HAUT-RHIN ET EX-  
DÉPARTEMENT DU BAS-RHIN)

LANDKREIS BREISGAU -  
HOCHSCHWARZWALD

MINISTERIUM FÜR VERKEHR  
UND INFRASTRUKTUR  
BADEN-WÜRTTEMBERG

MINISTERIUM FÜR WIRTSCHAFT,  
KLIMASCHUTZ, ENERGIE UND  
LANDESPLANUNG RHEINLAND  
PFALZ

REGIONALVERBAND  
HOCHRHEIN-BODENSEE

RÉGION GRAND EST

ÉTAT FRANÇAIS

KANTON BASEL-STADT

SCHWEIZERISCHE  
EIDGENOSSENSCHAFT

REGIONALPLANUNGSSTELLE  
BEIDER BASEL

KANTON BASEL-LANDSCHAFT

RÉPUBLIQUE ET CANTON  
DU JURA

REGIONALVERBAND SÜDLICHER  
OBERRHEIN

REGIONALVERBAND  
MITTLERER OBERRHEIN

AGENCE DÉPARTEMENTALE  
D'AMÉNAGEMENT ET  
D'URBANISME DU HAUT-RHIN

EURODISTRICT PAMINA

DIRECTION RÉGIONALE  
DE L'ENVIRONNEMENT,  
DE L'AMÉNAGEMENT ET DU  
LOGEMENT (DREAL) ALSACE

EURODISTRICT  
STRASBOURG - ORTENAU

REGIERUNGSPRÄSIDIUM  
KARLSRUHE

REGIERUNGSPRÄSIDIUM  
FREIBURG

STRUKTUR- UND  
GENEHMIGUNGSDIREKTION  
SÜD (SGD SÜD) RHEINLAND-  
PFALZ

OBSERVATOIRE STATISTIQUE  
TRANSFRONTALIER DE L'ARC  
JURASSIEN (OSTAJ)

MINISTÈRE DU  
DÉVELOPPEMENT DURABLE  
ET DES INFRASTRUCTURES  
DU LUXEMBOURG

**IBA +** Gouvernance transfrontalière au service  
de projets innovants dans la région trinationale de Bâle

— **IBA +** Grenzüberschreitende Governance im Dienste  
innovativer Projekte in der trinationalen Region Basel

**1 601 045,24 €**

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

#### EXPOSER L'ARCHITECTURE PAR-DELÀ LES FRONTIÈRES

Les expositions internationales d'architecture (IBA – Internationale BauAusstellung) sont un instrument historique de l'aménagement du territoire et du développement urbain en Allemagne, la première datant de 1901. C'est pour perpétuer cette tradition tout en lui donnant une dimension trinationale que le projet IBA + - BASEL 2020 a vu le jour en proposant une plateforme de coordination d'une quarantaine de projets issus des trois pays, sélectionnés parmi plus d'une centaine et œuvrant au développement d'offres dans différents domaines : urbanisme, architecture, paysage, tourisme, culture et environnement.

#### BAUAUSSTELLUNGEN ÜBER DIE GRENZEN HINWEG

Die Internationalen Bauausstellungen (IBA) sind ein traditionelles Instrument der Raumplanung und Stadtentwicklung in Deutschland. Die erste IBA fand im Jahr 1901 statt. Um diese Tradition fortzusetzen und ihr gleichzeitig eine trinationale Dimension zu verleihen, wurde das Projekt IBA + - BASEL 2020 ins Leben gerufen. Es diente als Plattform für die Koordination von rund 40 Vorhaben aus den drei Ländern, die aus über 100 Vorhaben ausgewählt wurden und an der Entwicklung von Angeboten in verschiedenen Bereichen arbeiten: Stadtplanung, Architektur, Landschaft, Tourismus, Kultur und Umwelt.

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER  
Eurodistrict  
trinational de Bâle

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.07.2015 > 31.12.2018

**MARGE** Inscrire les quartiers marginalisés dans l'espace du Rhin supérieur

— **MARGE** Einbindung der benachteiligten Quartiere im Oberrheinraum

**557 289,54 €**

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

#### L'INNOVATION SOCIALE TRANSFRONTALIÈRE

Les grandes métropoles des trois pays du Rhin supérieur doivent faire face à la marginalisation des quartiers de leurs périphéries. Pour répondre à ce défi de taille, le projet MARGE s'est inscrit dans une volonté d'échange de stratégies communes entre les administrations frontalières. Faire bénéficier les professionnels et acteurs locaux des méthodes de chaque pays a permis à chacun de profiter des potentiels d'innovation de leurs voisins en la matière.

#### GRENZÜBERSCHREITENDE SOZIALE INNOVATION

Die großen Metropolen in den drei Ländern des Oberrheinraums müssen sich mit der Marginalisierung der Stadtteile in ihren Randbezirken auseinandersetzen. Um Antworten auf diese große Herausforderung zu geben, verfolgte das Projekt MARGE das Ziel, einen Austausch gemeinsamer Strategien zwischen den Verwaltungen in den grenznahen Gebieten auf den Weg zu bringen.

Indem die lokalen Fachleute und Akteure Zugang zu den in den einzelnen Ländern entwickelten Methoden erhielten, konnten alle Beteiligten vom Innovationspotenzial ihrer jeweiligen Nachbarn in diesem Bereich profitieren.

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTÄGER  
Ecole supérieure  
européenne en  
intervention sociale (ESEIS)

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.01.2017 > 31.12.2019

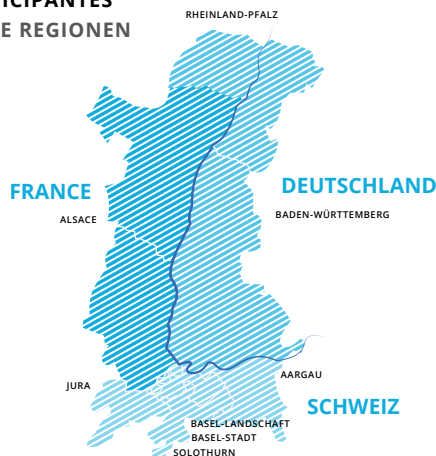
**TRISAN** Optimiser la coopération transfrontalière en matière de santé pour répondre aux besoins des administrations et des prestataires de soins

— **TRISAN** Bedarfsorientierte Optimierung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit der Verwaltungen und Leistungserbringer im Gesundheitswesen

# 360 293,95 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

RÉGIONS PARTICIPANTES  
TEILNEHMENDE REGIONEN



COÛT GLOBAL DU PROJET  
GESAMTPROJEKTKOSTEN

785 652,22 €

COÛT ÉLIGIBLE DU PROJET  
FÖRDERFÄHIGE PROJEKTKOSTEN

600 489,92 €

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER  
Euro-Institut

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.07.2016 > 30.06.2019



## **FACILITER LA COOPÉRATION SANITAIRE DU RHIN SUPÉRIEUR**

Afin d'optimiser la coopération transfrontalière en matière de santé pour répondre aux besoins des administrations et des prestataires de soins, le projet a conduit à la constitution d'un centre de compétences trinational, baptisé TRISAN. Son objectif principal est de soutenir la coopération en matière de santé dans la région du Rhin supérieur. Rédaction d'études sur des questions de santé transfrontalières, production du matériel d'information bilingue sur les systèmes de santé en Allemagne, en France et en Suisse, mise en réseau des acteurs de la santé, informer et conseiller sont autant de moyens mis en œuvre par l'équipe de TRISAN.

## **DIE ZUSAMMENARBEIT IM GESUNDHEITSBEREICH AM OBERRHEIN ERLEICHTERN**

Um die grenzüberschreitende Zusammenarbeit entsprechend dem Bedarf der Verwaltungen und Leistungserbringer im Gesundheitswesen zu optimieren, wurde im Rahmen des Projekts ein trinationales Kompetenzzentrum namens TRISAN aufgebaut. Dessen Hauptziel besteht darin, in der Oberrheinregion die Zusammenarbeit im Gesundheitsbereich zu unterstützen. Zu diesem Zweck setzt das Team von TRISAN verschiedene Maßnahmen um: Verfassen von Studien zu grenzüberschreitenden Gesundheitsthemen, Erstellung von zweisprachigen Informationsmaterialien zu den Gesundheitssystemen in Deutschland, Frankreich und der Schweiz, Vernetzung der Akteure aus dem Gesundheitsbereich, Verbreitung von Informationen über aktuelle Entwicklungen und Beratung.

### **PARTENAIRES DU PROJET PROJEKTPARTNER**

EURO-INSTITUT

LAND BADEN-WÜRTTEMBERG

LAND RHEINLAND-PFALZ

AGENCE RÉGIONALE DE SANTÉ  
(ARS) GRAND-EST

KANTON AARGAU

KANTON BASEL-STADT

SCHWEIZERISCHE  
IDGENOSSENSCHAFT

KANTON BASEL-LANDSCHAFT

REGIERUNGSPRÄSIDIUM  
KARLSRUHE

**LURCHI** Le véhicule amphibie franco-allemand

— **LURCHI** Das deutsch-französische Amphibienfahrzeug

**128 596,42 €**

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

#### MIEUX PROTÉGER LES HABITANTS DU RHIN SUPÉRIEUR EN CAS D'INONDATION

En cas d'inondations majeures, mais aussi face à des interventions courantes en milieu nautique difficilement accessible, les forces de sécurité civile doivent disposer de moyens adaptés pour porter secours. Raison pour laquelle un véhicule amphibie (avec un usage sur terre et sur l'eau) a été acquis conjointement par les associations en charge de la protection civile de part et d'autre du Rhin.

Baptisé « Lurchi », cet outil de la sécurité civile au service des organismes de secours des deux côtés de la frontière permet de répondre efficacement aux besoins d'intervention en cas de crise.

#### VERBESSERUNG DES HOCHWASSERSCHUTZES AM OBERRHEIN

Bei schweren Überschwemmungen, aber auch für Routineeinsätze in schwer zugänglichen Gewässerbereichen müssen die für den Zivil- und Katastrophenschutz zuständigen Teams über die richtige Ausstattung verfügen, um Hilfe leisten zu können. Aus diesem Grund schafften die Vereine, die sich auf beiden Seiten des Rheins um den Bevölkerungsschutz kümmern, gemeinsam ein Amphibienfahrzeug an, das an Land und auf dem Wasser genutzt werden kann. Das auf den Namen „Lurchi“ getaufte Fahrzeug steht den im Zivil- und Katastrophenschutz tätigen Rettungsdiensten auf beiden Seite der Grenze zur Verfügung, um im Krisenfall effektiv die notwendigen Einsätze durchführen zu können.

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER  
Landkreis  
Germersheim

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.02.2017 > 30.04.2020

---

**TIGER** Un réseau d'experts à l'appui des institutions en charge du risque sanitaire lié au moustique tigre

— **TIGER** Expertennetzwerk zur Unterstützung der Institutionen, die für die gesundheitlichen Risiken im Zusammenhang mit der Asiatischen Tigermücke zuständig sind

---

# 713 984,39 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

---

## ENSEMBLE CONTRE L'INVASION DU MOUSTIQUE TIGRE

Un nouveau nuisible est apparu autour de 2015 dans la région du Rhin supérieur : le moustique tigre. Vecteur de plusieurs maladies (dengue, chikungunya et zika), il fait l'objet d'une surveillance accrue. Raison pour laquelle les acteurs du projet TIGER se sont mobilisés pour mieux comprendre les facteurs de développement de cette espèce invasive, notamment dans une optique de communication et de prévention auprès des habitants du Rhin supérieur. Un projet trinational qui visait également à fournir tous les outils nécessaires aux administrations et institutions du territoire pour l'évaluation et la gestion du risque sanitaire lié aux moustiques invasifs.

## GEMEINSAM GEGEN DIE INVASION DER TIGERMÜCKE

Um das Jahr 2015 tauchte in der Oberrheinregion ein neuer Schädling auf: die Tigermücke. Da dieses Insekt verschiedene Krankheiten übertragen kann (Dengue-, Chikungunya- und Zika-Viren), wurde die Entwicklung sehr genau beobachtet. Vor diesem Hintergrund war es den Akteuren des Projekts TIGER ein Anliegen, die für die Verbreitung dieser invasiven Art maßgeblichen Faktoren zu untersuchen, vor allem mit dem Ziel, die am Oberrhein lebenden Menschen über die Tigermücke und die möglichen Schutzmaßnahmen zu informieren. Darüber hinaus ging es bei diesem trinationalen Projekt auch darum, den lokalen Behörden und Institutionen die Instrumente an die Hand zu geben, die für die Bewertung und das Management des mit den invasiven Mücken verbundenen Gesundheitsrisikos benötigt werden.

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER  
Université  
de Strasbourg

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.01.2018 > 31.12.2020



## ATMO-VISION

Stratégies pour un air meilleur dans le Rhin supérieur

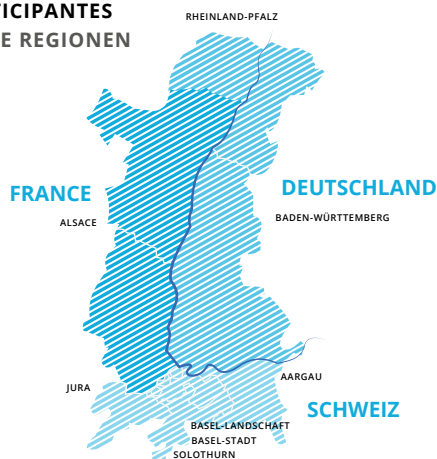
### — ATMO-VISION

Strategien für eine bessere Luft am Oberrhein

# 695 410,84 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

RÉGIONS PARTICIPANTES  
TEILNEHMENDE REGIONEN



COÛT GLOBAL DU PROJET  
GESAMTPROJEKTKOSTEN

1 421 557,41 €

COÛT ÉLIGIBLE DU PROJET  
FÖRDERFÄHIGE PROJEKTKOSTEN

1 159 018,06 €

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER  
ATMO Grand Est

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.01.2018 > 31.12.2020

## PARCE QUE L'AIR NE CONNAIT PAS LES FRONTIÈRES

L'objectif principal d'ATMO-VISION est de proposer aux institutions et administrations du Rhin supérieur de nouveaux instruments appropriés pour élaborer des stratégies de diminution des émissions de polluants de l'atmosphère dans le Rhin supérieur.

Études, mesures, modélisation de l'air, origine de la pollution et actions de communication ont été mises en œuvre dans le cadre de ce projet, qui tendait aussi vers une harmonisation trinationale des outils pour potentialiser encore plus l'objectif d'amélioration de la qualité de l'air sur le territoire.

## WEIL LUFT KEINE GRENZEN KENNT

Das Hauptziel des Projekts ATMO-VISION besteht darin, den Institutionen und Verwaltungen am Oberrhein neue Instrumente bereitzustellen, mit deren Hilfe sich für diese Region Strategien zur Verringerung von Schadstoffemissionen in die Luft erarbeiten lassen.

Zu diesem Zweck wurden im Rahmen des Projekts Studien durchgeführt, Messungen vorgenommen, Modellierungen der Luftqualität erstellt, Untersuchungen zur Herkunft der Schadstoffe angestellt und Kommunikationsmaßnahmen umgesetzt. Darüber hinaus ging es auch darum, auf eine trinationale Harmonisierung der Instrumente hinzuwirken, um noch konsequenter das Ziel verfolgen zu können, die Luftqualität im Oberrheinraum zu verbessern.

## PARTENAIRES DU PROJET PROJEKTPARTNER

ATMO GRAND EST

EUROMÉTROPOLE  
DE STRASBOURG

LANDESAMT FÜR UMWELT (LFU)  
RHEINLAND-PFALZ

LUFTHYGIENEAMT BEIDER BASEL

RÉGION GRAND EST

ADEME GRAND EST

KANTON BASEL-STADT

KANTON BASEL-LANDSCHAFT

SCHWEIZERISCHE  
EIDGENOSSENSCHAFT

EIFER

EURODISTRICT  
STRASBOURG - ORTENAU

FIBOIS ALSACE

REGIERUNGSPRÄSIDIUM FREIBURG

EURODISTRICT REGION FREIBURG /  
CENTRE ET SUD ALSACE

TRION - CLIMATE

LFU RHEINLAND-PFALZ

EURODISTRICT PAMINA

EURODISTRICT TRINATIONAL  
DE BÂLE

DIRECTION RÉGIONALE DE  
L'ENVIRONNEMENT, DE  
L'AMÉNAGEMENT ET  
DU LOGEMENT (DREAL)  
GRAND EST

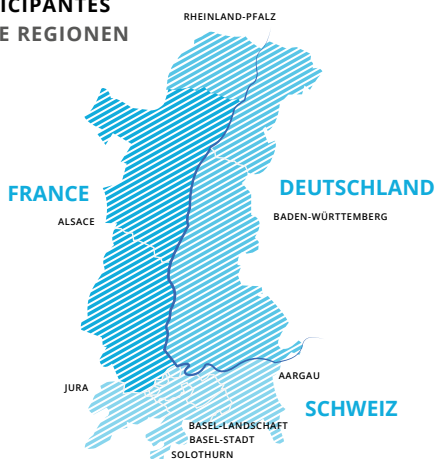
## Acquisition d'un SONAR pour la Compagnie fluviale franco-allemande de Gendarmerie de Strasbourg-Kehl

— SONAR Erwerb eines Unterwasserortungsgeräts für die Wasserschutzpolizeistation Kehl-Straßburg

# 129 728,95 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

RÉGIONS PARTICIPANTES  
TEILNEHMENDE REGIONEN



COÛT GLOBAL DU PROJET  
GESAMTPROJEKTKOSTEN

## 216 214,91 €

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER

Direction générale de la  
Gendarmerie nationale

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

01.01.2018 > 31.12.2019



## RENFORCER LA SÉCURITÉ FLUVIALE AVEC UN SONAR DE POINTE POUR LA COMPAGNIE FLUVIALE FRANCO-ALLEMANDE

En activité depuis 2012, la Compagnie fluviale franco-allemande de Strasbourg-Kehl assure le contrôle de la navigation de commerce et de plaisance sur le Rhin.

C'est pour renforcer les moyens d'actions de ses 26 gendarmes français et 29 policiers allemands que la Compagnie Fluviale a fait l'acquisition, avec le soutien de l'Union européenne, d'un nouveau sonar.

Cet outil de pointe lui permet de mener des recherches dans le Rhin lors des enquêtes, d'intervenir rapidement en cas d'accident et de prévenir les dangers en assurant la sécurité des ports et voies de navigation.

## MIT MODERNSTEM SONAR FÜR MEHR SICHERHEIT AUF DEM RHEIN

Die 2012 eröffnete Deutsch-Französische Wasserschutzpolizeistation Kehl-Straßburg kontrolliert den Handels- und Freizeitschiffverkehrsverkehr auf dem Rhein. Um die technischen Ressourcen der 26 Mitarbeitenden der französischen Gendarmerie und der 29 Mitarbeitenden der deutschen Polizei zu erweitern, hat die Wasserschutzpolizeistation mit Unterstützung durch die Europäische Union ein neues Sonar angeschafft. Das hochmoderne Ortungsgerät bietet die Möglichkeit, bei Ermittlungen verschiedene Untersuchungen im Rhein durchzuführen, bei Unfällen schnell zu handeln und Gefahren zu vermeiden, indem die Sicherheit der Häfen und Schifffahrtsstraßen sichergestellt wird.

### PARTENAIRES DU PROJET PROJEKTPARTNER

DIRECTION GÉNÉRALE DE LA  
GENDARMERIE NATIONALE  
(DGGN)

POLIZEI BADEN-WÜRTEMBERG -  
WASSERSCHUTZPOLIZEI-  
DIREKTION BRUCHSAL

COMPAGNIE DE GENDARMERIE  
FLUVIALE FRANCO-ALLEMANDE

WASSERSCHUTZPOLIZEIAMT  
RHEINLAND-PFALZ

AQUAPOL - RHEIN

KANTONSPOLIZEI AARGAU

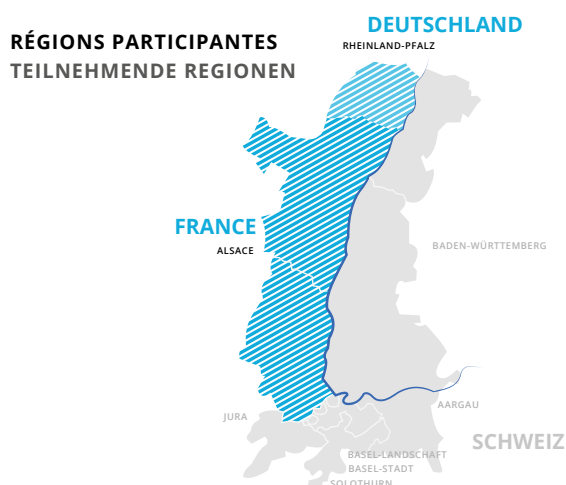
SCHWEIZERISCHE RHEINHÄFEN

**Eau potable sans frontières** Interconnexion transfrontalière d'une conduite d'eau potable de Schoenau (D) au hameau de Wengelsbach, sur la commune de Niedersteinbach (F)

— **Trinkwasser grenzenlos** Grenzüberschreitende Trinkwasserverbindungsleitung von Schönau (D) zum Ortsteil Wengelsbach, Gemeinde Niedersteinbach (F)

**385 238,67 €**

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION



COÛT GLOBAL DU PROJET  
GESAMTPROJEKTKOSTEN

**642 064,46 €**

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTRÄGER  
Syndicat des eaux  
et de l'assainissement  
(SDEA) Alsace-Moselle

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.01.2019 > 31.12.2021



## DE L'EAU POTABLE POUR TOUS

Le hameau de Wengelsbach (France), qui dépend de la commune de Niedersteinbach, ne disposait pas d'un accès permanent à l'eau potable, son unique source souffrant d'une pollution naturelle à l'arsenic, comme cela peut arriver dans les zones montagneuses.

Les solutions envisagées pour permettre à ses habitants d'avoir accès à de l'eau consommable étant trop coûteuses par rapport au petit nombre concerné, la construction d'une conduite d'interconnexion transfrontalière entre Wengelsbach et la commune de Schoenau, située à trois kilomètres à peine de l'autre côté de la frontière, a été proposée.

Une conduite a donc été posée sous un chemin rural transformé en piste cyclable afin de participer au développement transfrontalier des infrastructures vélo et dont l'installation permet aussi de sensibiliser le grand public à la promotion de l'eau du robinet, de la protection des ressources en eau et des services transfrontaliers.

## TRINKWASSER FÜR ALLE

Der Ortsteil Wengelsbach der französischen Gemeinde Niedersteinbach verfügte in der Vergangenheit nicht über einen permanenten Zugang zu Trinkwasser, da seine einzige Quelle durch ein natürliches Arsenvorkommen belastet ist, was in bergigen Gebieten durchaus vorkommen kann. Da die Lösungen, die vorgesehen waren, um den Ortsansässigen einen Zugang zu sauberem Trinkwasser zu ermöglichen, im Verhältnis zu der geringen Zahl der betroffenen Personen zu teuer waren, wurde vorgeschlagen, zwischen Wengelsbach und der nur drei Kilometer entfernten Gemeinde Schönau auf der anderen Seite der Grenze eine grenzüberschreitende Verbindungsleitung zu bauen. Verlegt wurde diese Leitung unter einem vorhandenen Feldweg, der dann in einen Radweg umgewandelt wurde, um gleichzeitig einen Beitrag zum grenzüberschreitenden Ausbau der Fahrradinfrastrukturen zu leisten. Die neue Verbindungsleitung bietet zudem die Möglichkeit, in der breiten Öffentlichkeit für das Leitungswasser, den Schutz der Wasserressourcen und die grenzüberschreitenden Dienstleistungen zu werben.

### PARTENAIRES DU PROJET PROJEKTPARTNER

SYNDICAT DES EAUX  
ET DE L'ASSAINISSEMENT  
(SDEA) ALSACE-MOSELLE

VERBANDSGEMEINDE  
DAHNERFELSENLAND

COMMUNAUTÉ DE COMMUNES  
SAUER-PECHELBRONN

COMMUNE DE  
NIEDERSTEINBACH

AGENCE DE L'EAU RHIN-MEUSE

## Offre de soins PAMINA

— PAMINA Gesundheitsversorgung

# 362 534,41 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

### RÉGIONS PARTICIPANTES TEILNEHMENDE REGIONEN



### COÛT GLOBAL DU PROJET GESAMTPROJEKTKOSTEN

## 604 224,02 €

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTÄGER  
Eurodistrict PAMINA

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.01.2019 > 31.12.2022





## DÉVELOPPER UNE OFFRE DE SOINS TRANSFRONTALIÈRE DE PROXIMITÉ DANS L'ESPACE PAMINA

L'accès aux soins de proximité pour les habitants de l'Eurodistrict PAMINA est un enjeu primordial pour maintenir la qualité de vie de la région. Raison pour laquelle le présent projet propose de contribuer au développement d'une offre de soins de proximité au sein de l'Eurodistrict PAMINA pour répondre toujours mieux aux besoins de santé en évolution de la population concernée.

L'enjeu du projet était d'améliorer et de systématiser la coopération sur les problématiques juridiques et administratives des acteurs de la santé, d'améliorer l'attractivité du territoire PAMINA afin d'attirer les praticiens médicaux dans la région et de simplifier la prise en charge financière des soins médicaux transfrontaliers. Autant d'objectifs qui permettent, à moyen terme, de constituer un schéma de services transfrontalier d'accès aux soins de santé.

## ENTWICKLUNG EINES GRENZÜBERSCHREITENDEN ANGEBOTS FÜR DIE GESUNDHEITLICHE NAHVERSORGUNG IM PAMINA-RAUM

Der Zugang der Bürgerinnen und Bürger im Eurodistrict Pamina zu einer ortsnahen Gesundheitsversorgung ist eine zentrale Voraussetzung, um die Lebensqualität in der Region aufrechtzuerhalten. Aus diesem Grund machte sich das Projekt daran, ein Angebot für die Nahversorgung im Gesundheitswesen zu entwickeln, um noch besser und flexibel auf die sich verändernden gesundheitlichen Bedürfnisse der Menschen im Eurodistrict Pamina eingehen zu können. Die Herausforderung für das Projekt bestand darin, die Zusammenarbeit bei den rechtlichen und administrativen Schwierigkeiten für die Akteure im Gesundheitswesen zu verbessern und zu systematisieren, die Attraktivität des Pamina-Raums für Ärztinnen und Ärzte von außerhalb zu erhöhen und die Kostenübernahme für grenzüberschreitende medizinische Behandlungen zu vereinfachen.

### PARTENAIRES DU PROJET PROJEKTPARTNER

EURODISTRICT PAMINA

LANDKREIS KARLSRUHE

LANDKREIS RASTATT

LANDKREIS GERMERSHEIM

LANDKREIS SÜDLICHE  
WEINSTRASSE

KLINIKUM LANDAU-SÜDLICHE  
WEINSTRASSE

COLLECTIVITÉ EUROPÉENNE  
D'ALSACE (EX- DÉPARTEMENT  
DU BAS-RHIN

AGENCE RÉGIONALE DE SANTÉ  
(ARS) GRAND-EST

CAISSE DES DÉPÔTS

CENTRE HOSPITALIER  
DE HAGUENAU & CENTRE  
HOSPITALIER INTERCOMMUNAL  
DE LA LAUTER (WISSEMBOURG)

RÉGION GRAND EST

MINISTERIUM FÜR SOZIALES  
UND INTEGRATION  
BADEN-WÜRTTEMBERG

AOK BADEN-WÜRTTEMBERG -

REGIERUNGSPRÄSIDIUM  
KARLSRUHE

KLINIKUM MITTELBADEN GGMBH

MINISTERIUM FÜR ARBEIT,  
SOZIALES, GESUNDHEIT UND DE-  
MOGRAFIE RHEINLAND-PFALZ

AOK RHEINLAND-PFALZ-  
SAARLAND

KASSENÄRZTLICHE  
VEREINIGUNG RHEINLAND-PFALZ

CPAM DU BAS-RHIN

# Un secrétariat permanent pour le Conseil rhénan

## — Einrichtung eines ständigen Sekretariats des Oberrheinrats

# 122 595,19 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

### POUR UNE MEILLEURE GOUVERNANCE DES INSTANCES TRANSFRONTALIÈRES DU RHIN SUPÉRIEUR

Le Conseil rhénan est le parlement trinational de la région du Rhin supérieur. Il est composé d'élus locaux et a pour mission principale la concertation politique sur les enjeux importants concernant le territoire transfrontalier. Des missions qui étaient jusque-là limitées par le fait que le Conseil rhénan ne disposait pas d'une structure administrative permanente. Raison pour laquelle le projet a consisté en la création d'un secrétariat permanent afin d'ouvrir la capacité de travail des membres du Conseil rhénan tout en leur permettant de faire rayonner leur action au service du territoire transfrontalier du Rhin supérieur.

### FÜR EINE BESSERE KOORDINATION DER GRENZÜBERGREIFENDEN GREMIEN AM OBERRHEIN

Der Oberrheinrat ist das trinationale Parlament der Oberrheinregion. Er setzt sich aus lokalen Mandatsträgern zusammen und hat als Hauptaufgabe, bei den wichtigen Herausforderungen, die den grenzüberschreitenden Raum betreffen, für eine gegenseitige politische Abstimmung zu sorgen. Die Wahrnehmung dieser Aufgabe wurde bislang dadurch eingeschränkt, dass der Oberrhein nicht über eine ständige Verwaltungsstruktur verfügte. Aus diesem Grund hatte sich das Projekt zum Ziel gesetzt, ein ständiges Sekretariat einzurichten, um die Arbeitsmöglichkeiten der Mitglieder des Oberrheinrats zu erweitern, damit sie mit ihrer Tätigkeit zum Nutzen des grenzüberschreitenden Oberrheinraums eine möglichst große Wirkung erzielen können.

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER  
Landtag Baden-  
Württemberg

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.10.2019 > 30.09.2022

## Une cellule de coordination pour le projet 3Land

### — Einrichtung einer Koordinationszelle für das Projekt 3Land

# 108 609,96 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

#### DONNER AU PROJET 3LAND LES MOYENS D'ALLER PLUS LOIN

Depuis plusieurs années, Allemagne, France et Suisse unissent leurs collectivités autour du projet 3Land pour réaliser un aménagement commun trinational. À cette fin, une cellule de coordination a été mise en place auprès de l'Eurodistrict trinational de Bâle et permet, avant tout, de répondre aux besoins de concertation des trois pays. Suivi administratif et financier, centralisation de l'information, coordination des groupes de travail et développement du projet 3Land sont les missions principales de cette cellule.

#### DAS PROJEKT 3LAND IN DIE LAGE VERSETZEN, NOCH MEHR ZU ERREICHEN

Seit mehreren Jahren arbeiten Gebietskörperschaften in Deutschland, Frankreich und der Schweiz zusammen an dem Projekt 3Land, um eine gemeinsame trinationale Raumplanung umzusetzen. Zu diesem Zweck wurde beim Trinationalen Eurodistrict Basel eine Koordinationszelle eingerichtet, die es vor allem möglich macht, auf den jeweiligen Bedarf an einer gegenseitigen Abstimmung zwischen den drei Ländern einzugehen. Die Hauptaufgaben dieser Stelle sind die finanzielle und administrative Projektsteuerung, die zentrale Bündelung von Informationen, die Koordination der Arbeitsgruppen und die Weiterentwicklung des Projekts 3Land.

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER

Eurodistrict Trinational  
de Bâle (ETB/TEB)

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

01.01.2020 > 31.12.2023

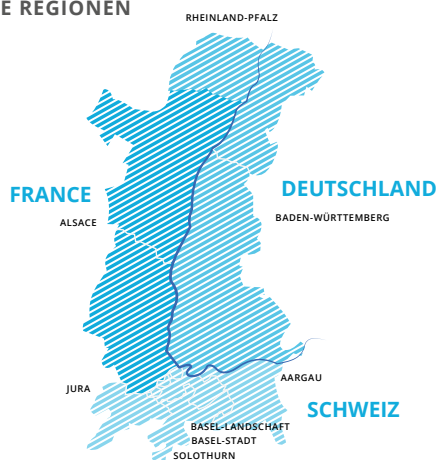
## Plan d'action transfrontalier pour la santé

— Grenzüberschreitender Handlungsrahmen  
für die Gesundheit

# 474 609,38 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

### RÉGIONS PARTICIPANTES TEILNEHMENDE REGIONEN



### COÛT GLOBAL DU PROJET GESAMTPROJEKTKOSTEN

1 002 838,65 €

### COÛT ÉLIGIBLE DU PROJET FÖRDERFÄHIGE PROJEKTKOSTEN

791 015,64 €

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTÄGER  
Euro-Institut

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.12.2019 > 31.05.2023



## UN PLAN D'ACTION TRINATIONAL POUR UNE OFFRE DE SANTÉ TRANSFRONTALIÈRE DANS LE RHIN SUPÉRIEUR

Améliorer l'offre de santé transfrontalière dans le Rhin supérieur, tel est l'objectif du projet, porté par le centre de compétences TRISAN, créé avec le soutien de l'Union européenne dans le cadre d'Interreg. Accroître les potentiels de coopération, réduire les obstacles liés aux frontières pour les acteurs de la santé, les professionnels et les patients et mettre au point des stratégies communes trinacionales sont autant d'axes de développement du projet. Un plan d'action qui a rassemblé les autorités de santé des trois pays, une quinzaine de collectivités territoriales et les quatre Eurodistricts du Rhin supérieur, soit 29 partenaires allemands, français et suisses.

### TRINATIONALER HANDLUNGSRAHMEN FÜR DIE GRENZÜBERSCHREITENDE GESUNDHEITSVERSORGUNG AM OBERRHEIN

Das Projekt wurde durch das Kompetenzzentrum TRISAN getragen, das ebenfalls mit Unterstützung der Europäischen Union im Rahmen von Interreg eingerichtet wurde. Es hatte zum Ziel, das grenzüberschreitende Angebot der Gesundheitsversorgung am Oberrhein zu verbessern. Zu den verschiedenen Schwerpunkten des Projekts gehörten die Erweiterung der Kooperationsmöglichkeiten, der Abbau der grenzbedingten Hemmnisse für die Akteure im Gesundheitswesen, die Fachkräfte und die Patienten sowie die Entwicklung gemeinsamer trinationaler Strategien. An diesem Handlungsrahmen wirkten 29 Partner aus Deutschland, Frankreich und der Schweiz mit, die mehrere Gesundheitsbehörden in den drei Ländern, etwa 15 Gebietskörperschaften und die vier Eurodistrikte am Oberrhein vertreten haben.

### PARTENAIRES DU PROJET PROJEKTPARTNER

EURO-INSTITUT

MINISTERIUM FÜR SOZIALES  
UND INTEGRATION BADEN-  
WÜRTTEMBERG

MINISTERIUM FÜR ARBEIT,  
SOZIALES, GESUNDHEIT UND  
DEMOGRAFIE RHEINLAND-PFALZ

LANDKREIS EMMENDINGEN

GECT EURODISTRICT REGION  
FREIBURG CENTRE & SUD ALSACE

LANDKREIS  
BREISGAU-HOCHSCHWARZWALD

LANDKREIS KARLSRUHE

LANDKREIS LÖRRACH

LANDKREIS GERMERSHEIM

LANDKREIS SÜDLICHE WEINSTRASSE

STADT BREISACH AM RHEIN

AGENCE RÉGIONALE DE SANTÉ (ARS)  
GRAND-EST

RÉGION GRAND EST

COLLECTIVITÉ EUROPÉENNE D'ALSACE

GLCT PAYS DES DEUX BRISACH

EURODISTRICT TRINATIONAL  
DE BÂLE

EURODISTRICT  
STRASBOURG-ORTENAU

MULHOUSE ALSACE AGGLOMÉRATION

GESUNDHEITSDEPARTEMENT DES  
KANTONS BASEL-STADT

KANTON AARGAU

KANTON BASEL-LANDSCHAFT

SCHWEIZERISCHE  
EIDGENOSSENSCHAFT  
(NRP - RÉGIO BASILIENSIS)

KANTON BASEL-STADT  
(NPR-CTE) - PRÄSIDENTIALDEPARTEMENT  
BASEL-STADT

RÉPUBLIQUE ET CANTON DU JURA

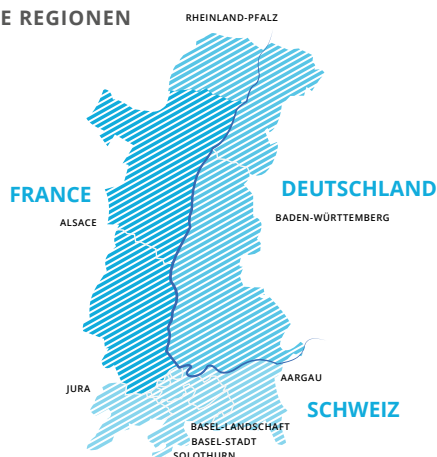
**SatKomm** Communication en cas de crise grâce  
à un réseau transfrontalier de téléphones satellites

— **SatKomm** Kommunikation im Krisenfall dank eines  
grenzüberschreitenden Netzwerks von Satellitentelefonen

# 205 098,27 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

RÉGIONS PARTICIPANTES  
TEILNEHMENDE REGIONEN



COÛT GLOBAL DU PROJET  
GESAMTPROJEKTKOSTEN  
**380 656,44 €**

COÛT ÉLIGIBLE DU PROJET  
FÖRDERFÄHIGE PROJEKTKOSTEN  
**341 830,45 €**

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER  
Regierungspräsidium  
Karlsruhe

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.01.2020 > 31.12.2022



## **GARANTIR LA COMMUNICATION TRANSFRONTALIÈRE EN CAS DE BLACKOUT ÉLECTRIQUE**

Afin de garantir une communication transfrontalière en cas de crise, les cellules de crise de la région du Rhin supérieur ont misé sur l'acquisition en commun d'un système de communication par satellite concomitant. Elles disposent dès lors d'un outil qui permet d'assurer des échanges en cas d'urgence.

Une performance technique nécessaire pour permettre aux cellules de crise de répondre aux besoins en cas de panne d'électricité généralisée et garantir, dès lors, une communication transfrontalière sans entrave.

La communication via satellite assure des échanges sûrs et fiables entre les acteurs de gestion de crise des trois pays afin de gérer au mieux les situations d'urgence auxquelles les habitants du Rhin supérieur peuvent être confrontés.

## **DIE GRENZÜBERSCHREITENDE KOMMUNIKATION BEI BLACKOUTS SICHERSTELLEN**

Um im Krisenfall eine grenzüberschreitende Kommunikation gewährleisten zu können, haben sich die Krisenstäbe in der Oberrheinregion entschieden, gemeinsam ein satellitengestütztes Kommunikationssystem anzuschaffen. Damit verfügen sie künftig über ein Instrument, durch das in Notfällen sichergestellt ist, dass Austausche stattfinden können. Eine solche technische Leistungsfähigkeit ist erforderlich, damit die Krisenstäbe auf die bei großflächigen Stromausfällen entstehenden Notwendigkeiten reagieren und künftig durchgehend eine grenzüberschreitende Kommunikation aufrechterhalten können.

Die satellitengestützte Kommunikation sorgt bei Krisen für einen sicheren und zuverlässigen Austausch der Akteure in den drei Ländern, um die bedrohlichen Situationen, denen die Bürgerinnen und Bürger am Oberrhein ausgesetzt sein können, bestmöglich unter Kontrolle zu bringen.

### **PARTENAIRES DU PROJET PROJEKTPARTNER**

REGIERUNGSPRÄSIDIUM KARLSRUHE

STADT BADEN-BADEN

LANDRATSAMT RASTATT

LANDRATSAMT KARLSRUHE

STADT KARLSRUHE

LANDRATSAMT LÖRRACH

LANDRATSAMT EMMENDINGEN

LANDRATSAMT ORTENAUKEIS

STADT FREIBURG IM BREISGAU

LANDRATSAMT BREISGAU-  
HOCHSCHWARZWALD

REGIERUNGSPRÄSIDIUM FREIBURG

KREISVERWALTUNG SÜDWESTPFALZ

STADT LANDAU IN DER PFALZ

KREISVERWALTUNG SÜDLICHE  
WEINSTRASSE

KREISVERWALTUNG  
GERMERSHEIM

PRÉFECTURE DU BAS RHIN

ÉTAT FRANÇAIS - PRÉFECTURE  
DU BAS RHIN ET DE LA REGION  
GRAND EST CTA-CODIS BAS-RHIN

PRÉFECTURE DU HAUT-RHIN

ÉTAT FRANÇAIS - PRÉFECTURE DU  
HAUT-RHIN CTA-CODIS HAUT-RHIN

SCHWEIZERISCHE  
EIDGENOSSENSCHAFT

KANTON BASEL-STADT

KANTON AARGAU

AMT FÜR MILITÄR UND  
BEVÖLKERUNGSSCHUTZ

KANTONALE KRISEN-  
ORGANISATION BASEL-STADT



## Station d'épuration

à vocation transfrontalière de Niederlauterbach

### — Kläranlage Niederlauterbach

mit einem grenzüberschreitenden Betrieb

# 504 247,15 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

#### OPTIMISER LE SERVICE D'ASSAINISSEMENT RENDU AUX USAGERS DE PART ET D'AUTRE DE LA LAUTER

Afin d'améliorer le traitement de l'eau pour les usagers de la région de la Lauter, une nouvelle station d'épuration a été construite à Niederlauterbach. Une décision prise pour répondre aux besoins grandissants d'assainissement de la région dont la station actuelle est au bout de ses capacités. Une rénovation qui permet de conserver le fonctionnement transfrontalier du traitement des eaux usées entre l'Allemagne et la France tout en optimisant et agrandissant les capacités de la station.

#### DIE ABWASSERREINIGUNG FÜR DIE NUTZER BEIDERSEITS DER LAUTER OPTIMIEREN

Um die Abwasserbehandlung für die Nutzer im Gebiet der Lauter zu verbessern, wurde in Niederlauterbach eine neue Kläranlage gebaut. Die Entscheidung zu dieser Maßnahme resultierte aus dem Wunsch, auf den zunehmenden Bedarf an einer Abwasseraufbereitung in der Region zu reagieren, den zu decken mit den Kapazitäten der aktuellen Anlage nicht mehr wirklich möglich war. Durch die erfolgte Sanierung ist es möglich, den grenzüberschreitenden Betrieb für die Abwasserbehandlung zwischen Deutschland und Frankreich aufrechtzuerhalten und gleichzeitig die Kapazitäten der Anlage zu optimieren und zu erweitern.

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER  
Syndicat des eaux et  
de l'assainissement (SDEA)  
Alsace-Moselle

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.07.2020 > 31.12.2021

## Animation de la société civile

au sein des territoires des Eurodistricts

### — Einbindung der Zivilgesellschaft

in den Gebieten der Eurodistrikte

# 610 946,51 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

#### FAIRE RAYONNER L'ACTION DES EURODISTRICTS DU RHIN SUPÉRIEUR DES 3 PAYS

Dans l'espace du Rhin supérieur, de nombreux acteurs de la société civile organisée cherchent à faire vivre la dimension trinationale du territoire via des initiatives locales.

Pour les soutenir dans leur démarche, les quatre Eurodistricts du Rhin supérieur se sont associés dans le cadre de ce projet afin de faire connaître leurs dispositifs de soutien, d'animer le territoire, de faire émerger des idées de microprojets et d'accompagner les porteurs potentiels issus de la société civile du Rhin supérieur.

#### DAS HANDELN DER EURODISTRIKTE AM OBERRHEIN BEKANNT MACHEN

Im Oberrheinraum setzen sich zahlreiche Akteure der organisierten Zivilgesellschaft dafür ein, die trinationale Dimension der Region durch lokale Initiativen mit Leben zu erfüllen. Um sie bei ihren Vorhaben zu unterstützen, haben sich die vier Eurodistrikte im Rahmen dieses Projekts zusammengesetzt, um ihre jeweiligen Förderinstrumente bekannt zu machen, Ideen für Kleinprojekte aufzuzeigen und die potenziellen Projektträger aus der Zivilgesellschaft am Oberrhein zu begleiten.

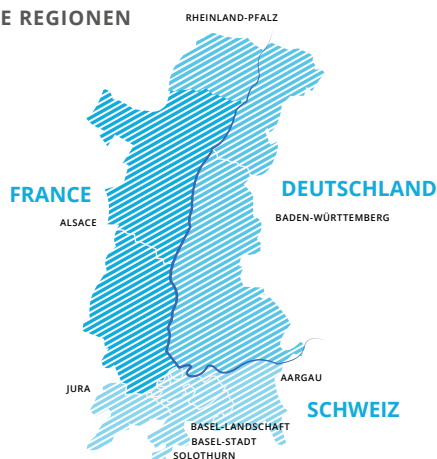
**Harmonie** Une vedette de surveillance fluviale  
pour la Compagnie de Gendarmerie fluviale franco-allemande

— **Harmonie** Ein Schnellboot zur Flussüberwachung  
für die Deutsch-französische Wasserschutzpolizeistation

**1 485 192,35 €**

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

RÉGIONS PARTICIPANTES  
TEILNEHMENDE REGIONEN



COÛT GLOBAL DU PROJET  
GESAMTPROJEKTKOSTEN

**2 475 320,58 €**

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER  
Direction générale de la  
Gendarmerie nationale

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.07.2020 > 30.08.2023



## INNOVATION FRANCO-ALLEMANDE AU SERVICE DE LA SÉCURITÉ SUR LE RHIN

Le Rhin est l'une des plus grandes voies fluviales intérieures d'Europe sur laquelle la navigation de marchandises et de passagers augmente sans cesse. Pour en garantir la sécurité, la compagnie de Gendarmerie fluviale franco-allemande s'est vue équipée d'une vedette de surveillance à motorisation écologique et bénéficiant des dernières technologies.

Un atout majeur pour l'équipe opérationnelle qui peut, dès lors, renforcer ses mesures de sécurité et de contrôle sur le Rhin en bénéficiant d'un équipement répondant aux exigences et aux normes opérationnelles et techniques des deux pays.

## DEUTSCH-FRANZÖSISCHE INNOVATION ZUM NUTZEN DER SICHERHEIT AUF DEM RHEIN

Der Rhein ist eine der größten Binnenwasserstraßen in Europa, auf dem die Güter- und Personenschifffahrt stetig zunimmt. Um die Sicherheit dieses Schiffsverkehrs sicherzustellen, wurde die Deutsch-französische Wasserschutzpolizeistation mit einem Schnellboot ausgestattet, das über einen umweltschonenden Antrieb verfügt und mit den neuesten Technologien aufwarten kann.

Die „Harmonie“ ist ein großer Gewinn für das Einsatzteam, das seine Sicherheits- und Kontrollmaßnahmen auf dem Rhein nun ausweiten kann, weil eine Ausstattung zur Verfügung steht, die den betrieblichen und technischen Anforderungen und Standards beider Länder entspricht.

### PARTENAIRES DU PROJET PROJEKTPARTNER

DIRECTION GÉNÉRALE DE LA  
GENDARMERIE NATIONALE  
(DGGN)

POLIZEIPRÄSIDIUM EINSATZ,  
LOGISTIK UND TECHNIK  
BADEN-WÜRTEMBERG

WASSERSTRASSEN- UND  
SCHIFFFAHRTSAMT OBERRHEIN

HAFENVERWALTUNG KEHL

KARLSRUHER VERSORGUNGS-,  
VERKEHRS-, UND HAFEN GMBH,  
GB RHEINHÄFEN

POLIZEIPRÄSIDIUM EINSATZ,  
LOGISTIK UND TECHNIK  
RHEINLAND-PFALZ

VOIES NAVIGABLES DE FRANCE

PORT AUTONOME DE  
STRASBOURG

GROUPE D'EXPLOITATION  
HYDRAULIQUE DU RHIN

SCHWEIZERISCHE RHEINHÄFEN

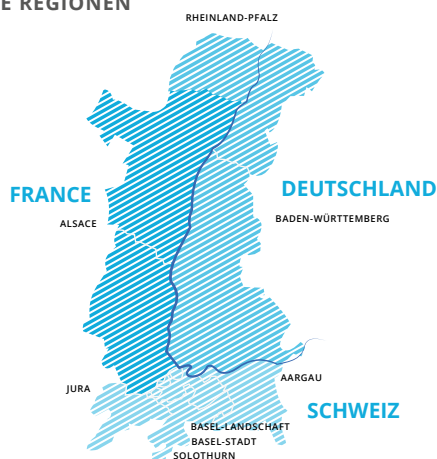
## Le Passe-partout : Jeu éducatif en ligne

— Online-Lernspiel „Der Weltenbummler“

# 182 844,50 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

### RÉGIONS PARTICIPANTES TEILNEHMENDE REGIONEN



### COÛT GLOBAL DU PROJET GESAMTPROJEKTKOSTEN

## 304 740,83 €

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER  
Eurodistrict PAMINA

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.01.2017 > 31.12.2020



## DÉCOUVRIR LE RHIN SUPÉRIEUR EN S'AMUSANT

La richesse du Rhin supérieur se découvre dès le plus jeune âge et c'est bien là tout l'intérêt de ce projet !

Le jeu de société en ligne bilingue le Passe-partout, développé dans le cadre du projet, permet aux écoliers allemands et français de découvrir la région du Rhin supérieur tout en renforçant leur sentiment d'identification à ce territoire transfrontalier.

Fruit d'une collaboration entre les quatre Eurodistricts du Rhin supérieur, élaboré pour rayonner sur l'ensemble du territoire transfrontalier, il propose de sensibiliser les élèves à la diversité culturelle de ce territoire trinational tout en gardant une dimension ludique nécessaire. La promotion du bilinguisme, l'échange interculturel et l'importance d'un travail commun entre les enseignants et élèves de part et d'autre de la frontière sont autant d'axes pédagogiques et socio-éducatifs du projet.

## DEN OBERRHEIN AUF UNTERHALTSAME WEISE ENTDECKEN

Die ganze Vielfalt, die der Oberrheinraum zu bieten hat, sollte bereits in sehr jungen Jahren entdeckt werden – und genau darum ging es bei diesem Projekt!

Das zweisprachige Online-Gesellschaftsspiel „Le Passe-Partout – Der Weltenbummler“, das im Rahmen des Projekts entwickelt wurde, bietet den Schülerinnen und Schülern in Frankreich und Deutschland die Möglichkeit, die Oberrheinregion kennenzulernen, wobei zugleich ihr Zugehörigkeitsgefühl zu diesem grenzüberschreitenden Raum gestärkt wird. Hervorgegangen ist dieses Spiel, das im gesamten grenzüberschreitenden Gebiet bekannt gemacht werden soll, aus der Zusammenarbeit der vier Eurodistrikte am Oberrhein. Mit ihm sollen die jungen Menschen für die kulturelle Vielfalt dieses trinationalen Raums sensibilisiert werden, ohne dass dabei die notwendige spielerische Komponente zu kurz kommt. Die verschiedenen Lernziele und sozialpädagogischen Schwerpunkte sind die Förderung der Zweisprachigkeit, der interkulturelle Austausch und die Vermittlung der Bedeutung einer Zusammenarbeit zwischen den Lehrkräften und den Schülerinnen und Schülern auf beiden Seiten der Grenze.

## PARTENAIRES DU PROJET PROJEKTPARTNER

EURODISTRICT PAMINA

MINISTERIUM FÜR  
BILDUNG - LAND  
RHEINLAND-PFALZ

LANDRATSAMT  
BREISGAU-  
HOCHSCHWARZWALD

RÉSEAU CANOPÉ – DIRECTION  
TERRITORIALE GRAND-EST

EURODISTRICT STRASBOURG -  
ORTENAU

EURODISTRICT TRINATIONALE  
DE BÂLE - ETB

AUFSICHTS- UND  
DIENSTLEISTUNGSDIREKTION  
RHEINLAND-PFALZ

KREIS MEDIENZENTRUM  
FREIBURG

STADT MEDIENZENTRUM  
KARLSRUHE AM  
LANDESMEDIENZENTRUM  
BADEN-WÜRTTEMBERG

REGIONAL VERBUND FÜR  
TERRITORIALE KOOPERATION  
DES TESCHENER SCHLESIENS

MEDIENZENTRUM SÜDLICHE  
WEINSTRASSE

REGIERUNGSPRÄSIDIUM  
KARLSRUHE

RECTORAT - ACADÉMIE DE  
STRASBOURG

ASSOCIATION DE  
DÉVELOPPEMENT ET DE  
COOPÉRATION RÉGIONALE  
« OLZA »

FÉDÉRATION DES MAISONS  
DES JEUNES ET DE LA CULTURE  
D'ALSACE

RÉSEAU EXPRESS JEUNES

---

**RhInédits** Films inédits autour du Rhin supérieur

— **RhInédits** Amateurfilme rund um den Oberrhein

---

**685 325,30 €**

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

---

**UNE PLATEFORME POUR PARTAGER LES IMAGES  
QUI FONT NOTRE HISTOIRE COMMUNE**

Le projet RhInédits avait pour vocation l'accessibilité au grand public, aux scientifiques, aux chercheurs et aux enseignants du Rhin supérieur des images amateurs du territoire à travers la mise en ligne d'une plateforme numérique trilingue. Une manière d'identifier et de communiquer sur les profondes racines si atypiques de notre région trinationale. Et une mise à disposition d'images véridiques qui dessinent la mémoire collective de tous pour pérenniser et renforcer toujours plus la logique transfrontalière si propre au Rhin supérieur.

**EINE PLATTFORM, UM DIE BEWEGTEN BILDER ZU TEILEN,  
DIE FÜR UNSERE GEMEINSAME GESCHICHTE STEHEN**

Das Projekt RhInédits hatte es sich zur Aufgabe gemacht, der breiten Öffentlichkeit, Akteuren aus der Wissenschaft, Forschenden und Lehrkräften am Oberrhein durch die Onlinestellung einer dreisprachigen digitalen Plattform Amateurfilme über die Region zugänglich zu machen. Dieses Angebot stellt eine Möglichkeit dar, die tiefen und ganz ungewöhnlichen Wurzeln unserer trinationalen Region zu erkunden und über sie zu kommunizieren. Die Bereitstellung wahrhaftiger bewegter Bilder, aus denen sich unser kollektives Gedächtnis herauskristallisiert, wird ferner dazu beigetragen, den ganz eigenen grenzüberschreitenden Charakter des Oberrheins nachhaltig zu bewahren und zu stärken.

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER  
Université  
de Strasbourg

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.03.2018 > 28.02.2021



## Tous acteurs avec l'Eurodistrict EURHENA

(Région Freiburg Centre & Sud Alsace)

— Alle Akteure gemeinsam  
im Eurodistrict EURHENA  
(Region Freiburg – Centre & Sud Alsace)

# 272 261,24 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE EUROPÄISCHE UNION

### ÉCHANGE ET RENCONTRES SANS FRONTIÈRES

Favoriser l'échange entre citoyennes et citoyens de part et d'autre de la frontière tout en stimulant la création de projets : voilà tout l'enjeu de ce projet qui a permis au quatrième et dernier Eurodistrict de l'espace du Rhin supérieur sans personnalité juridique (jusqu'à là) de structurer son action. C'est notamment à travers l'organisation de rencontres citoyennes, autour de thèmes tels que les questions d'emploi, de santé et de résilience territoriale, que le projet a donné un souffle nouveau à la dynamique de cet espace transfrontalier. Une nouvelle structure qui complète désormais le paysage des instances de coopération transfrontalière dans le Rhin supérieur.

### AUSTAUSCHE UND BEGEGNUNGEN OHNE GRENZEN

Den Austausch zwischen den Bürgerinnen und Bürgern auf beiden Seiten der Grenze fördern und dabei zur Entwicklung von Projekten anregen: So lautete das Anliegen dieses Projekts, das dem vierten Eurodistrikt im Oberrheinraum, der bis dato noch keine Rechtspersönlichkeit hatte, ermöglichte, seine Tätigkeit auf eine rechtliche Struktur zu gründen. Vor allem mit der Organisation von Bürgerbegegnungen (zu Themen wie zum Beispiel Beschäftigung, Gesundheit und resiliente Raumentwicklung) bekam die Kooperation im grenzüberschreitenden Eurodistrict neuen Schwung. Durch die Gründung des Eurodistricts EURHENA wurde die Landschaft der grenzüberschreitenden Kooperationsräume am Oberrhein vervollständigt.

PORTEUR DE PROJET / PROJEKTRÄGER  
GECT Eurodistrict  
Region Freiburg – Centre  
& Sud Alsace (EURHENA)

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT  
01.12.2020 > 30.06.2023





# MICROPROJETS INTERREG RHIN SUPERIEUR

Rencontres citoyennes par-delà les frontières pour  
le renforcement d'un sentiment d'identité commune

# KLEINPROJEKTE INTERREG OBERRHEIN

Grenzüberschreitende Bürgerbegegnungen  
zur Stärkung eines gemeinsamen Identitätsgefühls

EN COLLABORATION AVEC / IN ZUSAMMENARBEIT MIT



# MICROPROJETS

## CONCRÉTISER UNE EUROPE PLUS PROCHE DES CITOYENS DANS LE RHIN SUPÉRIEUR

Doté d'une enveloppe FEDER à hauteur de 1,5 millions d'euros, l'appel à microprojets Interreg Rhin Supérieur a permis la programmation de 58 microprojets transfrontaliers entre 2017 et 2021. Ce sont ainsi des dizaines de milliers de citoyens qui ont pu participer à des échanges transfrontaliers du nord au sud de l'espace franco-germano-suisse du Rhin supérieur.

Ancrés dans le quotidien, les microprojets menés par et pour les citoyens touchent aux domaines de la jeunesse ou du dialogue intergénérationnel, du sport, de la préservation de l'environnement et du climat, ou encore de la culture, et peuvent prendre la forme de rencontres artistiques, d'expositions, de fêtes populaires... entre autres ! Au travers de ces rencontres directes par-delà la frontière, c'est le sentiment d'appartenance à une région transfrontalière partagée que l'on souhaite renforcer.

# KLEINPROJEKTE

## EIN BÜRGERNAHES EUROPA AM OBERRHEIN VERWIRKLICHEN

Insgesamt hat der Kleinprojektauftrag im Rahmen von Interreg Oberrhein, der mit EFRE-Mitteln in Höhe von 1,5 Millionen Euro ausgestattet ist, die Programmierung von 58 grenzüberschreitenden Kleinprojekte für den Zeitraum 2017-2021 ermöglicht. Somit konnten zehntausende Bürgerinnen und Bürger an grenzüberschreitenden Austauschen im gesamten Oberrheingebiet teilnehmen.

Die Kleinprojekte von Bürgern für Bürger sollen die Bewohnerinnen und Bewohner des Oberrheins einander näherbringen und ihre Lebensqualität verbessern. Im Mittelpunkt der Kleinprojekte steht vor allem der Alltag der Menschen in den Bereichen Jugend, Sport, Umwelt, Kultur oder Kunst, Ausstellungen, Volksfeste und vielen mehr. Gleichzeitig wird das Zugehörigkeitsgefühl zur gemeinsamen grenzüberschreitenden Region gestärkt.

## PLUS DE 20 ANS DE MICROPROJETS INTERREG À DESTINATION DES CITOYENS DANS LE RHIN SUPÉRIEUR

Les microprojets de rencontre citoyenne sont soutenus par les fonds européens du programme Interreg depuis 2002, avec le lancement de la première initiative « People to people » dans le cadre du huitième Congrès tripartite sur le thème « Être citoyen dans le Rhin supérieur ». Déjà à l'époque, l'idée était de rassembler les habitants de la région du Rhin supérieur autour d'activités communes et d'attirer l'attention sur la diversité de l'espace frontalier.

Au total, plus de 300 microprojets Interreg ont été soutenus dans le Rhin supérieur au cours de ces 20 années. Le montant total des subventions européennes dédiées à ces microprojets s'est élevé à travers le temps à environ 3,2 millions d'euros. Un enjeu essentiel ici était de permettre à un public composé essentiellement d'associations de pouvoir accéder avec des procédures allégées à des financements européens.

## SCHON MEHR ALS 20 JAHRE KLEINPROJEKTE FÜR DIE ZIVILGESELLSCHAFT AM OBERRHEIN

Interreg am Oberrhein unterstützt Kleinprojekte seit der dritten Programmperiode. Ziel ist es, Menschen aus der Oberrheinregion durch gemeinsame Unternehmungen zusammenzubringen und auf die Vielfalt des Grenzraumes aufmerksam zu machen. Schon 2002 wurde im Rahmen des achten Dreiländerkongresses zum Thema „Bürger sein am Oberrhein“ die erste „People-to-people“-Initiative ins Leben gerufen. Gerade ehrenamtlich organisierte Vereine und gemeinnützige Strukturen sollen durch das niederschwellige Instrument einen unkomplizierten Zugang zu Fördergeldern erhalten. Insgesamt wurden in den letzten 20 Jahren mehr als 300 Interreg-Kleinprojekte am Oberrhein gefördert. Die gesamte EU-Fördersumme belief sich dabei auf rund 3,2 Millionen Euro.

## C'EST QUOI UN MICROPROJET INTERREG RHIN SUPÉRIEUR 2014-2020 ? WAS IST EIN KLEINPROJEKT INTERREG OBERRHEIN 2014-2020?

- Une idée portée par et/ou pour des acteurs de la société civile
- La rencontre de citoyens français, allemands et suisses par-delà la frontière
- Entre 3 000 € et 40 000 € de fonds européens pour couvrir 60 % du budget du microprojet pendant un an maximum
- Des procédures simplifiées et un accompagnement sur le terrain grâce au soutien des Eurodistricts et collectivités territoriales engagés dans cette initiative
- Eine Idee, die von und/oder für Akteure der Zivilgesellschaft getragen wird
- Die Begegnung von französischen, deutschen und Schweizer Bürgerinnen und Bürgern über die Grenze hinweg
- 3.000 € bis 40.000 € an europäischen Mitteln, um 60% des Budgets für maximal ein Jahr zu decken
- Vereinfachte Verfahren und eine Betreuung vor Ort dank der Unterstützung der engagierten Eurodistrikte und Gebietskörperschaften

---

## Art sur les bords du Rhin — Kunst entlang des Rheins

PARCOURS D'ART CONTEMPORAIN DE DRUSENHEIM À BÜHL  
PLAKAT-WAND-KUNST

---

# 24 967,99 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . KOFINANZIERT

---

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

02.05.2017 > 31.12.2017

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTRÄGER

Commune de Drusenheim

---

## Voisins solidaires — Solidarische Nachbarn

ÉVÉNEMENT DE LANCEMENT « APPRENDRE DES VOISINS »  
IMPULSVERANSTALTUNG „VON DEN NACHBARN LERNEN“

---

# 17 190,59 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . KOFINANZIERT

---

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

05.05.2017 > 29.12.2017

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTRÄGER

Maison de la citoyenneté  
mondiale / ARSO

---

## La Passerelle a 10 ans — 10 Jahre Dreiländerbrücke

FÊTE POPULAIRE À L'OCCASION DES « 10 ANS DE LA PASSERELLE DES TROIS PAYS »  
VOLKSFEST ANLÄSSLICH DES „10-JÄHRIGEN JUBILÄUMS DER DREILÄNDERBRÜCKE“

---

# 39 843,62 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . KOFINANZIERT

---

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

01.06.2017 > 31.07.2017

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTRÄGER

Stadt Weil am Rhein



---

## Vox Rheni 2017-CVSO

— Vox Rheni 2017-CVSO

ENVIE DE CHANTER ?  
SINGEN SIE MIT !

---

# 25 253,11 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . KOFINANZIERT

---

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

01.06.2017 > 30.09.2017

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER

Singakademie Ortenau e. V.

---

## Bioclimat sans frontières

— Bioklima ohne Grenzen

CLIMAT ET BIODIVERSITÉ, LE CHANGEMENT NE CONNAÎT PAS DE FRONTIÈRE  
KLIMA UND BIODIVERSITÄT, DER WANDEL KENNT KEINE GRENZEN

---

# 16 513,46 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . KOFINANZIERT

---

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

15.06.2017 > 14.06.2018

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER

Maison de la nature du delta  
de la Sauer et d'Alsace du Nord

---

## DOMEMO

— DOMEMO

CONCERTS D'HIVER TRANSFRONTALIERS  
FESTLICHE WINTERKONZERTE HÜBEN UND DRÜBEN

---

# 3 478,89 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . KOFINANZIERT

---

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

21.06.2017 > 14.02.2018

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER

Kammerorchester Bühl-Achern



---

## Expo internationale Croix-Rouge — Internationale Ausstellung Rotes Kreuz

1<sup>RE</sup> EXPOSITION THÉMATIQUE INTERNATIONALE DE LA CROIX-ROUGE  
1. INTERNATIONALE THEMATISCHE AUSSTELLUNG DES ROTEN KREUZES

---

# 12 028,66 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . KOFINANZIERT

---

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

01.06.2017 > 31.12.2017

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER

APCNR (Association philatélique cartophile  
numismatique REGIO)

---

## JWT transfrontaliers — Grenzüberschreitende JWT

LES JEUNES WEB-TROTTERS TRANSFRONTALIERS  
GRENZÜBERSCHREITENDE JUGEND ALS WEB-TROTTERS

---

# 6 205,92 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . KOFINANZIERT

---

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

10.07.2017 > 10.07.2018

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER

AMSED (Association migration solidarité  
et échanges pour le développement)

---

## Les fouilleurs d'Histoire — Geschichte ausgraben

LE JURA ET L'ALSACE, TERRES SANS FRONTIÈRES D'ARCHÉOLOGIE ET DE PALÉONTOLOGIE  
JURA UND ELSASS – REGIONEN OHNE ARCHÄOLOGISCHE UND PALÄONTOLOGISCHE GRENZEN

---

# 39 995,08 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . KOFINANZIERT

---

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

20.06.2017 > 19.06.2018

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER

La Nef des sciences

---

---

## TePraTa

### — TePraTa

THÉORIE ET PRATIQUE EN TANDEM

THEORIE UND PRAXIS IM TANDEM

---

# 20 288,78 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . KOFINANZIERT

PÉRIODE DU PROJET

PROJEKTLAUFZEIT

01.09.2017 > 31.08.2018

PORTEUR DE PROJET

PROJEKTTRÄGER

Fraunhofer Institut  
für chemische Technologie

---

## Chordial 2017

### — Chordial 2017

PROJET MUSICAL TRANSFRONTALIER FRANCO-ALLEMAND

DEUTSCH-FRANZÖSISCHES GRENZÜBERSCHREITENDES MUSIKPROJEKT

---

# 10 554,27 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . KOFINANZIERT

PÉRIODE DU PROJET

PROJEKTLAUFZEIT

01.09.2017 > 23.03.2018

PORTEUR DE PROJET

PROJEKTTRÄGER

Birkenhördter Kunstverein e.V.

---

## Vivre et habiter ensemble à tout âge

### — Generationsübergreifendes Leben und Wohnen

VIVRE ET HABITER ENSEMBLE À TOUT ÂGE MÊME EN SITUATION DE FRAGILITÉ

GENERATIONSÜBERGREIFENDES LEBEN UND WOHNEN AUCH BEI HILFSBEDARF

---

# 30 178,19 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . KOFINANZIERT

PÉRIODE DU PROJET

PROJEKTLAUFZEIT

15.09.2017 > 14.09.2018

PORTEUR DE PROJET

PROJEKTTRÄGER

Association AGIR multigénérationnel

---

## PLANETe 9BReISACH

### — PLANETe 9BReISACH

PLANÈTE NEUF-BRISACH, POUR PROMOUVOIR LA CULTURE POPULAIRE DANS LE RHIN SUPÉRIEUR  
PLANÈTE NEUF BRISACH-FÖRDERUNG DER POPKULTUR AM OBERRHEIN

---

# 27 135 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . KOFINANZIERT

---

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

01.11.2017 > 31.10.2018

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER

Culture au Rhin

---

## Balade à vélo à travers le parc rhénan

### — Radtour durch den Rheinpark

OFFRE DE MOBILITÉ DOUCE FAVORISANT LES RENCONTRES FRANCO-ALLEMANDES  
RADTOUR DURCH DEN RHEINPARK : NACHHALTIGES MOBILITÄTSANGEBOT IM KONTEXT  
DEUTSCH-FRANZÖSISCHEN BEGEGNUNGEN

---

# 18 754,20 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . KOFINANZIERT

---

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

15.11.2017 > 14.11.2018

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER

PAMINA-Rheinpark

---

## Dialoguons !

### — Im Dialog miteinander!

DIALOGUE CITOYEN DU PAYS DES DEUX BRISACH  
BÜRGERDIALOG ZWEI-BREISACHER-LAND

---

# 9 852,30 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . KOFINANZIERT

---

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

09.11.2017 > 08.11.2018

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER

ComCom Pays Rhin-Brisach

---

## La Fraternité

### — Die Brüderlichkeit

RENCONTRE TRANSFRONTALIÈRE ALLIANT L'ART ET LE DEVOIR DE MÉMOIRE  
EINE GRENZÜBERSCHREITENDE BEGEGNUNG ZWISCHEN KUNST UND ERINNERUNGSKULTUR

---

# 23 918,40 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . KOFINANZIERT

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

20.11.2017 > 31.10.2018

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER

Association Quinz'art

---

## Singin' Rendezvous 2018

### — Singin' Rendezvous 2018

FAVORISER L'ÉCHANGE ENTRE CHORALES FRANCO-ALLEMANDES POUR UNE COOPÉRATION  
CULTURELLE TRANSFRONTALIÈRE

FÖRDERUNG DES AUSTAUSCHS ZWISCHEN FRANZÖSISCH-DEUTSCHEN CHÖREN  
FÜR EINE GRENZÜBERSCHREITENDE KULTURELLE ZUSAMMENARBEIT

---

# 17 441,23 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . KOFINANZIERT

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

15.11.2017 > 28.02.2018

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER

Singakademie Ortenau e. V.

---

## CANTUS PAX RHENUS

### — CANTUS PAX RHENUS

CONCERTS FRANCO-ALLEMANDS POUR LA PAIX  
DEUTSCH-FRANZÖSISCHE KONZERTE FÜR DEN FRIEDEN

---

# 21 720 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . KOFINANZIERT

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

07.05.2018 > 30.11.2018

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER

VOCALYS, Ensemble vocal de Saint-Louis

---

## Congrès franco-allemand à Colmar

### — Deutsch-französischer Kongress in Colmar

LA COOPÉRATION FRANCO-ALLEMANDE DANS LE RHIN SUPÉRIEUR : DES BONNES PRATIQUES TRANSFRONTALIÈRES  
DEUTSCH-FRANZÖSISCHE ZUSAMMENARBEIT AM OBERRHEIN: GUTE GRENZÜBERSCHREITENDE PRAKTIKEN

---

# 20 651,84 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . KOFINANZIERT

---

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

30.04.2018 > 31.12.2018

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTÄGER

Cercle franco-allemand de Colmar  
Centre Alsace (CFACCA)

---

---

## Radio sans frontières

### — Radio Grenzenlos

DES JEUNES DU RHIN SUPÉRIEUR EN DIRECT DU PARLEMENT EUROPÉEN  
JUGENDLICHE VOM OBERRHEIN LIVE AUS DEM EUROPÄISCHEN PARLAMENT

---

# 38 406,78 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . KOFINANZIERT

---

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

16.07.2018 > 30.06.2019

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTÄGER

Radio MNE - Association Oldschool

---

---

## Tranche(e) de vie

### — Über-leben

EXPOSITION TRANSFRONTALIÈRE SUR LA GUERRE 1914-18  
GRENZÜBERSCHREITENDE AUSSTELLUNG ÜBER DEN KRIEG 1914-18

---

# 9 930,35 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . KOFINANZIERT

---

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

25.06.2018 > 31.12.2018

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTÄGER

Mémoires locales Marckolsheim

---

---

## Tram des langues — Sprachentram

LE TRAM DES LANGUES TRANSFRONTALIER  
DAS GRENZÜBERSCHREITENDE SPRACHENTRAM

---

# 5 241,62 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . KOFINANZIERT

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

22.05.2018 > 31.12.2018

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER

Association école Bourgfelden

---

## ELDORADO PAMINA — ELDORADO PAMINA

EXPERTISE CRÉATIVE DES JEUNES SUR LEUR SITUATION  
KREATIVE EXPERTISE DER JUGEND ZU IHRER SITUATION

---

# 21 597,48 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . KOFINANZIERT

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

01.08.2018 > 31.07.2019

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER

Arcadille ASBL

---

## Concerts jumeaux — Zwillingskonzerte

CONCERTS JUMEAUX DU PAYS DES 2 BRISACH  
ZWILLINGSKONZERTE DES ZWEI-BREISACHER-LANDES

---

# 12 240 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . KOFINANZIERT

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

01.01.2019 > 31.12.2019

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER

ComCom Pays Rhin-Brisach

---

## Guides du Parc rhénan

### — Rheinpark-Guides

FORMATION DE GUIDES-ACCOMPAGNATEURS DANS LE TERRITOIRE PAMINA  
AUSBILDUNG VON RHEINPARK-GUIDES IM PAMINA-RAUM

---

# 6 100,19 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . KOFINANZIERT

---

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

15.11.2018 > 14.11.2019

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTRÄGER

PAMINA-Rheinpark

---

## MIX'ART Hartmanswillerkopf 2018

### — MIX'ART Hartmanswillerkopf 2018

ATELIERS ARTISTIQUES ET CITOYENS MIX'ART AU HARTMANNSWILLERKOPF 2018  
KÜNSTLERISCHEN UND BÜRGERLICHEN WORKSHOPS «MIX'ART HARTMANNSWILLERKOPF 2018

---

# 31 637,84 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . KOFINANZIERT

---

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

22.10.2018 > 31.12.2018

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTRÄGER

Association ARIANA Haut-Rhin

---

## Pont musical du Rhin

### — Musikalische Rheinbrücke

SEMAINE FRANCO-ALLEMANDE POUR JEUNES MUSICIENS  
DEUTSCH-FRANZÖSISCHE JUGENDMUSIKWOCHE

---

# 16 325,77 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . KOFINANZIERT

---

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

01.11.2018 > 31.10.2019

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTRÄGER

Blasmusikverband Kaiserstuhl-Tuniberg



---

## Ce qui nous relie — Was uns verbindet

FESTIVAL DE LA RENCONTRE FRANCO-ALLEMANDE  
DEUTSCH-FRANZÖSISCHES BEGEGNUNGSFEST

---

# 38 423,40 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . KOFINANZIERT

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

01.12.2018 > 30.11.2019

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER

Kulturkreis Leimersheim e.V.

---

## RCB-RS — BBK-OR

RENCONTRE DE CULTURE BRÉSILIENNE DU RHIN SUPERIEUR  
BEGEGNUNG IN BRASILIANISCHER KULTUR AM OBERRHEIN

---

# 17 893,96 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . KOFINANZIERT

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

25.01.2019 > 31.10.2019

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER

Meia Lua Inteira - Offenburg e.V.

---

## Jubilé 40 ans Steinfeld Roeschwoog — 40 jähriges Jubiläum Roeschwoog Steinfeld

CÉLÉBRATION DES 40 ANNÉES DE PARTENARIAT CULTUREL TRANSFRONTALIER  
ENTRE LES HARMONIES MUSICALES DE STEINFELD ET DE ROESCHWOOG  
FEIER ANLÄSSLICH DER VIERZIGJÄHRIGEN KULTURELLEN UND GRENZÜBERSCHREITENDEN  
PARTNERSCHAFT ZWISCHEN DEN MUSIKVEREINEN ROESCHWOOG UND STEINFELD

---

# 13 767,08 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . KOFINANZIERT

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

01.03.2019 > 31.12.2019

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER

Harmonie bord du Rhin de Roeschwoog

---

## Semaine culturelle européenne au bord du Rhin — Europäische Kulturwoche am Rhein

INAUGURATION DU LIEU DE RENCONTRES FRANCO-ALLEMANDE AU FORUM EUROPÉEN AU BORD DU RHIN  
ERÖFFNUNG DER NEUEN DEUTSCH-FRANZÖSISCHEN BEGEGNUNGSSTÄTTE AM RHEIN

---

# 35 185,82 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . KOFINANZIERT

---

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

01.05.2019 > 30.10.2019

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTRÄGER

BAAL novo Theater Eurodistrict

---

## Parlement des sciences — Schülerparlament

PARLEMENT DES SCIENCES TRANSFRONTALIER AIR CLIMAT ÉNERGIE  
GRENZÜBERSCHREITENDES SCHÜLERPARLAMENT LUFT-KLIMA-ENERGIE

---

# 28 120,18 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . KOFINANZIERT

---

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

25.03.2019 > 24.03.2020

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTRÄGER

ATMO Grand Est

---

## Sur l'autre rive — Am anderen Ufer

PROJET TRANSFRONTALIER SUR L'ANTIQUITÉ TARDIVE DE PART ET D'AUTRE DU RHIN SUPÉRIEUR MÉRIDIONAL  
GRENZÜBERSCHREITENDES PROJEKT ZUR SPÄTANTIKE BEIDSEITS DES SÜDLICHEN OBERRHEINS

---

# 29 335,43 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . KOFINANZIERT

---

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

01.08.2019 > 31.07.2020

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTRÄGER

Vörstetten Museums-&  
Geschichtsverein e. V.

---

## Expo binationale de photos — binationale Fotoausstellung

EXPOSITION BINATIONALE DES PHOTOS ANIMALIÈRES ET DE NATURE  
BINATIONALE TIER- UND NATUR- FOTOAUSTELLUNG

---

# 13 538,05 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . KOFINANZIERT

---

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

23.05.2019 > 31.03.2020

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTRÄGER

Association 200 photographies  
pour la nature

---

## Radio sans frontières 2 — Radio Grenzenlos 2

LES JEUNES MÈNENT L'ENQUÊTE  
DIE JUGENDLICHEN RECHERCHIEREN

---

# 28 354,19 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . KOFINANZIERT

---

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

01.07.2019 > 30.06.2020

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTRÄGER

Radio Dreyeckland GmbH

---

## Circuit PAMINA-Rheinpark nord — Rundradweg PAMINA-Rheinpark Nord

RANDONNÉE À VÉLO PAYS DE BADE-ALSACE-PALATINAT  
RADTOUR BADEN-ELSASS-PFALZ

---

# 22 018,22 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . KOFINANZIERT

---

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

01.09.2019 > 31.12.2020

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTRÄGER

PAMINA-Rheinpark

---

## Ça turbine dans le Rhin supérieur

### — Ça turbine am Oberrhein

JOURNÉES TRANSFRONTALIÈRES DE RENCONTRES ET DE RÉFLEXIONS AUTOUR DE LA TRANSITION ÉNERGÉTIQUE, ÉCOLOGIQUE ET SOCIALE

GRENZÜBERSCHREITENDE BEGEGNUNGS- UND REFLEXIONSTAGE ZUM ENERGETISCHEN, ÖKOLOGISCHEN UND SOZIALEN WANDEL

---

# 13 579,66 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . KOFINANZIERT

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

03.09.2019 > 31.12.2019

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTRÄGER

Collectivité Européenne d'Alsace  
(ex- Département du Haut-Rhin)

---

## Patrimoine rhénan

### — Rheinisches Kulturerbe

JEU CONCOURS RENCONTRES SCOLAIRES TRINATIONALES  
TRINATIONALR SCHÜLERWETTBEWERB

---

# 6 921,68 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . KOFINANZIERT

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

02.09.2019 > 30.04.2020

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTRÄGER

Ecomusée d'Alsace

---

## Jardins solidaires du Dreiland

### — Solidarische Gärten des Dreilands

CULTIVONS L'ALIMENTATION RESPONSABLE !  
AUF EINE GESUNDE ERNÄHRUNGSKULTUR!

---

# 37 268,98 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . KOFINANZIERT

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

21.10.2019 > 31.12.2021

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTRÄGER

Maison de la citoyenneté mondiale /  
ARSO

---

## #paminapourleclimat

— #paminafürsklima

CONFÉRENCE DES JEUNES PAMINA PROTECTION DU CLIMAT  
PAMINA-JUGENDKONFERENZ KLIMASCHUTZ

---

# 15 240,04 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . KOFINANZIERT

---

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

13.01.2020 > 30.06.2021

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTRÄGER

Eurodistrict PAMINA

---

## Glossaire naturaliste dynamique

— interaktives naturkundliches Glossar

GLOSSAIRE DYNAMIQUE DES NATURALISTES FRANÇAIS-ALLEMAND-DIALECTAL  
INTERAKTIVES NATURKUNDLICHES GLOSSAR FRANZÖSISCH-ELSÄSSISCH-PFÄLZISCH-DEUTSCH  
FÜR NATURFÜHRENDE

---

# 14 032,27 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . KOFINANZIERT

---

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

01.01.2020 > 30.06.2021

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTRÄGER

Bezirksverband Pfalz /  
Regioakademie

---

## ODO Eurodistrict Strasbourg-Ortenau

— ODO Eurodistrict Strasbourg-Ortenau

PLATEFORME DE SIGNALEMENT DES ODEURS  
GERUCHSMELDEPLATTFORM

---

# 28 398,81 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . KOFINANZIERT

---

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

03.02.2020 > 31.12.2021

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTRÄGER

ATMO Grand Est

---

## Karto-District

— Karto-Distrikt

CARTOGRAPHIES DU TERRITOIRE TRANSFRONTALIER DE L'EURODISTRICT STRASBOURG-ORTENAU  
KARTOGRAPHIE DES GRENZÜBERGREIFENDEN GEBIETS DES EURODISTRIKTS STRASBOURG-ORTENAU

---

# 35 089,72 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . KOFINANZIERT

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

01.02.2020 > 31.01.2021

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTRÄGER

CNRS

---

## ALTERNA : aucun enfant laissé sur le bord

— ALTERNA: Kein Kind zurücklassen

INNOVATIONS ET ALTERNATIVES AU PLACEMENT PAR -DELÀ LES FRONTIÈRES  
INNOVATIONEN UND ALTERNATIVEN ZUR FREMDUNTERBRINGUNG ÜBER GRENZEN HINWEG

---

# 38 301,22 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . KOFINANZIERT

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

01.09.2020 > 31.12.2021

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTRÄGER

Euro-Institut

---

## Les portes du temps

— Die Tore der Zeit

VOLET JEUNESSE D'UNE SAISON CULTURELLE AUTOUR DU PATRIMOINE CASTRAL RHÉNAN  
EINE KULTURELLE SAISON SPEZIELL FÜR JUGENDLICHE ZUM ERBE DER SCHLÖSSER UND BURGEN ENTLANG  
DES RHEINS

---

# 38 808,42 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . KOFINANZIERT

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

15.06.2020 > 31.12.2021

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTRÄGER

Collectivité Européenne d'Alsace  
(ex- Département du Bas-Rhin)

---

## 125 ans pont de Beinheim / - Wintersdorfer-Iffezheimer Brücke — 125 Jahre Rheinbrücke Rastatt-Wintersdorf/ Iffezheim/Beinheim

CONSTRUIRE DES PONTS ENTRE VOISINS, UNE CHANCE POUR UN AVENIR COMMUN  
BRÜCKEN SCHLAGEN FÜR EINE GEMEINSAME ZUKUNFT

---

# 6 231,62 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . KOFINANZIERT

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

02.07.2020 > 30.06.2021

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER

PAMINA-Rheinpark

---

## DIPTYK — DIPTYK

DIALOGUES PHOTOGRAPHIQUES TRANSFRONTALIERS  
GRENZÜBERSCHREITENDE FOTOGRAFISCHE DIALOGE

---

# 32 384,34 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . KOFINANZIERT

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

26.08.2020 > 31.12.2021

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER

La Chambre

---

## Processus participatif trinational — Trinationaler partizipativer Prozess

IMPLICATION DE LA POPULATION ET DES ÉLUS POUR LA MISE EN PLACE D'UNE STRATÉGIE  
DE DÉVELOPPEMENT TRINATIONALE

EINBEZIEHUNG DER BEVÖLKERUNG UND DER GEWÄHLTEN VERTRETER IN DIE ENTWICKLUNG  
EINER TRINATIONALEN STRATEGIE

---

# 12 640,34 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . KOFINANZIERT

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

17.08.2020 > 16.08.2021

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER

Eurodistrict trinational de Bâle



---

## Forteresses d'été — Festungssommer

VALORISATION TOURISTIQUE FRANCO-ALLEMANDE DES FORTIFICATIONS DE L'ESPACE PAMINA  
NETZ DER DEUTSCH-FRANZÖSISCHEN FESTUNGSANLAGEN FÜR EINE NACHHALTIGE TOURISTISCHE  
INWERTSETZUNG DES GEMEINSAMEN KULTURERBES FESTUNGSMONUMENTE IM PAMINA-RAUM

---

# 7 530,53 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . KOFINANZIERT

---

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

01.11.2020 > 31.10.2021

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTRÄGER

Stadtverwaltung Germersheim

---

## Pièce radiophonique en tournée — Wanderhörspiel

UNE PIÈCE RADIOPHONIQUE EN TOURNÉE DANS LA RÉGION DES TROIS FRONTIÈRES  
WANDERHÖRSPIEL IM DREILÄNDERECK

---

# 655,50 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . KOFINANZIERT

---

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

10.09.2020 > 31.12.2021

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTRÄGER

Radio Dreyeckland

---

## Europop.org — Europop.org

PROMOTION DE LA MUSIQUE POPULAIRE DANS LE RHIN SUPÉRIEUR  
FÖRDERUNG DER POPULARMUSIK AM OBERRHEIN

---

# 27 938,22 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . KOFINANZIERT

---

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

01.09.2020 > 31.12.2021

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTRÄGER

artforum3 e.V.

---

## Musique de film sans frontières — Filmmusik grenzenlos

UN CONCERT TRINATIONAL  
EIN TRINATIONALES KONZERT

---

# 13 096,66 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . KOFINANZIERT

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

01.01.2021 > 31/12/2021

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER

Orchestergesellschaft Weil am  
Rhein e.V.

---

## SummerSpiel — SummerSpiel

STAGE MUSICAL FRANCO-ALLEMAND  
EIN DEUTSCH-FRANZÖSISCHER WORKSHOP, BEI DEM SICH ALLES UM MUSIK DREHT

---

# 8 123,43 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . KOFINANZIERT

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

18.03.2021 > 31.12.2021

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER

Association festival Summerlied

---

## Balbuzard'Protect — Schutz des Fischadlers

PRÉSERVER ET DÉVELOPPER LA POPULATION NICHEUSE DE BALBUZARDS PÊCHEURS  
DANS LA ZONE DU RHIN SUPÉRIEUR

GRENZÜBERSCHREITEND UND GEMEINSAM FÜR DIE ERHALTUNG UND ENTWICKLUNG  
VON BRUTGEBIETEN DES FISCHADLERS AM OBERRHEIN

---

# 33 099 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . KOFINANZIERT

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

25.01.2021 > 31.12.2021

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTRÄGER

NABU Südbaden

---

## Conversations photographiques

### — Fotografische Gespräche

CONVERSATIONS PHOTOGRAPHIQUES ET TRANSFRONTALIÈRES DE BÜHL À DRUSENHEIM  
GRENZÜBERSCHREITENDE FOTOGRAFISCHE GESPRÄCHE – VON BÜHL BIS DRUSENHEIM

---

# 15 770,35 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . KOFINANZIERT

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

03.03.2021 > 31.12.2021

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTRÄGER

Stadt Bühl

---

## La Sauer : deux pays, une rivière

### — Die Sauer – zwei Länder, ein Fluss

LA SAUER, UNE RIVIÈRE RELIANT L'HOMME À LA NATURE : PARCOURS PÉDAGOGIQUE TRANSFRONTALIER  
EIN FLUSS VERBINDET MENSCH UND NATUR : GRENZÜBERSCHREITENDER GEWÄSSER-INFORMATIONSPFAD

---

# 29 519,63 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . KOFINANZIERT

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

01.04.2021 > 31.12.2021

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTRÄGER

Biosphärenhaus  
Pfälzerwald/Nordvogesen

---

## Tous en cuisine !

### — Alle in die Küche!

CUISINE DE GÉNÉRATIONS ET D'HORIZONS  
BEGEGNUNGSKÜCHE DER GENERATIONEN UND HORIZONTE

---

# 11 701,55 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . KOFINANZIERT

PÉRIODE DU PROJET  
PROJEKTLAUFZEIT

01.04.2021 > 31.12.2021

PORTEUR DE PROJET  
PROJEKTTRÄGER

CCAS de Huningue

---

# Réseau muséographique du Parc Rhénan

## — Museumsnetz Rheinpark

RENFORCEMENT DES RENCONTRES CITOYENNES AU DELÀ DU RHIN GRÂCE AU RÉSEAU  
MUSÉOGRAPHIQUE DU PARC RHÉNAN

STÄRKUNG DER BEGEGNUNGEN ÜBER DEN RHEIN DURCH RHEINÜBERGREIFENDES  
MUSEUMSNETZ RHEINPARK

---

# 15 576,46 €

DE SOUTIEN PAR L'UNION EUROPÉENNE . KOFINANZIERT

---

**PÉRIODE DU PROJET**  
**PROJEKTLAUFZEIT**

10.04.2021 > 31.12.2021

**PORTEUR DE PROJET**  
**PROJEKTTRÄGER**

PAMINA-Rheinpark

---



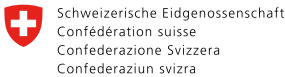
# DÉPASSER LES FRONTIÈRES

PROJET APRÈS PROJET

# DER OBERRHEIN WÄCHST ZUSAMMEN

MIT JEDEM PROJEKT

## LES PARTENAIRES DU PROGRAMME INTERREG RHIN SUPÉRIEUR PROGRAMMPARTNER INTERREG OBERRHEIN



Conception graphique | Grafische Gestaltung : Big Family  
Impression | Druck : OTT imprimeurs

Imprimé en 2024 | Gedruckt in 2024



INTERREG-RHIN-SUP.EU

INTERREG-OBERRHEIN.EU



INTERREG-RHIN-SUP.EU

INTERREG-OBERRHEIN.EU

**Interreg**



Cofinancé par  
l'Union Européenne  
Kofinanziert von  
der Europäischen Union

**Rhin Supérieur | Oberrhein**